

Demographia

Am. Mus. (1924)

No. 2239

6 bei Prag



ICHNOGRAPHIA EMBLEMATICA
TRIPLICIS
AD

DEUM TRI-UNUM
MYSTICÆ VIÆ,
PURGATIVÆ, ILLUMINATIVÆ, UNITIVÆ:
SPLENDORIBUS SANCTORUM,
VIRTUTIBUS EORUM, DIVINISQUE CHARISMATIBUS
ILLUSTRATA,

IN QUINQUE PARTES DIVISA,

QUARUM

I. REPRÆSENTAT SUI COGNITIONEM.

II. SUI MORTIFICATIONEM. III. VIRTUTUM ACQUISITIONEM.

IV. MENTALEM ORATIONEM. V. DIVINAM CONTEMPLATIONEM.

A PATRIBUS CARMELITIS DISCALCEATIS PROVINC. BAVARICÆ
ADORNATA.

Sinn- und Lehrreiche Schilderung
des dreysfachen Geistweegs

zu den

Dreyeinigen Gott:

des Weegs der Reinigung, Erleuchtung, Vereinigung,
von dem Glanz der Heiligen an Tugenden und göttlichen Gaben
beleuchtet,

In fünf Theile zergliedert.

In welchen dargestellt wird:

- I. Die selbst eigene Erkenntniß; II. Die Abtödtung seiner selbst;
III. Die Eroberung der Tugenden; IV. Das innerliche Gebeth;
V. Die göttliche Beschauung;

von den barfüßigen Carmelitern Bayrischer Provinz.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

1894

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

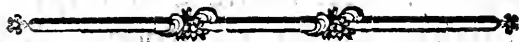
THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

DEDICATIO.



Vestris, Celsissimi Ecclesiasticæ Hierarchiæ Principes, Proceres, atque Magnates, omnesque sub quocunque titulo Venerandi utriusque & Sæcularis, & Regularis Cleri Primores Germaniæ nostræ! Vestris Venerabunda sese adsternit plantis Theosophia Mystica bicolori induta veste (latino-germanica) ut vel inde Gratiofo Vestro magis digna compareat adspectu, qui vigili semper oculo commendatam habetis & propriam præprimis, ac alienam cujusque excepto nemine perfectionem promovendam sedulo utique invigilantes: ut, qui Sanctus est, sanctificetur adhuc, & omni virium nisu præcayentes, ne, qui sordet, fordescat adhuc. Pastoralis huic vigilantia vestra de perspecta ubique locorum humanitate vestra persuasa Theosophia hæc Mystica submississimo affectu offert, dicat ac dedicat adminiculum quoddam, cujus ope lupos facilius convertere in agnos: agnos vero felicius reddere valeatis nive candidiores, nitidiores lacte, rubicundiores ebore antiquo, saphiro pulchriores; male ordinatorum quippe affectuum humanorum, & vitiolorum habituum fuliginem eradendo, virtutum pulchritudinem, atque vigorem implantando, & denique Eburneum Deificæ Unionis thronum sternendo Theosophia hæc Metam attigisse sibi blanditur vestrorum desideriorum: Viam etenim pandit Sanctorum vestigiis

giis tritam, rectam ac regiam, qua viator auxiliatrice comitatus Numinis gratia ad summum perfectionis apicem pertingere potest atque eniti, quod theoretice non minus, quam practice & corporis, & mentis oculis repræsentare adlaborat strenue. Dum vero paululum moderno seculi, quo vivimus, se accommodat palato, cui non raro ligato sermone dulcorata veritas plus sapit, quam cruda, nuda, atque amara, quæ licet pluribus deberet esse magis amica, quia proficua magis, magisque esset consentanea scientiæ Sanctorum, is tamen Theosophiæ hujus scopus fere unicus est, ut facta omnibus Omnia, omnes Christo lucrifaciat, sive in stadio incipientium, proficientium, vel perfectorum currant, ut sic eo fortius horum omnium irriter orexim ad amplius gustandum, & videndum, quam suavis sit Dominus serio ipsum amantibus, & solide tendentibus ad vitæ æternæ bravium: quod, ut quam felicissime (suo quisque tempore) comprehendatis grege vigilantia vestrae concredito stipati, continuis, atque enixis adprecatur votis

humillimus & devotissimus

CARMELUS DISCALCEATUS BAVARIÆ.



P R Æ F A T I O.

Seculi, quod vivimus, palmare studium in eo præprimis labore defudare videtur, ut omnes artes, scientiæ omnes ad supremum evehantur perfectionis apicem, mirumque in modum calamistratæ præfulgeant ubique. Sola fere tineas inter & pulveres inculta hodie neglectaque jacet *Theosophia Mystica*. Rem plane indignam! Est quippe scientia Sanctorum, in deliciis quondam, summoque in pretio habita, ad sidera usque laudibus elata: nec abs re quidem; cum in via tendendi ad Deum, totius nostræ in terra hac deserta, & inaquosa peregrinationis terminum, oppido sit necessaria. A nemine proin, ni zoilus sit, aut aristarchus, jure vapulabit isthæc *triplicis ad Deum Tri-unum viæ Ichnographia*. Exhibet enim, quidquid ad Theosophiam Mysticam requiritur, aut eam exornat mirifice. Quinos quippe tractatus complectitur, quibus theoria mystica numeris absolvitur omnibus. Et primum quidem sibi vendicat *cognitio sui: Mortificatio sui* alterum. Ambæ videlicet sunt, quibus prima, quam *purgativam* dicunt, ad Deum via sternitur. Per *viam illuminativam* ad Deum T. O. M. propius accessuris facem præfert tractatus tertius, modum, quo virtutes acquirendæ sint, & deducendæ in praxin, edocens luculenter. Quartus porro manuducit per viam regiam (*orationem* intellige *mentalem*) ad intimam animæ cum Deo unionem, cælestiumve charismatum thesauros, quos demum

in via unitiva animabus probe purgatis radiisque virtutum illuminatis largissime communicari, comprobatur tractatus quintus. Ut autem Mysticus, qui per rhythmos loquitur, facilius capiatur didascalus, e re, atque consultum esse videbatur, per emblemata & icones, vestigia a Sanctis, tribus sæpe laudatis viis ad imitationem nostram impressa, repræsentantes lumen affundere. Equidem pleraque theologiæ mysticæ capita jam plusculis abhinc annis per simulacra iconica declaravit insignis plane *Idea vitæ Theresianæ iconibus symbolicis expressa, & in quinque Partes distributa*. At vero non pauci vel solo hujus tituli aspectu, vel etiam corporum symbolicorum habitu facile absteriti, eam neglectui habuere, sicut hunc, & illum, ita & subjunctam doctrinam ad solam Theresianorum vel Religiosorum sphaeram restringi, perperam rati. Utrumque istum offensionis lapidem in hac Ichnographia Emblematica remotum, contentamve in ea doctrinam omnibus, quicumque in quocunque statu viam ad Deum aggredi, vel in ea progredi, vel illam plenissime conficere desiderant, communem prorsus, ac perutilem esse videbis. Et idcirco non miraberis, eandem Ichnographiam stilo quoque germanico fuisse adornatam. Neque enim devotus Germaniæ nostræ sexus, neque alii linguæ latinæ minus periti excludendi erant a communis boni participio: id quod ut ita sit, faxit Deus!



Vorrede.

Wir leben in Zeiten, da man seine Beschäftigungen, Arbeit, Kosten, Wiß und Verstand vorzüglich dahin zu verwenden scheint, daß alle Künste und Wissenschaften auf das höchste getrieben, auf den Gipfel der Vollkommenheit gesetzt, mit reizendem Schmuck und Zierde verschönert werden. Fast nur allein die Geistesgeheimnisse Gottes-Wissenschaft läßt man gleichwohl dem Staube und den Motten preis, oder in den Kästen ohne günstigen Anblick liegen. Fürwahr ein nicht gar löbliches Verhältniß! Ist denn nicht eben diese jene Wissenschaft der Heiligen, welche einstens vor anderen überaus lieb und werth gehalten, und mit herrlichsten Lobsprüchen angerühmet, und bis an die Sterne erhoben worden? und zwar nicht ohne Grund, anervogen dieselbe auf dem Wege zu Gott, zu jenem einzigen Ziel und Ende unsrer ganzen Pilgerschaft auf dieser öden und spröden Erde sicher und geraden Wegs zu wallen, besonders nothwendig seyn will. Es wird demnach wohl niemand, als etwa ein Groß- oder Hohnsprecher, gegenwärtige Schilderung des dreyfachen Weges zu dem dreyeinigen Gott, als ein einfältiges, unnützlich, und dem jetzigen Geschmacke unserer allerdings aufgeklärten Zeiten wenig oder gar nicht anständiges Werk auszusprechen sich entblöden, in Betracht, daß dieselbe in sich enthält und alles vor Augen legt, was zum grundvesten Bau eines in der That geistlichen, tugendsamen und vollkommenen Lebens erforderlich, oder zur Zierde desselben dienlich seyn mag. In fünf Abhandlungen werden alle zu geheimer Geisteslehre gehörige Stücke vorgetragen. Und zwar die erste wird eingeräumet der Erkenntniß seiner selbst: die zweyte der Abtödtung oder Abtödtung seiner selbst; denn beyde reichen gleichsam die Pflastersteine, mit welchen der erste Weg zu Gott, der mit dem Namen der Reinigung ausgezeichnet wird, belegt werden muß. Die dritte Abhandlung trägt die Fackel jenen voran, welche auf dem Wege der Erleuchtung immer näher zu Gott zu kommen sich beeifern, und lehret, wie die Zugendbahn anzutreten, und auf

der

derselben fortzuschreiten sey. Die vierte führet durch den Fürstenweg, durch das innerliche Gebeth, auf dem Wege der Vereinigung mit Gott, dessen unendliche Güte daselbst denen wohlgereinigten, und von den Tugendstrahlen erleuchteten Seelen die kostbarsten Schätze besonderer Hülten und Gnaden freigebigst aus, und mitzutheilen pfleget; wie in der fünften Abhandlung zu sehen seyn wird. Damit aber die Geistlehre, welche in Reimen verfasst, hier vorgetragen wird, desto leichter verstanden, und besser angenommen werde, hat man für gut und rathsam gehalten, dieselbe mit schicklichen Einbildern, in welchen die von den Heiligen auf diesen ersagten dreysfachen Weg zu Gott uns zur Nachfolge hinterlassene Fußstapfen vorgestellet würden, durchaus zu beleuchten. Es sind zwar nicht viel Jahre, daß die vollständige Geistlehre für trefflich und meisterlich entworfen, in dem Abrisse des Theresianischen Lebens, mit anspielenden Bildnissen vorgestellt, und in fünf Theile zergliedert worden. Allein nicht wenige, so entweder schon vom ersten Anblicke des Titels, oder durch die Gestalt und Tracht der symbolischen Körper sich haben abschrecken lassen, achteten dasselbe ferner nicht, in getäuschter Meynung, das ganze Werk seye nur geistlichen Personen angemessen und eigentlich zuständig. Diesen Irrwahn nun zu benehmen, sind zwar hier beyde Steine des Anstosses gehoben, nicht aber die Lehre abgeändert worden, sintemal, wenn dasselbe auch nur ein flüchtiges Auge durchgehet, gleich von selbst einleuchten wird, daß sie für alle und jede, wessen Standes sie immer sind, gemein, und zugleich sehr nützlich sey, sofern man jeden Weg zu Gott ernstlich einschlagen, auf denselben unermüdet fortwandelu, und glücklich vollenden will. Dahero auch sich nicht zu verwundern, daß zu diesem so heilsamen Werke auch eine deutsche Feder das Ihrige beygetragen, in Rücksicht, daß sowohl das andächtige Frauengeschlecht unsers lieben Vaterlandes, als auch andere, der lateinischen Sprache nicht wohl Kundige, an denselben Theil nehmen, und Gebrauch davon machen könnten; welches der dreyeinige Gott geben wolle!



PARS I.

Status naturæ integræ.
Creatio Adæ.

Erster Theil.

Der Stand der vollkommenen Natur.
Die Erschaffung des Adams.



Adam Dei creatura,
& perfectus in natura
donis datis cœlitus;
cui corporalem motum,
vitam, mentem, sensum totum
dedit Dei Spiritus.

Adam, Gottes Bild und Werk,
überkam durch Himmelskräfte
der Natur Vollkommenheit;
denn Bewegung, Leib und Leben,
Sinne und Gemüths-Erheben
gab ihm Gottes Gütekeit.

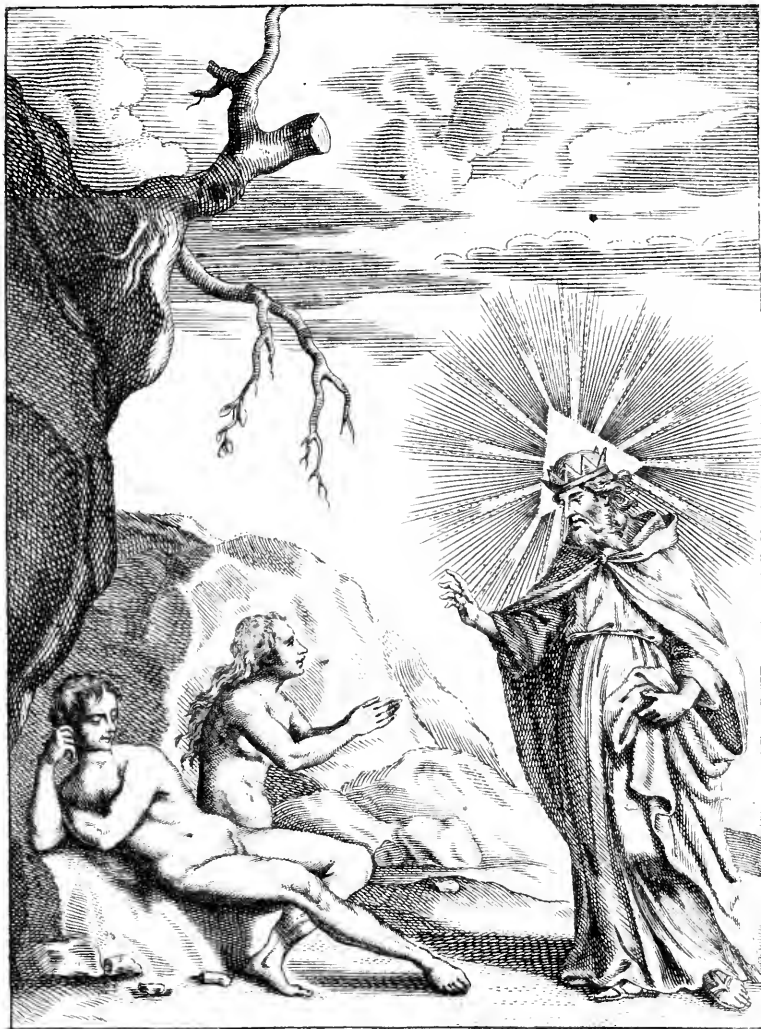
Probitate naturali
dives, & originali
præditus iustitia,
sine lucta rationem
per virtutum unionem
copulabat gratia.

Also fromm und bestgesittet
wurde er noch überschüttet
mit der Unschuld ersten Zierd:
wo die Gnad ohn vieles Kämpfen
durch die Tugend könnte dämpfen
alle böse Mißbegierd.

In hoc sancto rerum statu,
Libertatis Principatu,
foli Deo subditus,
& unitus Creatori,
ejus puro nil amoris
præferebat penitus.

In so höchst beglückten Leben,
Gott alleinig untergeben,
saß er in der Freyheitschoß:
mit dem Schöpfer eng verbunden,
fühlte er nur seine Wunden,
so von reinster Liebe floß.





Protoplastus noster Parens
sociali solus carens
compari auxilio;
ratione Bonitatis
hoc ex sanctæ Trinitatis
tenuit consilio.

Dieser Vater unsers Stammes
führte nur allein den Namen
eines Menschen in der Welt;
da ihm Gottes höchste Güte
zu Erquickung des Gemüths
ein Gehülfn bezeugt.

Nam immisso tunc sopore
Adæ nullo cum dolore
costam Deus abstulit;
illam & ædificatam
in uxorem Adæ gratam
coram ipso protulit.

Adam war in Schlaf gekommen,
da ihm Gott ein Rippe entnommen
ohne Schmerzen aus dem Leib;
diese hat er aufgestellt,
sie mit einem Geist befeelet,
und er gab ihm als sein Weib.

Ita jussu Plasmatoris
prima Mater prodit foris
omnium viventium;
post pusillum sed futura
per transgressa legis jura
Mater morientium.

So hat auf des Schöpfers Willen
unsre Mutter werden sollen
alles Lebens erste Quell:
die nach kurz erscheinen würde
durch die Flucht der leichten Bürde,
Eine Mord'rin unsrer Seel.



Status naturæ lapsæ.
Peccatum Adæ & Evæ.

Der Stand der gefallenen Natur.
Die Sünde Adams und Evas.



O infelix alimentum!
quam amarum condimentum
toti mundo protulit!
Quod ut pestis, vel sentina,
plura monstra serpentina
animabus intulit.
Unglücksvolle Baumesfrüchtl!
die so herbes Unheil richten
auf dem ganzen Erdenkreis:
Gift und Pest, und Schlangenheften
könnte uns nicht so beslecken,
als die höchst verbotne Speis!

O desendam cæcitatem!
Viri frangit firmitatem
blandientis levitas;
& quæ posset imperare,
per hanc fit, ut ancillare
debeat posteritas.
Ach! betrübtes Augenmerke,
da zerbricht des Mannes Stärke
durch des Weibselchinnigkeit:
Sie, die hätte können schaffen,
hat die harte Dienstesstraffen
auf die ganze Welt verbreit'.

Etcum uno solo Pomio
Ex Adamo quivis homo
in peccato nascitur:
spoliatus probitate,
Fide, Spe, & Charitate,
& ut Adam moritur,
Nur ein Apfel war die Quelle,
das ansetzt ein jede Seele
in der Sünd erzeuget wird:
die ist Ursach, ihr zu rauben
erste Liebe, Hoffnung, Glauben;
diese sie zum Tode führt.



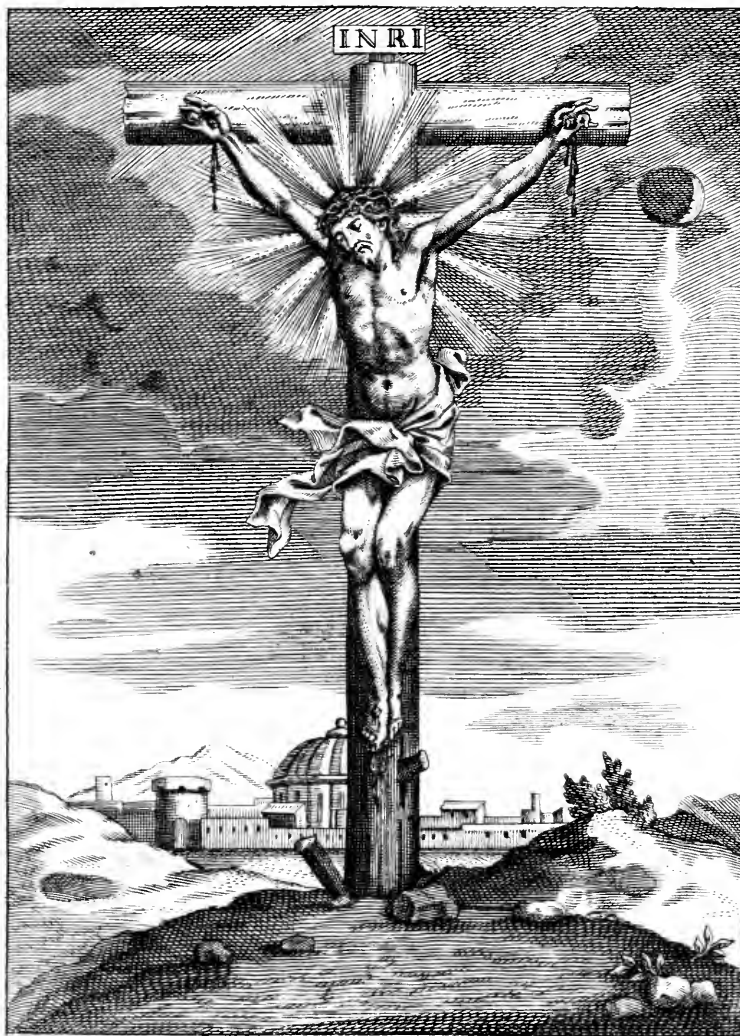


Status naturæ reparatæ.

Homini Redemptio.

Der Stand der ergänzten Natur.

Die Erlösung des Menschen.



Tandem venit exoptatum
ab æterna destinatum
tempus providentia,
in quo tantis nos a malis
Christi morte liberalis
venderet gratia.

Endlich kam nach langen Sehnen,
vielen Bitten, heißen Thränen,
jene höchst gewünschte Zeit;
wo des Heilands große Gnaden
unsre Schulden abgeladen,
und des Übels uns befreit.

Homo Deum cum affligit,
& ut Reum crucifigit
Homo tunc redimitur,
& amissæ libertati,
gratiæque potestati
lapsus restituitur.

Da der Mensch mit Gott will balgen,
Ihn als schuldig schlägt an Galgen,
wird der lose Mensch erlöst;
wird durch neue Gnad geboren,
und die Freiheit, so verloren,
wird ihm wieder eingeöst.

Fuit ergo copiosa,
& per Christum pretiosa
hominum redemptio;
mansit tamen lex peccati,
& ad malum inclinati
hominis dissensio.

So war das Erlösungswerke
durch des Heilands Blut und Stärke
kostbar und im Ueberfluß;
doch blieb das Gesetz der Sünde,
und des Menschen böse Gründe
machen noch viel Hindernuß.



TYPVS HOMINIS INTERIORIS.
Abſchilderung des innerlichen Menſchen.



D. Bernardus ſerm. 3 de Ascensione domini

Sicut per faciem Exterior homo cognoscitur, sic per Voluntatem demonstratur Interior.

Gleich wie der Außere Menſch durch das Angeſicht erkannt wird, ſo wird der innerliche Menſch durch den Willen angezeigt. der Heil. Bernard in der dritten rede von der Auſſart des Herrn.





Anima.

Die Seele.



Est a Deo hæc creata,
& Adamo inspirata,
per quam cæpit vivere,
se movere, perferentire,
rationi obedire,
secum & discurrere.

Diese ist von Gott entsprossen,
und dem Adam eingegossen,
die macht, daß er leben kann;
sich bewegen, reden, denken,
sich nach dem Verstande lenken;
so hing die Empfindung an.

Est Imago Deitatis,
& divinæ Trinitatis,
Deum quæ cognoscere.
Alis debet intellectus
& nativos per affectus
solum hunc diligere.

In der Seele kann man lesen
jenes drey: einfache Wesen,
welches ihr Gott eingeträgt;
Ihn alleine zu erkennen,
gegen Ihn in Lieb zu brennen,
wird ihr billig auferlegt.

Sed cum Adæ post peccatum
Jam sit illi magis gratum
delectari sensibus;
cæpe, licet spiritalis,
cæca fit, & animalis
suis in affectibus.

Doch da Adam sich verfehlet,
hat sie blind mit Ihm gewählt;
O der Sünde verben Erreich!
Jetzt will ihre Lieb erkalten,
läßt die freche Sinne walten,
und lebt dñhen Thieren gleich.





Nunquam se virtuti dedit,
qui fidenter non obedit
ad impulsu[m] Spiritus;
carnis motus refrænare,
sed & corpus flagellare,
quando dictat cælitus.
Niemand lauft die Tugendstraßen,
der nicht will gebührend fassen
seines Geistes reinen Trieb;
der den Leib nicht will bezwingen,
und das Fleisch in Schranken bringen:
Alles seinem G[ott] zu lieb.

Olim caro serviebat
sine lucta, nec audebat
contra mentem surgere;
sed post culpam rationi
spiritusque functioni
nunquam se vult subdere.
Einst das Fleisch ohn alles Streiten
ließ von der Vernunft sich leiten
als ein treuer Unterthan;
nach der Sünd will es regieren,
noch Vernunft, noch Geistes führen,
unser Fleisch bezwingen kann.

Ergo caro hæc rebellis
fame, siti, & flagellis
est domanda funditus;
quando nobis ad virtutem
ad fervorem, ad salutem
calcar addit Spiritus.
Darum, wenn es sich will bäumen,
müssen es entgegen zäumen
Hunger, Durst und Geißelftreich:
folgen muß es jenen Trieben,
wo der Geist uns lehrt zu üben,
was uns führt zum Himmelreich.

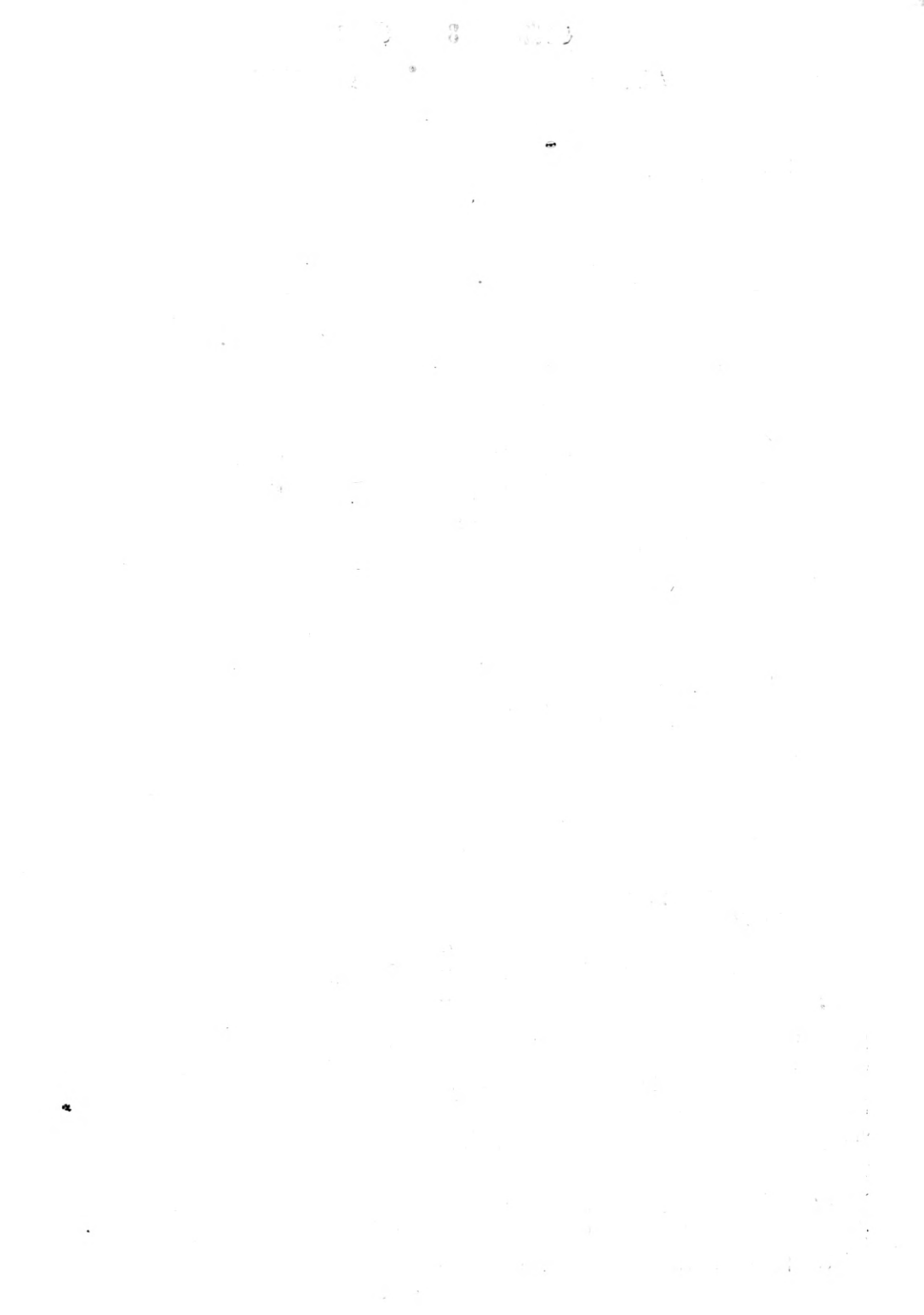




Fertur homo voluptate,
cæca sua voluntate,
in objectum obvium,
sibi bonum uti tale,
apprehensum, vel reale,
frequens sed in devium.
Lust und Will den Menschen reizet,
daß er stäts nach jenem geizet,
was ihm nur ergötzlich scheint:
wahres Gute sollt er wählen,
falsches auf die Seite stellen;
doch sehr oft ißt böß gemeynt.

Tota paret hic alata,
ut illius agitata
clareat velocitas;
nam quæ docet mens amare,
ad hæc facit hanc volare
animi agilitas.
Flügel hangen an dem Willen,
ienes hurtig zu erfüllen,
wo er sich hat hingelehrt;
was Vernunft zu lieben lehret,
dieß allein der Will begehret,
selbes zu umfassen denkt.

Sibi currit inæqualis,
velut cæca, sensualis
extra scopum debitum;
specieque bonitatis
in profundum cæcitatís
secum trahit Spiritum.
Aber ungleich send die Triebe;
nicht allzeit in reiner Liebe
unfers Willen Ziel besteht:
sehr oft unturm Schein des Guten
sieht man ihn nur Sünde brüten,
wo der Geist sich blind vergeht.





Intellectus cœlo natus
velut flamma, Rex est datus
cæteris potentiis,
ut illius ad divina
sicut avis aquilina
convolent notitiis.

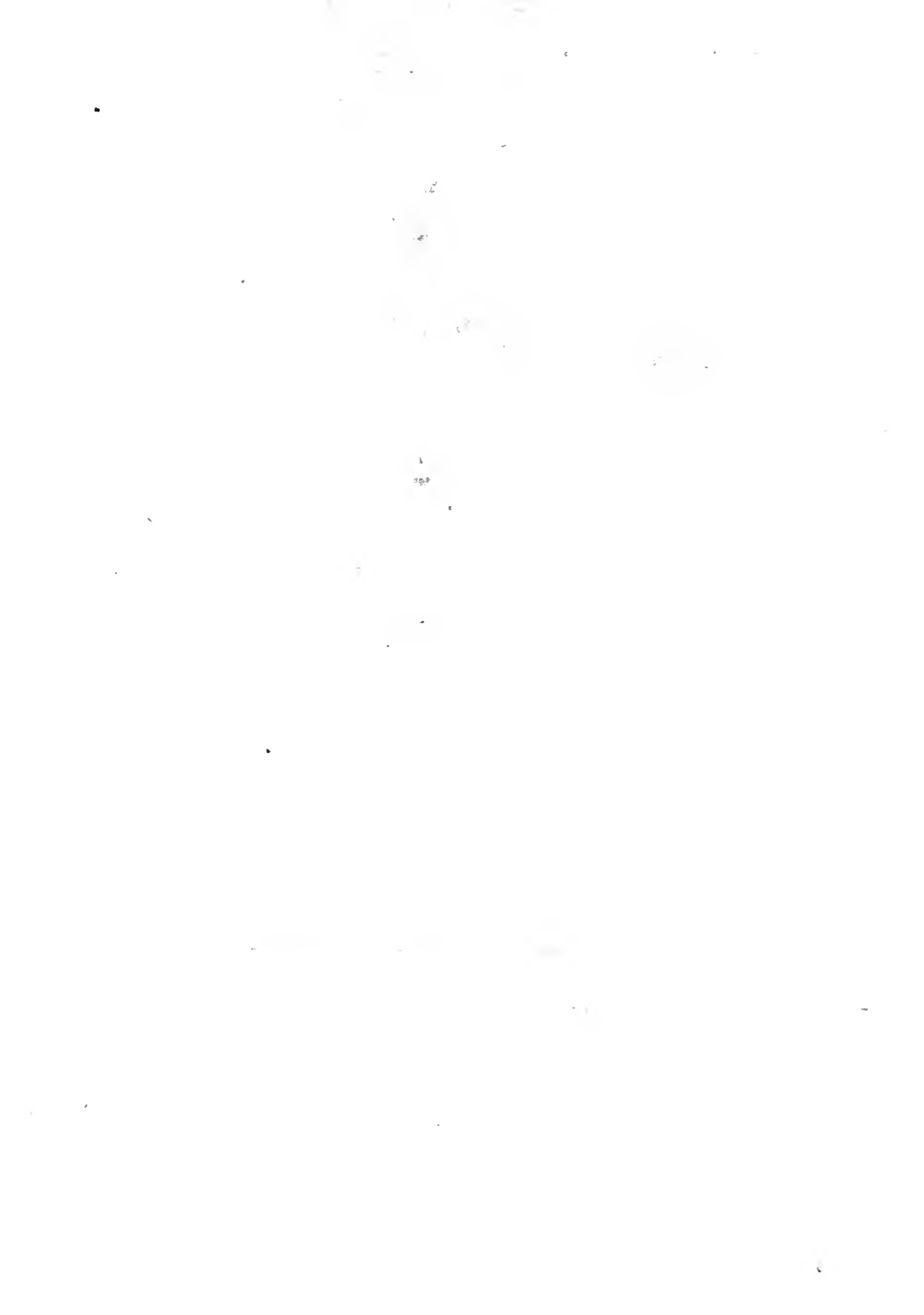
Der Verstand als König stammet
von dem Himmel, und entflammet
alle Kräfte durch sein Licht,
wie ein Adler sich zu schwingen,
durch Erkenntnis hinzudringen
bis vor Gottes Angesicht.

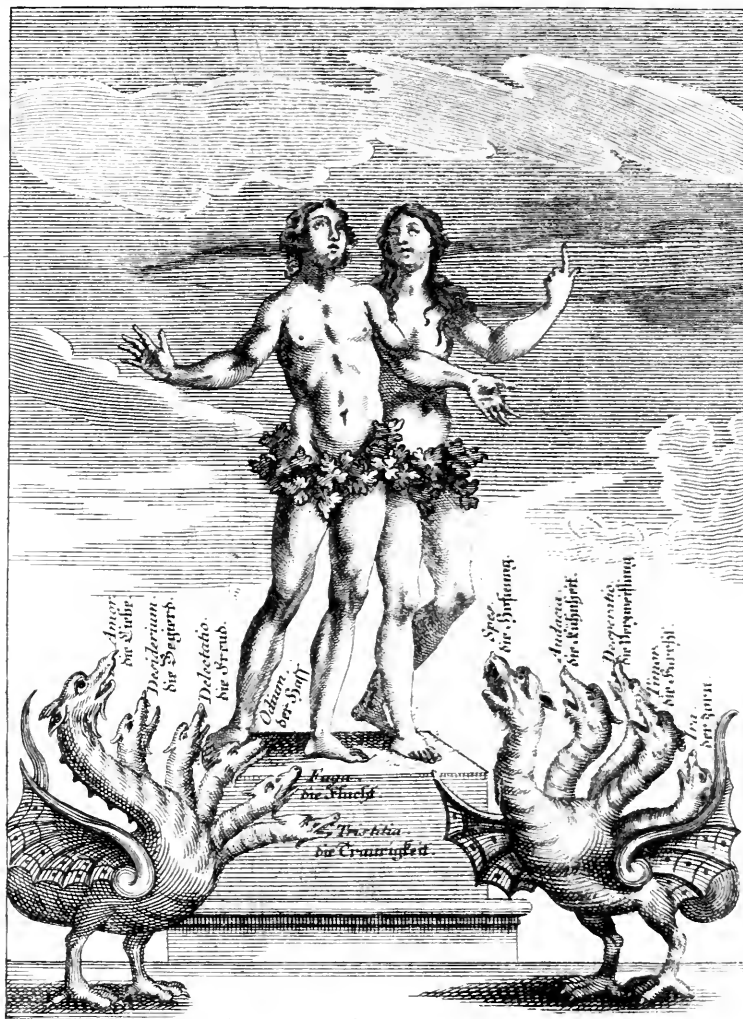
Sed post lapsum, quia vana
speculatur, & profana,
hunc voluntas sequitur,
dum affectat sensitiva,
quorum & memorativa
speciebus pascitur.

Nach dem Fall will das Verstehen
nur nach eitlen Tande gehen,
auch der Wille folgt dahin,
und sein Trachten, Forschen, Denken
will sich nur auf Irres lenken,
alles folgt dem blinden Sinn.

Homo totus sic sædatur,
extra Deum & versatur,
eligens carnalia;
sed si sensus custodiret,
intus tanta non sentiret
Anima hostilia.

So wird nun der Mensch beslecket,
da er nach Gelüsten wecket,
und auf seinen Gott nicht denkt:
würde er die Sinn bewahren,
würde die Seel auch nicht erfahren,
was die innre Ruhe kränkt.





Appetitus sensitivus
nobis inest, qui natus
habet multa capita:
sex ardentem concupiscunt,
ira quinque invalescunt,
pruriunt ad vetita.

Ungezäumte Leidenschaften
in dem innern Menschen haften,
reizen seine Lustbegierd:
sechse nach den Lüsten streben,
fünf dem Zorne sich ergeben,
nur nach Sünd verlanger wird.

Hæc vocantur passiones,
quæ frequenter ut dracones
præ fervore rapiunt;
& dum menti dominantur,
nec rigore cicurantur,
nec amore sapiunt.

Wie ein Drach mit vielen Köpfen,
deren Wuth nicht zu erschöpfen,
wenn sie wirken in der Hitz;
denn da sie dem Geist gebiethen,
seynd sie nicht durch Straf zu hüten,
noch bieth ihnen Lieb die Spis.

Plus mirandum, si te totum
per Circæum velut potum
transferant in bestiam:
Pœna Deus hac multavit
fontem Adæ, dum peccavit,
Inobedientiam.

Wehr muß uns noch Wunder nehmen
wenn sie den Verstand ganz hemmen,
und der Mensch zum Thiere wird:
weil sich Adam hat erhebet,
dem Geboth nicht nachgelebet,
hat ihm dieß zur Straf gebührt.



Nobis sui notionem,
dum insudat rationem,
dedit summa Deitas,
per quam velut vita⁴ ducem
sequeretur veram lucem
nostra sensualitas.

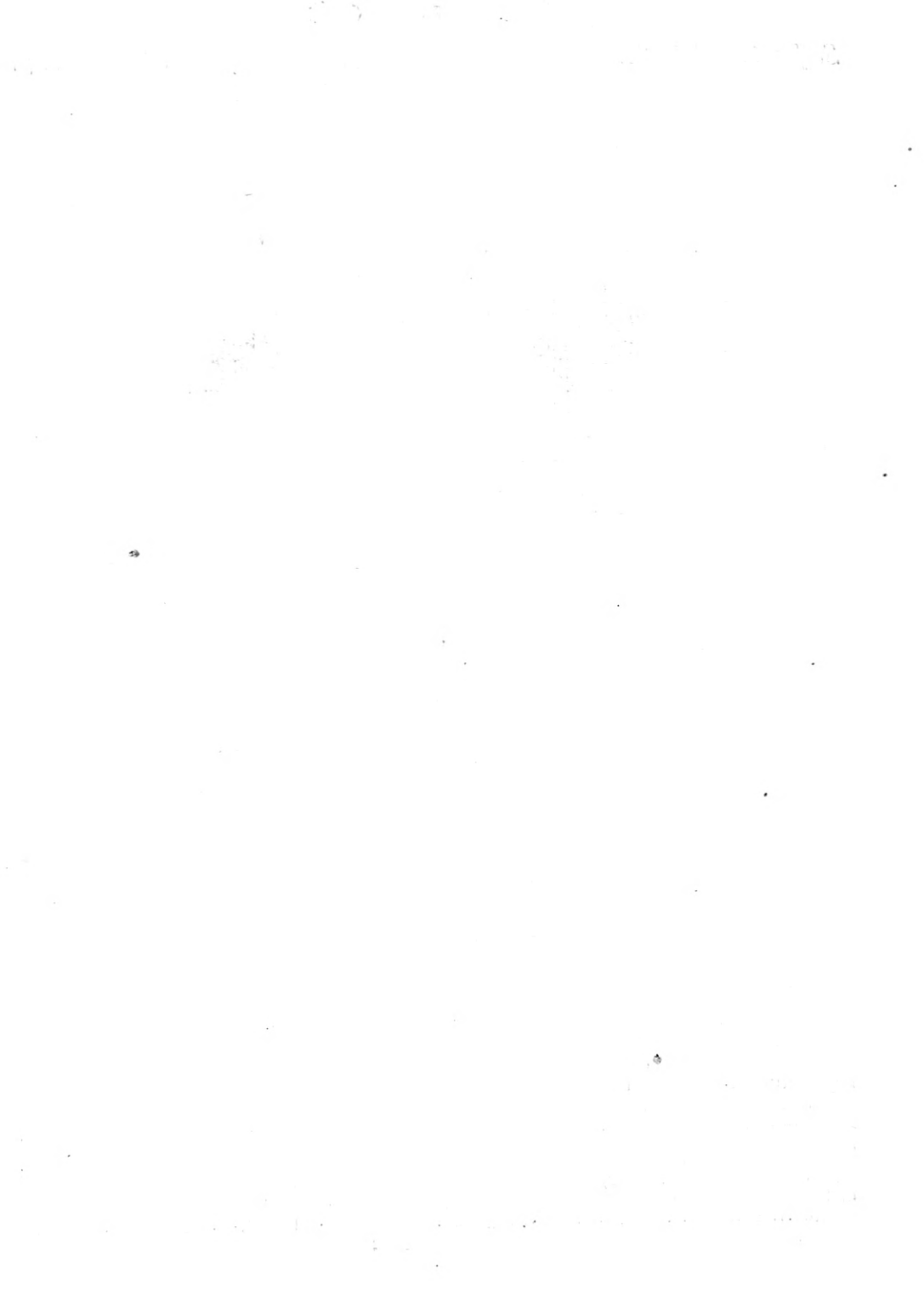
Den Begriff des höchsten Wesen
selbst durch die Vernunft zu lesen,
gab uns Gottes Gürtigkeit:
die Vernunft sollt uns regieren;
unsre Sinne recht anführen
zu der Seel Vollkommenheit.

Sed dum sicut naturale
illi jam fit, quid carnale
fiores ut appetere;
hinc oblitit rationi,
se nec ejus motioni
unquam vult submittere.

Jetzt der Mensch nach dem sich sehnet,
was das Fleisch als sein erkennt,
nur nach eiteln Dingen strebt;
der Vernunft sich widersezt,
ihren Nachschluß stäts verleiht,
ohne Zaum und Zügel lebt.

Fortis est, hunc qui frænare
scit leonem, & domare
spiritali gladio,
illum decet coronare,
hunc qui nescit formidare
in virtutum stadio.

Stark ist jener, der mit Kämpfen
diesen Löwen weis zu dämpfen
mit entflammten Geistes Schwert:
wer die ächte Tugendstraßen
trotz dem Thier nicht wird verlassen,
ist der Himmelskrone werth.





Quam potenter alligatur,
qui peccatis ancillatur,
& est servus dæmonum!
Deo vivit execrandus,
Angelisque detestandus
ob foetorem criminum.

D wie stark ist der gebunden,
den die Laster überwunden
als des Teufels Knecht u. Spott!
Gott und Engel ihn verschueen,
und auf ihn nur Flüche streuen,
da er liegt im Sündenkorb.

Hæc peccantem Dei donis
privant, atque cœli bonis,
& divina gratia;
unde rodit uti vermis,
per hoc solum non inermis
ultrix conscientia.

Himmelsgüter, Gottes Gaben
werden durch die Sünd begraben,
diese uns die Gnad entreißt:
das Gewissen wird verkehret,
so den Menschen stäts verzehret,
und gleich einem Wurme beißt.

Manet tamen obcæcatus,
& interdum obstinatus
perstat in malitia;
donec tandem moriturus
infernales est passurus
pœnas, & supplicia.

Doch der Sünder oft verblendet,
sich nicht von der Sünd abwendet,
steif in seiner Bosheit schläft,
bis er endlich nach dem Sterben
dorten ewig muß verderben,
wo ihn Pein und Flamme straft.



Fuit semper hæc Sanctorum,
& est modo, forma morum:
semetipsum noscere;
hanc inquire, si perfectus,
Deo charus, & dilectus
esse vis, & sapere.

Wer vom alten Brauch entfernt,
sich nicht selbst kennen lernet,
folgt dem frommen Vespil nicht:
wilst du weiß und heilig leben,
und dich Gott allein ergeben,
so folge dieser Pflicht!

Quod es, eris, & fuisti,
quidquid potes, potuisti,
facis nunc, vel facies;
in hoc libro declarantur,
& legendo perlustrantur
oculorum acies.

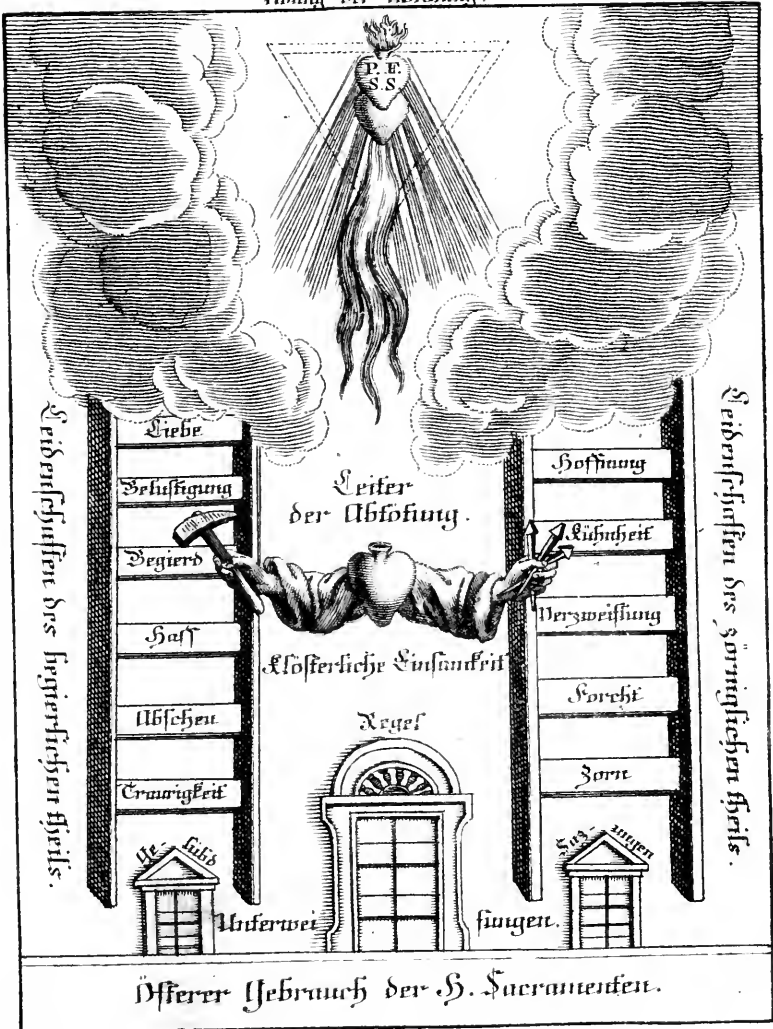
Alles des Menschen Thun und Lassen,
alles Wesen, Seyn und Fassen,
was er thut, kann und vernag;
wird in diesem Buch erklärt:
was die ächte Weisheit lehret,
legen diese Wort an Tag.

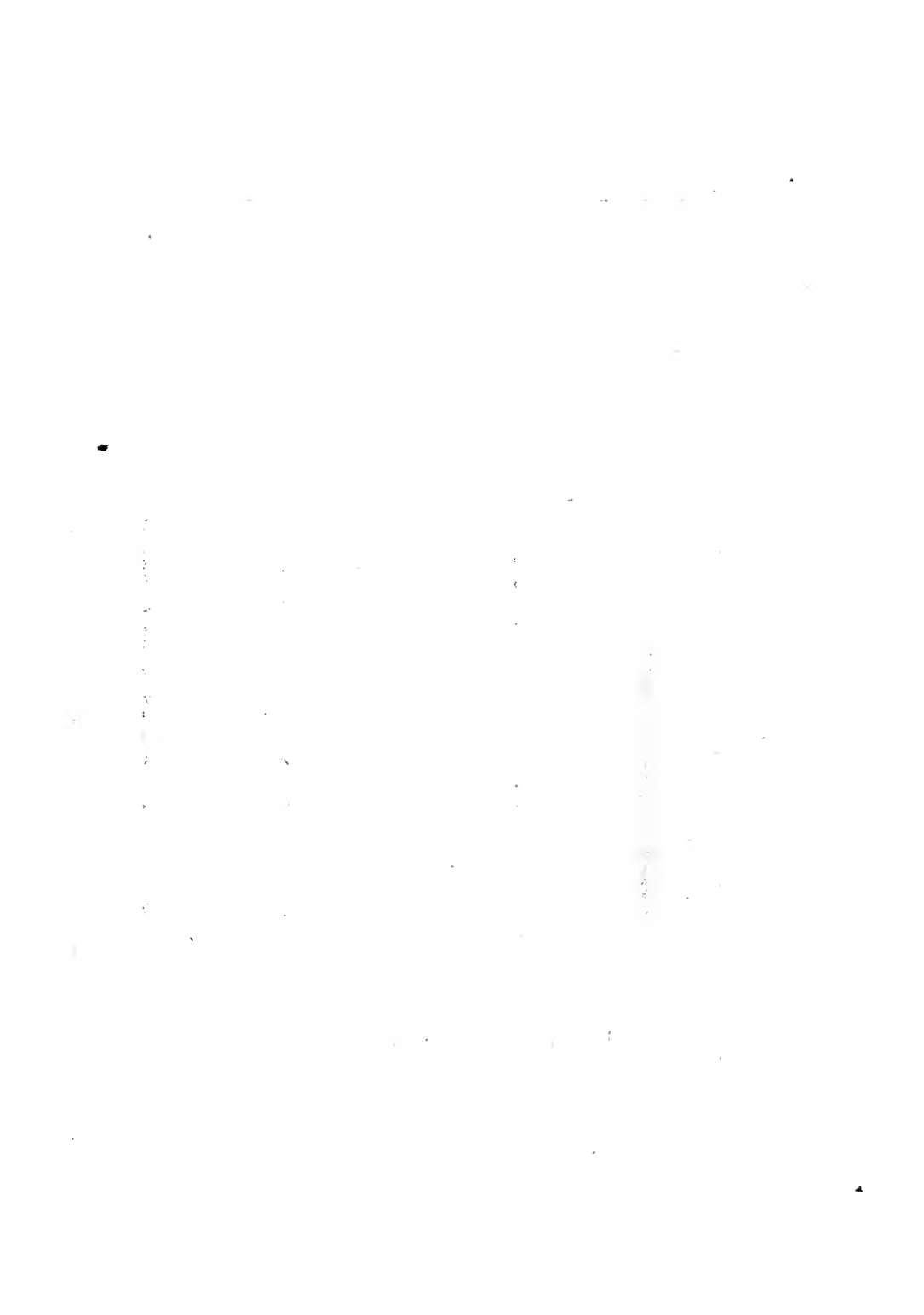
Ergo nihil est necesse,
tibi velis si prodesse,
præter hanc notitiam;
hæc ut fax te serenabit
scire Deum & præstabit
per ipsius gratiam.

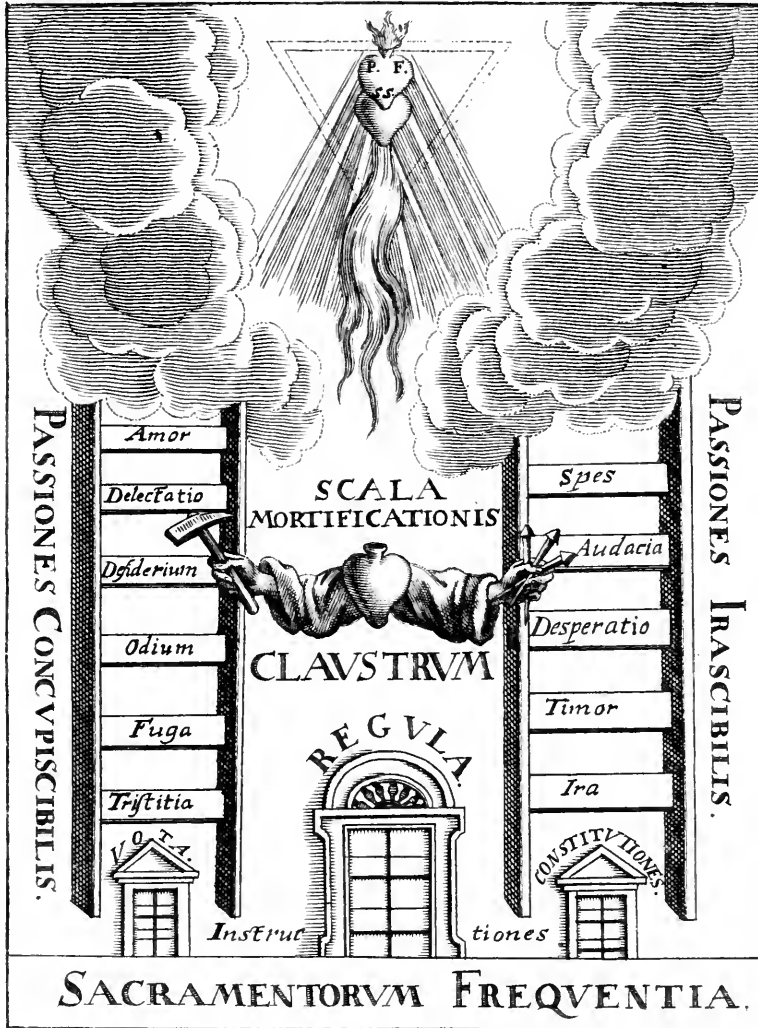
Wer ihm selbst will Nutzen bringen,
muß mit Eifer sich erschwingen
bloß zu dieser Wissenschaft;
diese wie ein Fackel brennet,
wo Gott selbst wird erkannt,
und der Gnade große Kraft.



Uebung der Abföhung.







Quam formosus sit creatus
primus homo, deformatus
per peccatum postea;
cuncti satis jam viderunt,
ex se ipsis & noverunt,
non quod fuit antea.
Herrlich war der Mensch gebildet,
der bald häßlich wird verwildet
durch den schweren Sündenfall;
alle dieß mit Augen sehen,
und mit Schmerzen eingestehen,
daß sie nicht sind, wie ehmal.

Licet primum tamen statum
nunc sperare post peccatum
reformato homini,
dum est totus expurgatus,
foris, intus renovatus
in conspectu Domini.
Doch sieht auch dem Sünder offen,
noch den ersten Stand zu hoffen,
weil uns Christus Heil gebracht;
wenn der Mensch den Fall bereuet,
sich von Sünden ganz befreuet,
daß Gewissen sauber macht.

Ad hoc juvant Sacramenta,
Ordinisque firmamenta
cum influxu gratiæ;
sed qui portas has intravit,
& hanc scalam inchoavit,
memor sit constantiæ.
Hier die Sacrament gedeihen,
Ordensbrände, und Kasteien
mit dem Einfluß starker Gnad;
doch wer hier ist eingegangen,
und zu steigen angefangen,
muß verharren auf dem Pfad.



Qui non est mortificatus
juxta leges sui status,
nec politus malleo,
cruci sed nec est affixus,
Christo clavis & confixus
in agone felleo.

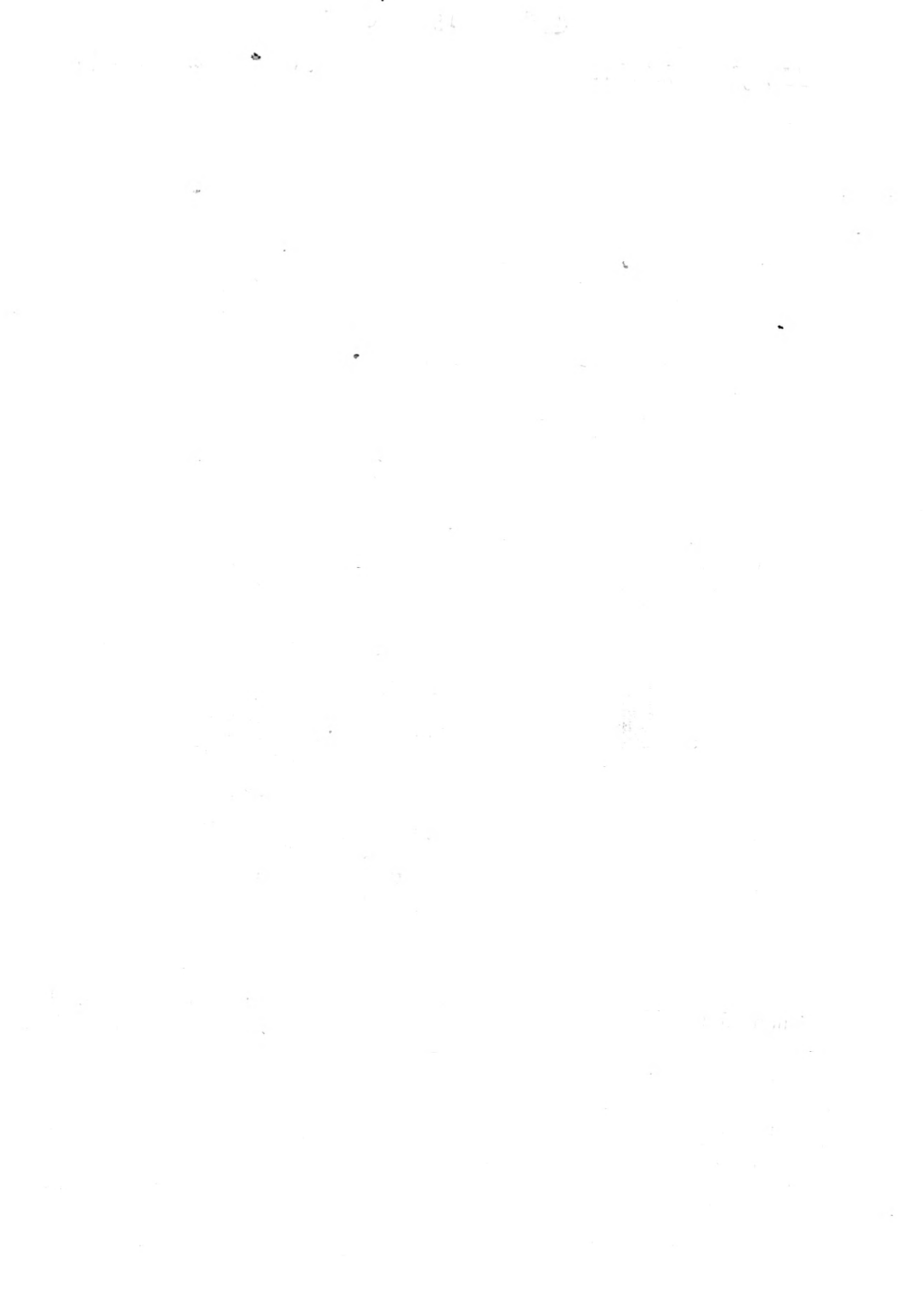
Wer sich selbst nicht bezähmet,
Stand's gemäß die Lüsten dämmert;
und die Seel in Ordnung hält;
wer sich nicht aus Kreuze schläget,
und mit Christo gerne traget,
ob es schon beschwerlich fällt:

Nunquam iste se transcendet,
nec ad Deum hinc ascendet
illius oratio;
nam cor mundum, & purgatum,
vult quietum, & pacatum,
mentis elevatio.

Der wird über sich nicht steigen,
noch wird Gott die Ohren neigen
auf sein Flehen und Gebeth;
die Erhebung des Gemüthe
bis zu Gottes höchsten Güte,
nur von reinen Herzen geht.

Hinc lex prima purgandorum,
contra legem est membrorum
fortiter insurgere;
& hanc menti repugnantem,
vel ad malum incitantem,
funditus subigere.

Die gereinigt glänzen wollen,
wider ihre Glieder sollen
allzeit stehn zum Kampf bereit;
wollen sie den Geist bekämpfen,
muß der Mensch sie hützig dämpfen,
sonst gelangen sie nicht weit.



*Mortificatio exterior.**Die äußere Abtödtung.*

Quod apparet in hac foris
placens in exterioris
actionis specie;
illud sensus reformatos
signat, mores & pergratos
vel ex sola facie.

Wie das Bild von außen blicket,
und des Menschen Mug erquicket
durch der Stellung schönste Art;
also zeiget es von innen
schönste Sitten, gute Sinnen,
weil dieselbe wohl bewahrt.

Hæc sedata vultus norma,
ut claustralis vitæ forma,
commendatur plurimum;
nam incultus in externis
nunquam fructum in internis
proferet vel minimum.

Solche ruhig sanfte Mienen
zieren Seel und alle Sinnen
eines frommen Ordensmann:
wer von außen ungeartet,
ist auch innen ganz verhartet,
daß kein Frucht sich zeigen kann.

Sed nec mente quis in cælo
conversatur, quam qui velo
visum occuluerit;
contemplatur tunc divina
sicut Moyses, cum in Sina
sub nube latuerit.

Willst du nach dem Himmel zielen,
mußt du dein Gesicht verhüllen,
schränke deine Augen ein!
dann kannst du Gott recht beschauen,
wenn du nur auf Ihn wirst banen,
und mit Ihm verschlossen seyn.



Cunctis ex Adamo natis
magna fuit voluntatis
facta depravatio;
cujus tamen facultatis,
& nativæ cæcitatís,
præfens est sanatio.
Alle, die von Adam kommen,
haben aus ihm angenommen
einen böß verkehrten Will:
Mittel doch will Gott ertheilen,
diese blinde Kraft zu heilen,
daß sie komm zu ihren Ziel.

Dum ut velo, quod inflatum
vento fertur circumlatum,
ad superna ducitur;
vel ut flos ad solis lumen
qui se vertit, Dei Numen
fida mente sequitur.
Wie der Wind die Segel treibet,
so der Will nicht kleben bleibet,
sondern sich in Himmel schwingt;
oder wie ein Sonnewende
sich zu Gott als seinem Ende
mit Gemüth und Herze dringt.

Pax est bonæ voluntatis,
& largitor sanitatis
Christus hanc petentibus,
& ad nutum obedire,
non mandare, sed servire
in clauktro volentibus.
Wer von Christo stets begehret,
wird auch seiner Bitt gewähret,
und erlanget Heil und Fried;
der des Obern Will erfüllet,
hurtig dienet, nicht befiehet,
ist ein gutes Ordensglied.





Hic est Princeps facultatum,
 Animæque potestatum,
 ardens scire omnia;
 in hunc finem & abstrusa,
 speculatur, & confusa
 somniorum somnia.
 Der Verstand ist aller Kräfte'n,
 so an unsrer Seele heften,
 größter Fürst und Oberherr;
 sehnlich will er alles wissen,
 ist zu grübeln stets beflissen,
 fiel es ihm auch noch so schwer.

Sed hic ardor moderatur,
 dum per fidem illustratur
 clariori lumine;
 tunc stat illi ratum, fixum,
 solum scire Crucifixum
 toto suo Nomine.

Dieser Hitz wird Maas gesehet,
 wenn der Glaub die Seel ergethet
 mit dem Einfluß seines Lichts;
 Jenen, der am Kreuz gehangen,
 will er nur allein umfassen,
 Ihn allein, und sonst kein Nichts.

Ex quo volat ad divina,
 velut avis aquilina,
 contemplando mystica;
 quia nubes jam erroris,
 fructus suimet amoris,
 vicit luce cælica.
 Hier wird er mit Gnad bethanet,
 da er seinen Gott beschauet
 mit geschärftem Adlersblick;
 weil die Selbstliebe unterliegt,
 und die Fehler seind beüget
 durch besonders Himmelsglück.



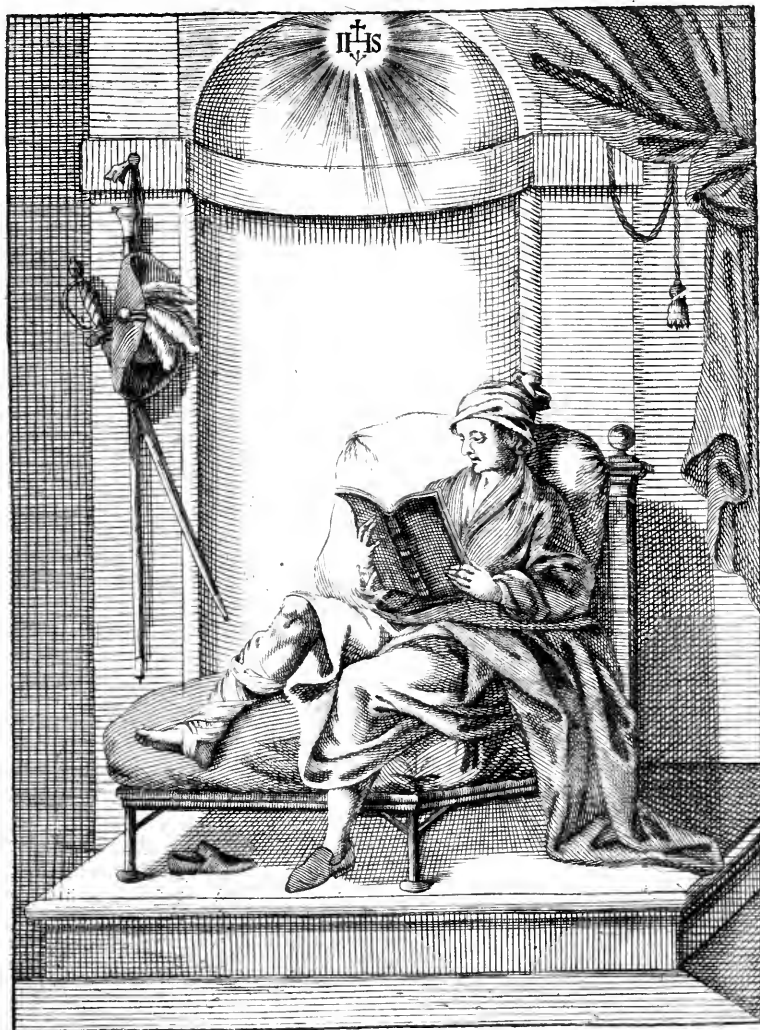
Mortificatio proprii Judicii.
Die Abtödtung des eignen Dünkels.


Quamvis tua tibi sensa
videantur tam perpensa
normas ad artificis;
sicut erit circumspēcti,
super iridem eveſti
gnomon Dei Judicis;
Sollte dir dein selbst Vermeynen
auch so außerlesen scheinen,
als des größten Meisters Lehr;
Ja! war es schier so erwogen,
wie dort auf den Regenbogen
richtet selbst der höchste Herr;

Agis tamen imprudenter,
ſi præſumas insolenter
hæc præferre cæteris;
nam tunc ſolum non errabis,
quando tua conformabis
ſenſa tibi ſuperis.
Wärd' es doch ſehr unweiß gehen,
wann dich ſollteſt unterſehen,
anderen dich vorzuzieh'n;
dort allein wiſt du nicht ſehlen,
wann du allzeit wiſt erwählen,
deinen Eigenſinn zu ſiech'n.

Hæc eſt via Deo grata,
& a Paulo prædicata:
altum nolle ſapere;
ſed timendo, Prælatorum,
vel cenſuræ Seniorum
ſeſe totum ſubdere.
Dieſen Weg uns Paulus lehret,
und Gott jenen allzeit ehret,
der nichts aus ſich ſelbſten macht;
der das Urtheil deren Älten,
und der Oberrn Will in halten
jedemzeit nach Kräften tracht't.





Dei memor se libenter
hæc explorat, & prudenter
memorata respicit;
Et de Jano ut narratur,
ante, retro se scrutatur,
& ut bisrons aspicit.
Wer sich gerne hinauf lenket,
weislich stüts an G'tz gedenket,
das Gedächtniß überlegt;
wer als sein selbst strenger Richter,
gleich den Janus, zwen Gesichter
auf all seine Handlung trägt:

Penna dein, & scriptura
sed et Librum repletura
sanctis imaginibus;
nam profanæ dispelluntur,
& terrenæ proscibuntur
figuris celestibus.
Wer mit Feder und mit Schriften
Ihm selbst will ein Denkmaal stiften
im geheil'gen Bildersaal;
was die Welt sonst p'fer zu lieben,
wird aus dem Gemüth vertrieben
durch den reinen Himmelsstrahl.

Probe novit, quod vagarum
sibi nocet idearum
efformare copiam;
nam oblita Creatoris,
passa Dei tunc amoris
magnam est inopiam.
Das Gedächtniß kann schon wissen,
daß es öfters ward geübt
durch die eitle Gegenständ;
da G'tz aus dem Kopf verschwunden,
hat man auch nichts mehr gefunden,
was die Lieb ernähren könn.





Ut leonem refrænare,
 & humana cicurare
 valet hunc audacia;
 sic & mens hunc appetitum,
 brutum, ferum, infrunitum,
 domat Dei gratia.
 Wie der Mensch den Löwen zähmet,
 sein ergrimmes Toben hemmet,
 daß er zahm und biegsam wird;
 so weiß auch der Geist den frechen
 ungezügten Hang zu brechen
 der verderbten Lustbegierd.

Hinc instanter est orandus
 Christus Jesus, & precandus,
 ut per sua merita,
 nobis donet passionum,
 & sædærum motionum
 conculcare capita.
 Darum muß man Christum bitten,
 seine Gnad auf uns zu schütten,
 und uns hilffreich beyzusteh'n,
 diese Lasterbruth zu tödten,
 ihre Köpfe zu zertreten,
 ihre Macht gedämmt zu seh'n.

Appetitum irascentem,
 frænant & concupiscentem
 Christi crucis æmuli,
 dum hos non ad naturalis,
 sed appendunt spiritalis
 normam perpendiculi.
 Die das Kreuz mit Christo tragen,
 wissen sich leicht durchzuschlagen,
 wenn sich Zorn: u. Lustgierd regt;
 da sie aus weit höhern Gründen
 sie zu zäumen Mittel finden,
 wird der Streit leicht beygelegt.



Pater! peccavi in coelum,
et coram te.
Vater! ich hab gesündigt
im Himmel und vor dir?
Luc. 18. v. 21.

Fuge procul inconsulte!
Nam te tua non inulte
species decipiet,
& fallacem per decorem
tui nempe per amorem
ad infaulta rapiet.
Unbesonn'ner! eil zu fliehen,
laß dich nicht ins Nege ziehen
durch den Reize der Gestalt:
durch dergleichen falsche Triebe
seiner bösen Eigenliebe
mancher in sein Unglück fällt.

Ut Narcissus male perit,
qui se solum amans quærit,
velut hic in flumine;
Amor enim hic privatus,
venenatus, sceleratus
est in quovis homine.
Narcis ist zu arund gegangen;
da sein Selbstlieb angefaugen,
saud er in der Flath sein Grab:
jeder Mensch fühlt diese Liebe,
und aus dem vergiftten Triebe
stammen alle Laster ab.

F

Amor Dei, amor sanctus,
est illius hostis tantus
motu necessario;
quod in quantum hic aufescit,
tantum ille tunc decrescit
impetu contrario.
Doch wenn Gottes Liebe leitet,
wird die Selbstlieb ausgerentet,
und mit starker Macht verheert;
wird die erste höher steigen,
muß die andre sich schon neigen,
und die Scen ist umgekehrt.





Homo Deo gratus
sibi vivit odiosus,
atque detestabilis;
carnem domat hinc flagellis,
nam est semper hæc rebellis
menti & terribilis.

Geht der Mensch die Tugendstrassen,
So wird er sich selbst haßen
mehr als alle Qual und Pein,
und sein Fleisch mit Geißeln quälen,
bis die Feinde seiner Seelen
ihm nun nicht mehr schreckbar seyn.

Odit in se sensitivum,
& a prima defectivum
appetitum specie;
odit, quod inordinatum
in se sentit, & non gratum
coram Dei facie.

Haßen muß er die Begierden,
und die Lüste, Geld und Würden,
welche ihn von Gott abziehn;
wenn er selbst sich durchgründet,
was er nicht geordnet findet,
muß er allzeit ämßig stehn.

Odit suimet amorem,
nullum sanctum qui fervorem,
nec affectum generat;
sed qui sola carnis cura
se delectans, ex natura
totus hanc desiderat.

Er haßt seine Eigenliebe,
welche niemal fromme Triebe
oder Andacht hat erzeugt;
welche nur nach jenen geizet,
was das Fleisch und Sinne reizet,
die sich stets zum Bösen neigt.



Est jucundum quid spectare,
feram velut agnum stare
ad præcepta Domini;
sed plus gratum est, sentire,
deformata obedire
reformato homini.
O wie lieblich ist zu sehen!
Wilde Thier wie Lämmer stehen,
in vollziehen die Gebot:
noch mehr reizend ist, empfinden,
daß der Mensch nun rein von Sünden
sich igt lenke nur auf Gott.

Ram9 querc9, postquam ventis
agitata est sexcentis
uber est in glandibus;
Terra quoque in sudore
culta longo cum labore
tandem gaudet fructibus.
Wenn die Wind in Eichen wüthen,
weis der Baum die Spiz zu biethen,
und bringt Eicheln ohne Zahl;
eben so die dürre Erden
muß mit Müß geößiget werden,
dann giebrs Früchten allemal.

Sic post carnem jam subactam
& membrorum legem fractam
legi mentis subditam;
sui victor lætus donis
vitam ducit cæli bonis,
& virtute præditam.
Gleichfalls wenn das Fleisch besieget,
und dem Geist ganz unterlieget,
so daß er allein regiert;
dort die besten Himmelsgaben
fröhlich den Besieger laben,
den nunmehr die Tugend ziert.

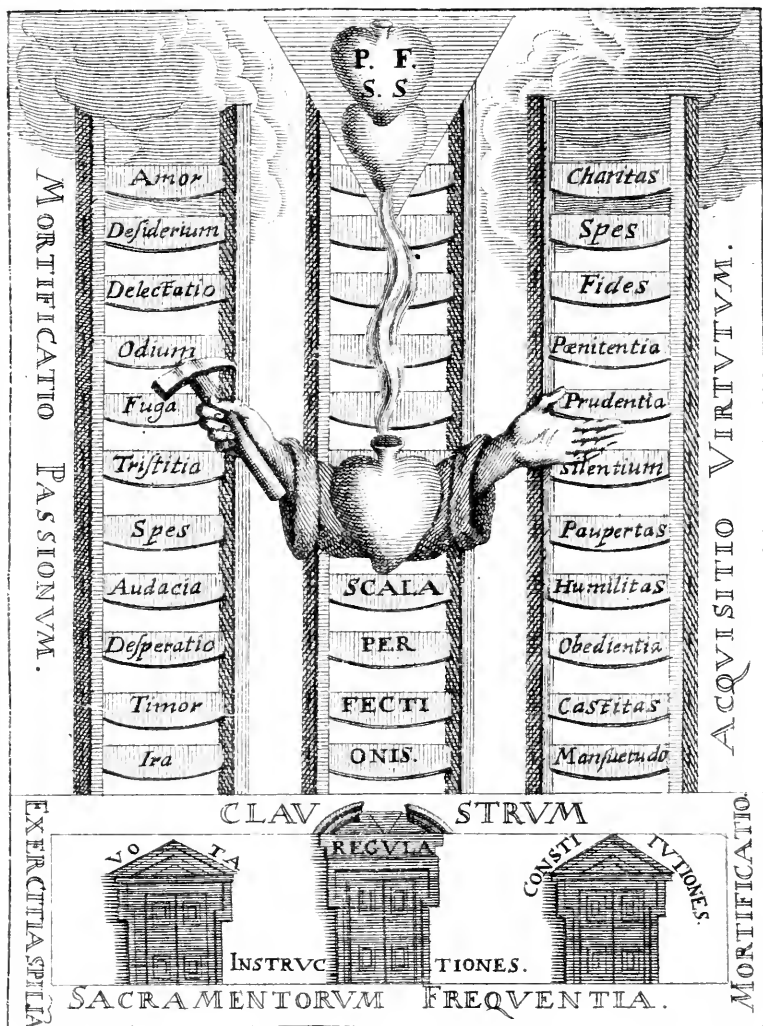




Palma pondus ad immensum
non succumbit, sed appensum
sursum trahens superat;
est dicata hinc victori,
nulli cedit qui labori,
donec palmam referat.
Wie die Palmen immer steigen,
und sich nie zur Erde neigen,
wenn sie auch schon fern beschwert;
so ist auch dem tapfern Sieger,
einem unermüdeten Krieger
gleicher Siegesweig beschwert.

Palma crux est, in qua pendet,
qui hanc amat, nec descendet
ab hoc ramo gloriæ,
sciens, quod sic perlitendo,
violenter & agendo,
certus sit victoriæ.
Diesen Palmen der umfängt,
der sich fest ans Kreuze hanget,
von der Ehr des Kampfs nicht weicht;
denn wer standhaft will beharren,
wider sich mit Zwang verfahren,
den fällt auch der Sieg ganz leicht.

Hic est status Deo gratus,
& instanter commendatus,
dum perseverantibus
illo Christus in agone
repromisit jus coronæ
regnis in cælestibus.
Nur an diesem Stand vor allen
findet Gott sein Wohlgefallen,
wenn er dauert bis in Tod;
dem wird auch nach diesem Leben
die versprochne Krone geben
der im Halten treue Gott.



Hæc est scala perfectorum,
quam si scandas, vitiorum
superatis gradibus;
de virtute in virtutem,
gradieris ad salutem
magnis intus passibus.
Wer von Lustern gehet weiter,
siehet hier die rechte Leiter
geistlicher Vollkommenheit;
wo sich wahre Tugend zeigt,
wie man immer höher steigt
in der Fromm- und Heiligkeit.

Non jam opus figi clavis,
Dulcis enim, atque suavis
nexus erit charitas;
sed hanc scalam ascenditis,
& ad culmen commitentis
basis est humilitas.
Hier darf uns kein Nagel hesten,
denn die Liebe giebet Kräften
durch den neugemachten Bund;
doch wer sich will höher schwingen,
auf der Leiter hinaufdringen,
leg die Demuth in dem Grund.

Regularis quoque vita.
& sanctorum stabilitas
legum observantia,
animarum sunt rectrices,
& virtutum genitrices
præditæ prudentia.
Unverfälschtes Ordens-Leben,
heilige Gesetze, geben
diesem Ban die schönste Zierd:
diese leiten eine Seele,
diese sind der Tugend-Quelle,
wenn die Klugheit Reispin wird.





Virtus debet præliari,
velut hasta militari,
æstu & heroico,
contra cunctos hostes mentis,
qui sunt fortes, uti sentis,
prælio domestico.

Männlich muß die Tugend streiten
gleich den raffen Kriegesleuten,
Helm und Spieß stehn ihr gut an,
daß sie ihre Feind bezwingen,
ihre starke List durchdringen,
und im Hauskrieg siegen kann.

Post certamen coronatur,
sed coronam, qua donatur,
offert Dei Filio,
cujus signis militavit,
& ad cœlos evolavit,
victrix jam in prælio.

Nach dem Streit wird sie gekrönt,
doch die Kron, die sie entlehnet,
opferet sie Gottes Sohn,
unter dessen Fahnen sie stritte,
der für sie so vieles litt,
der den Himmel gab zum Lohn.

Est præclarus, & beatus
hujus in hac vita status,
qui virtutum habitus
toto mentis cum vigore
Dei solum ex amore
acquisivit cœlitus.

O beglückter Stand der Seelen!
die nur ächte Tugend wählen,
da sie noch auf Erde seynd
die in ihren ganzen Leben
nur nach hoher Tugend streben,
und sich machen Gott zum Freund.





Hæc suavis, & divina,
cæterarum & regina
est virtutum charitas;
nam informat generatim
omnes, & has singulatim
facit bene meritas.

Jene Liebe, die entflammet,
von dem höchsten Gott abstammet,
aller Tugend Ädigin,
ist, die alle andre zieret,
zu Verdienst und Guten führet,
durch sie müssen alle blühn.

Amat bina notione,
sed sub una ratione
Superos, & proximum;
hoc cor signat inflammatum
amans Deum, & hunc gnatum
propter Deum maximum.

Diese Liebe zengt zwö Flammen,
Die aus einem Feuer stammen,
und auf Gott u. Menschen gehn;
Gott liebt sie aus höhern Triebe,
und den Menschen Gott zu Liebe,
hier faust du das Beispiel sehn.

Hæc purgandos a peccatis
mundat, & illuminatis
dat profectus impetum;
sed in via unitiva
Deo jungit fructiva
unione spiritum.

Diese reinigt alle Sünder,
sie ertheilet auch nicht minder
Antrieb zur Vollkommenheit;
wie sie endlich Mittel finde,
Daß sie sich mit Gott verbinde,
übersteigt die Sinne weit.





*Spes te docet seminare,
& sidenter laborare,
spondens tibi postea
cœli fructus, quos hic flendo,
& virtutem excolendo,
seminabis antea.*

Säen muß, und sich bemühen,
dem die Hoffnung felle blühen
höchst gewünschter Himmelsfrucht;
hier muß man in Trauer leben,
und der Tugend sich ergeben,
wenn man diese Frucht sucht.

*Nihil speres temporale.
vera spes non novit tale,
mundi velut accola,
sed virtutum te ditare
stude lucris, & beare,
ut cœlorum incola.*
Nie sollst du aufs Zeitlich bauen,
und der Welt als Freund nicht trauen,
wahre Hoffnung dieß veracht;
such, was ewig, zu erlangen,
tracht die Tugend zu umfassen,
dieses ist, was selig macht.

*Spes e cœlo tibi tota
datur, ut hac tua vota
Deus hic exaudiat;
hinc quod cupis impetrare,
hoc secure te sperare,
deceat, ut adveniat.*
Von dem Himmel kommt das Hoffen,
diesem sieh die Güter offen,
die des Menschen Wunsch verlangt;
wenn du etwas willst erhalten,
laß die Hoffnung nicht erkalten,
alles Guts an dieser hängt.



Pro Fide.
Vor den Glauben ..

Cæca, nam invidenter,
Fide, sed indubitanter,
crede, quod Ecclesia,
& da talem revelatis,
qualem dabat Fidem ratis,
septennis Theresia.

Dunkel, blind und sehr verborgen
ist der Glaub, doch ohne Sorgen
glaube, was die Kirch besiehet;
wie Theresia hat bewahret,
was Gott immer offenbaret,
so sey auch dein Glaub gesiegt.

Hoc te docet hæc figura,
seu membranæ, dum obscura
tibi multa prædicant;
sed quæ viva fide lecta,
velut face tunc perspecta,
tuum cor clarificant.

Dies Papier kann solches zeigen,
da es lehrt den Geist zu neigen
auf des Glaubens Dunkelheit;
wirfst mit wahren Glauben lesen,
findest Licht und höchstes Wesen,
das dein Herz von Furcht besiegt.

Est hæc virtus animosa,
hinc ut Pallas bellicosa
est armata casside;
ut sis memor profiteri
fidem tuam & tueri

contra hostes valide.
Diese Tugend, unser Glaube,
glänzt mit einer Pickelhaube,
Waffen wie die Pallas führt,
ihren Glauben zu bekennen,
ja, mit eignen Blut zu krönen,
wenn sie angefeindet wird.





Quem peccatis impetivit,
& delictis laceſſivit
ex malevolentia;
hunc placare per vindictam,
ſponte ſibi hæc inſlictam
vult ex pœnitentia.

Wer den Krieg Gott angeſündet,
und aus Bosheit ſich verſündet,
durch ſo manchen Judækuß,
hier ſoll ſeine Schuld erkennen,
ſich mit ſeinem Gott verſöhnen
durch ein ungewonnne Buß.

Ob offenſum ſibi Deum
ſe caſtigans, ſupplex eum
orat, ut condoleat,
& pro ſua bonitate,
divinaque charitate,
culpas omnes deleat.

Wer mit Unbild Gott geſchmähet,
iſt ſich ſtrafend Ihn anſiehet,
daß er ihm vergeben woll,
und aus purer ſeiner Güte
ihn für aller Sünd behüte,
alle Schuld auslöſchen ſoll.

Chriſti divum & cruorem
interpellat, & amorem,
poſthac ut viriliter,
tam a malo declinare,
quam in bono perdurare,
poſſit hic ſtabiliter.

Nur des Heilands Blut und Liebe
ſind des Büßers ächte Triebe,
daß er ſich vor'n Fall bewahr,
daß er ſichs das Böſe meide,
Gutes übe, Böſes leiße,
und ſich hute vor Gefahr.



Notum est, ut quid vulgare,
hunc serpentem denotare
symbolum prudentiæ;
mortis schema finem vitæ
tibi dicat per sanctæ
regulam sententiæ.
Schon bekannt ist allen Leuten,
daß die Schlange soll bedeuten
tugendliches Klugheits-Ziel;
auch das kahle Bild des Todes
weist dir den Rathschluß Gottes,
daß er einst dein Sterben will.

Hæc te Virtus prævidere
docet, posthæc quæ terræ
possunt te finaliter;
ut inlustrata sic a morte
hic te salves læta sorte,
& post æternaliter.
Klugheit giebt dir zu verstehen,
jenes weislich voraussehen,
was dich einstens schrecken könt,
daß du dein Verderben siehest,
das zu suchen dich bemühest,
was dich hier und dorten frönt.

Est imprudens & carnalis,
qui de bonis, nec de malis
sempiternis cogitat;
hæc perpende tota mente,
hoc prudenti cum serpente,
qui ter sana dicat.
Unweis handelt jene Seele,
die an Himmel, oder Hölle
selten, oder gar nicht denkt;
wer nicht will im Guten wanken,
sein Gemüthe und Gedanken
zur allein aufs künft'g lenkt.





Tunc fidenter habitabis,
quando fores obserabis,
& teipsum pessulo;
sic & mentem possidebis,
quando linguam continebis,
a sermone garrulo.

Wer alhier getrost will leben,
muß sein Herz und Sinn ergeben
einer stillen Einsamkeit:
so wirst du dein Seel besigen,
wenn die Zung nie wird erhitzen,
und das eitle Schwägen scheut.

Illam fræno non domantis,
nec os suum obturantis,
non absque mysterio,
vana fides prædicatur,
& ineptus judicatur
legis ministerio.

Wer der Zung den Lauf nicht heimet,
weder seinen Mund bezähmet,
für den ist der Schluß gemacht:
daß sein Glauben eitel seye,
weder Tugend, weder Treue,
für dem ist kein Dienst erbacht.

Sed qui foris, intus tacet,
intus, foris Deo placet,
Deum intus fuspicit;
intus, foris ecclum videt,
foris, intus mundum ridet,
intus, foris proficit.

Wer von in, und außen schweiget,
Gott sich wohlgefällig zeiget,
der sich ihm auch völlig schenkt;
dieser kann die Welt verlachen,
denn er sieht geheime Sachen,
da er nur an Himmel denkt.



Alligatus est catenis,
opum curis, & terrenis;
qui sordet affectibus;
hinc ad Deum se levare,
nec devoto scit tractare
corde de cœlestibus.

Neuen schwere Ketten binden,
der sich nicht weiß auszuwinden
von der Sorg und Geldbegierd;
weder weiß er sich zu schwingen,
noch mit Andacht hindringen,
wo mit Gott gehandelt wird.

Sed dum amat paupertatem,
nullam sentit gravitatem
toto suo homine,
unde mente resupina
velut Alis ad divina
fautto volat omine.

Kaum, daß er die Armuth liebet,
ihn kein Schwermuth mehr betrübet;
und der ganze Mensch wird ring;
da wird nun der Geist erhoben,
daß er dort im Himmel oben
nur beschaunt geheime Ding.

Ergo duce paupertate,
plena si sic libertate
volare delideres,
exercendo corporalem.
& amando spiritalem
te supra te esseres.

Wenn der Mensch die Welt verachtet,
nie nach Geld und Güter trachtet,
frey, und ohne Sorgen lebt;
und sich bloß zur Armuth schmieget,
dort die Seel sehr hoch aufstieget,
und sich über sich erhebt.





Hæc est virtus christiana,
quam nescivit tusculana
Ciceronis quæstio ;
sed nec tota Stoicorum,
nec Peripateticorum
auduit congestio.

Diese Tugend ist der Christen,
die den eitlen Weltforschern
jederzeit verborgen war:
alte Weise irren immer;
denn es ist der Demuth Schimmer
nur den Christen offenbar.

Nil hæc ambit in hoc mundo,
nam in sui cordis fundo
vana noscit omnia;
hinc coronas & honores
dona Regum, & favores
rejjcit ut somnia.

Nie will sie nach jenem streben,
was die eitle Welt kann geben,
alles haltet sie für Dunst;
sie verachtet Kron und Ehren,
nie will sie Geschenk begehren,
weder großer Fürsten Günst.

Omnem calcat principatum,
nam demissum amat statum
cordis vere subditi;
prompte gaudens obedire,
licut globus, qui præire
solet tactum digiti.

Alle Herrschaft sie verschœuet,
jenes nur die Demuth freuet,
was sie sezet unten an:
den Gehersam zu erfüllen,
zeigt sie geneigten Willen,
als ein Kugel laufen kann.





Hæc cœlesti notione,
non humana ratione,
summa diligentia,
jugum Christi sub persona
Praelatorum, semper prona
fert obedientia.

Der Gehorsam seine Pflichten
will aus höhern Ziel verrichten,
nicht nach falschem Weltgebrauch;
Christi süßes Joch er traget,
nach dem Will des Obren fraget,
fällt es gleich schon schwer u. rauch.

Gratum illis inservire,
statis horis obedire
datam juxta regulam;
per hanc mentis cæcitatem,
totam subdens voluntatem
Deo suo famulam.

Nach der Regel jenes wählen,
was die Obren anbefehlen,
allzeit der Gehorsam liebt;
diese Blindheit des Gemüthe
giebt dem Will die schönste Blüthe,
da er sich Gott untergiebt.

Nescit secum disputare,
tota nam obtemperare
directori didicit;
omnis expers est erroris,
sic & qui Superioris
se præceptis subjecit.

Ohne Grübeln, ohne Denken,
will er sich zum Dienen lenken,
nur zu folgen ist bereit;
der Gehorsam kann nicht irren,
weil denselben sicher führen
die Geset der Obrigkeit.



Nomen sanctum castitatis
sonat quid suavitatis
illud audientibus;
Angelorum nam hæc virtus,
dulce fragrat sicut myrtus
illam possidentibus.

Wenn man nur die Keuschheit nennet,
in dem Ohr was Heiligs tönet,
englisch diese Tugend heißt;
wo die Keuschheit immer blühet,
ihr Geruch die Herzen ziehet,
und sie in Entzückung reißt.

Hæc Imago Deitatis
nunquam datur inclinatis
fætido cupidini;
sed his, qui hunc conculcando,
nec non corpus castigando
jam non vivunt sanguini.

Diese nie den Zepher fñhret,
wo unreine Lieb regieret,
sie ist selbst der Gottheit Bild;
wer das Fleisch mit Füßen trittet,
wider das mit Geißel wñtet,
fñhret die reine Lieb im Schild.

Tales vident intellectu,
toto cordis & affectu
amant Sponsum Cantici,
cujus semper in amore
casto gaudent ex ardore
omnes sensus mystici.

Diesen giebt Gott zu verstehen,
mit erhistem Herz zu gehen
zum Gespons der Liebe hin;
wo sich in der Lieb ergeben,
und in keusche Flammen setzen
alle geistgeheime Sinn.





Magno non est elephante
a natura proclinante
animal mansuetius,
vel iratum, quod tam prone,
velut duce ratione,
rursus sit placatus.

Unter allen wilden Thieren
läßt sich durch die Sanftmuth führen
selbst der große Elefant;
will er auch ergrimmet toben,
wird durch Grund sein Wuth gehoben,
seine Sanftmuth ist bekannt.

Sic natura belluina,
immo novit & ferina
hominem induere;
ut tu nunquam erubescas,
dum rogaris, ut mitescas,
brutum vel exuere.

Nie giebt es so wilde Sitten,
so die Sanftmuth nicht bestritten,
wenn der Mensch ihr folgen will;
niemand also darf sich schämen,
seine wilde Wuth zu zähmen,
durch die Sanftmuth kan man viel.

Manfuetudo coronatur
lauro, qua condecoratur
illius victoria;
nam hæc viro in morali,
sibi sæpe non æquali,
domat iræ propria.

Wo nun wird die Sanftmuth glänzen,
wird sie auch mit Lorber kränzen
nach dem schönen Sieg gekrönt,
steigt der Zorn, weiß sie die Sitten
wohl zu führen in der Mitten,
binder ihm die raube Hand.





Per balancem æquitatis,
& hunc ensẽm poteitatis,
firma stat iustitia;
nam sic æqua ponderando,
& iniqua refecando,
potest nil malitia.

Wo ein Gleichgewicht regieret,
und die Macht dieß Eichen fñhret,
steht fest die Gerechtigkeit;
denn das Recht wird beygehalten,
das Unrechte weggespalten,
und das Böse ausgereit.

Caput umbram Deitatis
fert columbam, quia gratis,
& ex corde maximo,
sibi non, sed cunctis nata,
usum sui coronata
impartitur proximo.

Eine Taub, der Gottheit Schatten,
auf dem Haupt, zeigt an die Thaten
der mit Recht gekrönten Seel,
die nicht ihr, doch andern allen
nur umsonst zu Nutz will fallen
aus der Rechten ächter Quell.

Ejus absque dictatura
nulla virtus est futura
bona, recta, sedula,
illa nam est adæquata,
& virtutum conformata,
ad amulsum regula.
Ohne dieser Tugend fñhren,
wird dich nie ein andre zieren
mit wahr, unversälschtem Glanz,
sie nur kan die Regel geben
recht, und tugendhaft zu leben,
sie nur giebt den Gleichheitstram.

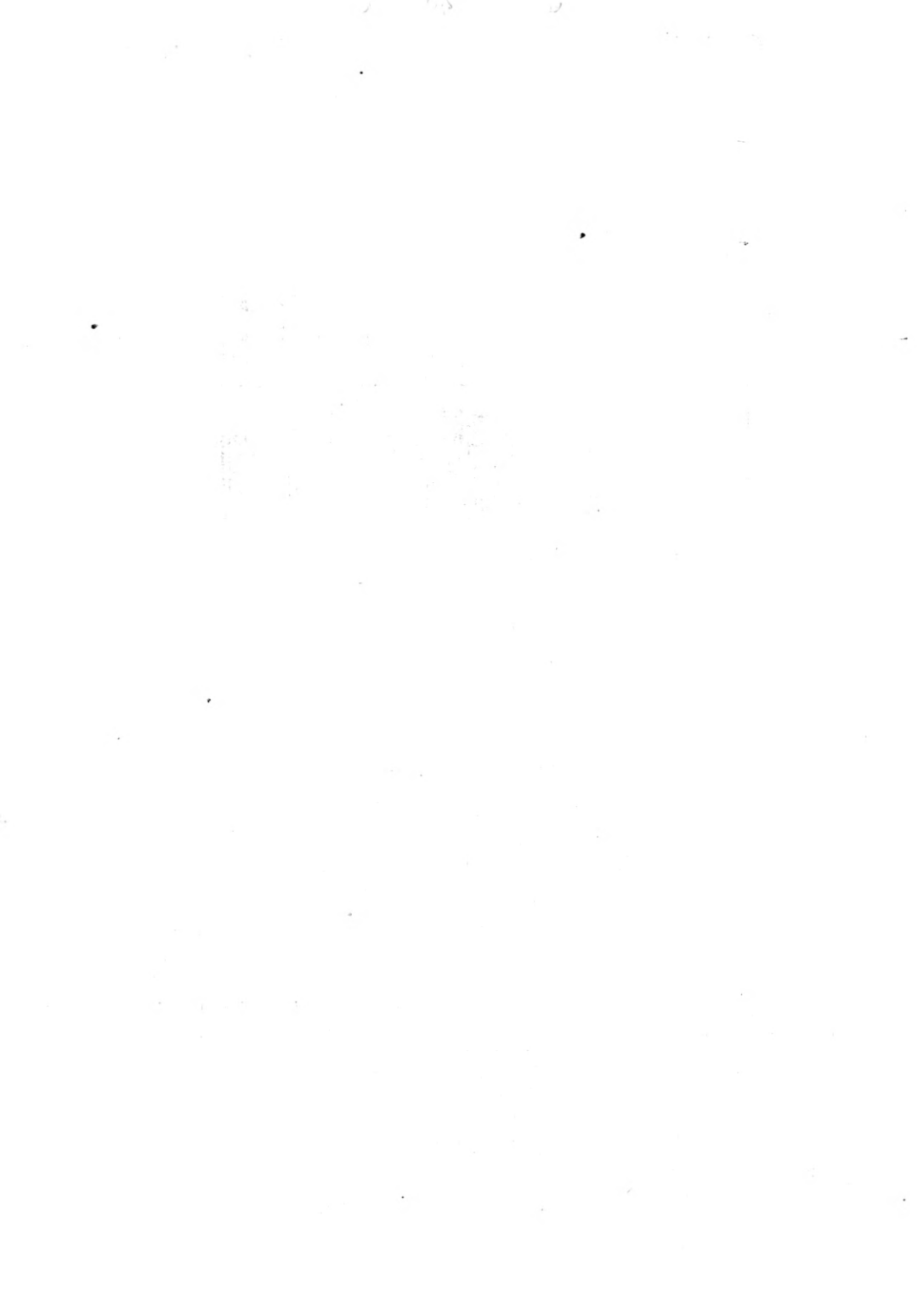




Sicut laurus a natura
semper viret, sic mansura,
donec laurus fuerit,
ita gratus acceptorum
semper memor est bonorum,
quoad vitam duxerit.
Wo nur immer Lorber stehen,
wirst du sie stets grünen sehen,
so lang Lorber Lorber heist;
dankbar wenn ist dein Gemüthe,
denkt es an erwiesne Güte,
bis der Tod den Faden reißt.

Cygnus hero tunc gratatur,
dum in morte modulatur
primum suum canticum,
sic in vita gratus sonat,
sed in morte Deum tonat
erga se beneficium.
Wie der Schwan dem Herren danket,
wenn der Lebensfaden wancket,
und am Ende fröhlich singt;
eben so wer dankbar lebet,
auch im Tod sein Herz erhebet,
und zu seinen Gott erschwingt.

Omni potes dum momento
Deo gratus sis memento,
donis pro præteritis,
& his, quibus nunc potiris,
& quæ posthac operiris
pro virtutum meritis.
Dank muß man dem Schöpfer haben
für sein Lieb und alle Gaben,
die er reichlich auf uns stündt;
Dank muß man für alles sagen,
was Gott giebt in unsern Tagen,
bis man einst in Himmel kömmt.





Fortitudo loricata,
& ad bellum sic armata,
hastâ, scuto, casside,
vult, ut quercus solet stare
contra ventos, nos pugnare
contra nos intrepide.

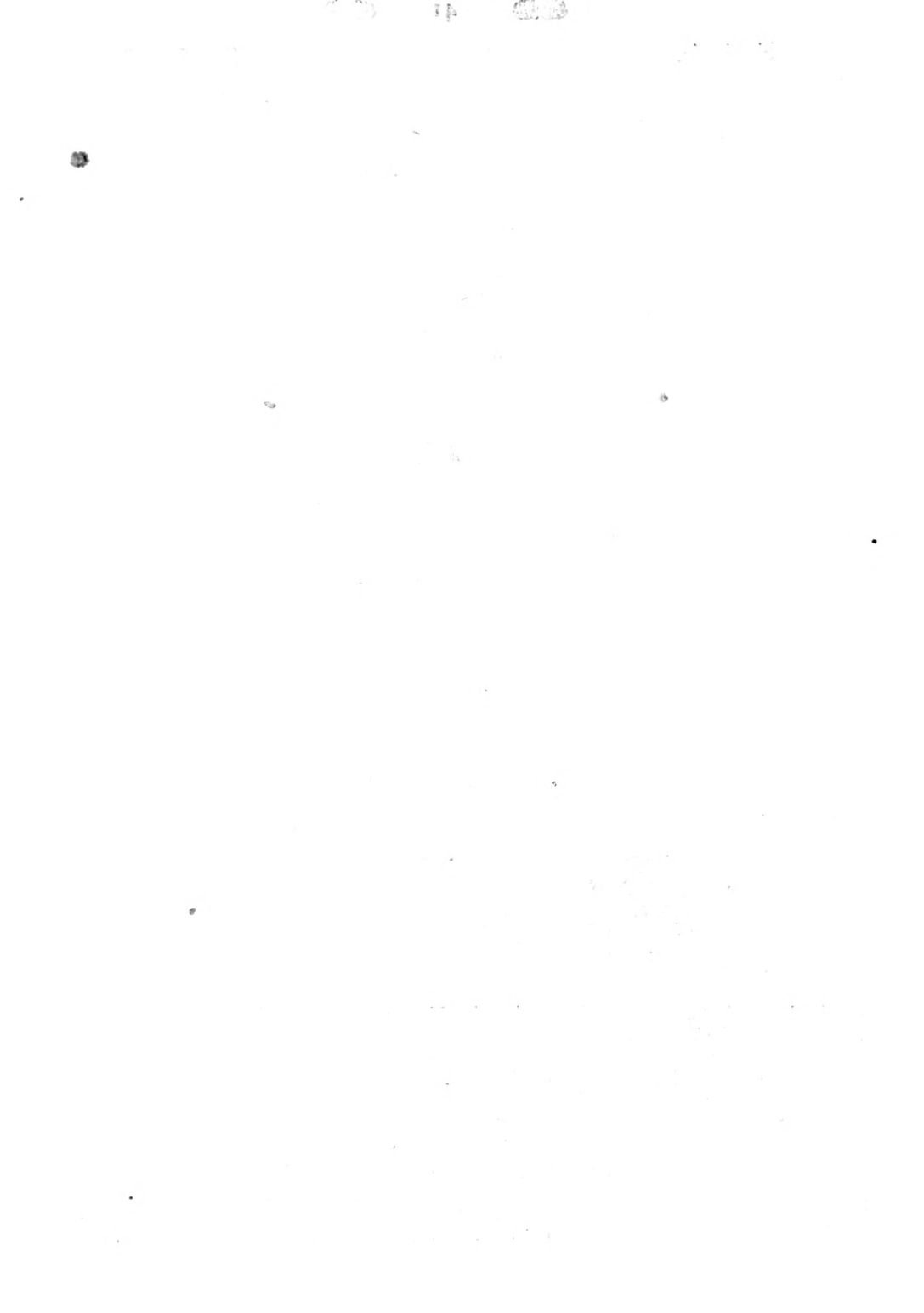
Sich zum Krieg die Stärk will neigen,
Schild und Helm und Spieße zeigen,
herzhaft in den Kriege geh'n;
sie will, daß gleichwie die Eichen
nie weis einen Wind zu weichen,
du auch wider dich sollst steh'n.

Inter ejus functiones
princeps est, quod passiones
dissonas spiritui,
illi cogit obedire,
& virtutum inservire
optimo profectui.

Weisens hat die Stärk zu schaffen,
daß sie dämpfe, was die Waffen
wider Geist und Seele führt;
sie die böse Neigung zwinget,
und zu dem Gehorsam bringet,
daß die Tugend sie regiert.

Novit quoque tolerare,
nec pro fide formidare
tot pœnarum species,
quas tyranni sævientis,
contra Sanctos & furentis
adinvenit rabies.

Sie weis auch zu übertraaen
alle Pein, Torment und Plagen,
daß der Glaube bleibe rein;
alles, was die Mordtyrannen
nur zu tödten auch erfannen,
muß ihr nur ein Labsal seyn.





Velut leo, sic natura
mundi bonis fruitura,
ad hæc hians rapitur,
& honores concupitos,
ut hic semper infrunitos
appetitus sequitur.

Die Natur will sich mit Gütern
dieser Welt beständig füttern,
wie ein Löw nach selben schnappt,
allzeit strebet sie nach Ehren,
wie sich pflegt der Löw zu nähren
von dem, was sein Lust ertappt.

Sed doctrinam Jesu Christi,
quid hæc dicat, audivisti
ejus & consilium:
quod hos motus abnegare,
& te crucem vult portare,
ut fert Evangelium.

Aber diesem auch entgegen
geht weit auf andern Wegen
unser Heilands Lehr und Rath:
zu verläugnen diese Triebe,
und ein wahre Kreuzesliebe
er uns nur gelehrt hat.

Hinc affectus ad coronas,
ad favores, ad personas
deceat te comescere.
& fovere, qui te crucem,
per doctrinæ Christi lucem
docent concupiscere.

Alle Neigung zu den Kronen,
eitlem Günst und Weltpersonen,
halte herrhaft in dem Rath,
du mußt lieben und verlangen,
was dich lehret, fleiß zu hangen
an dem heil'gen Kreuzesbaum.

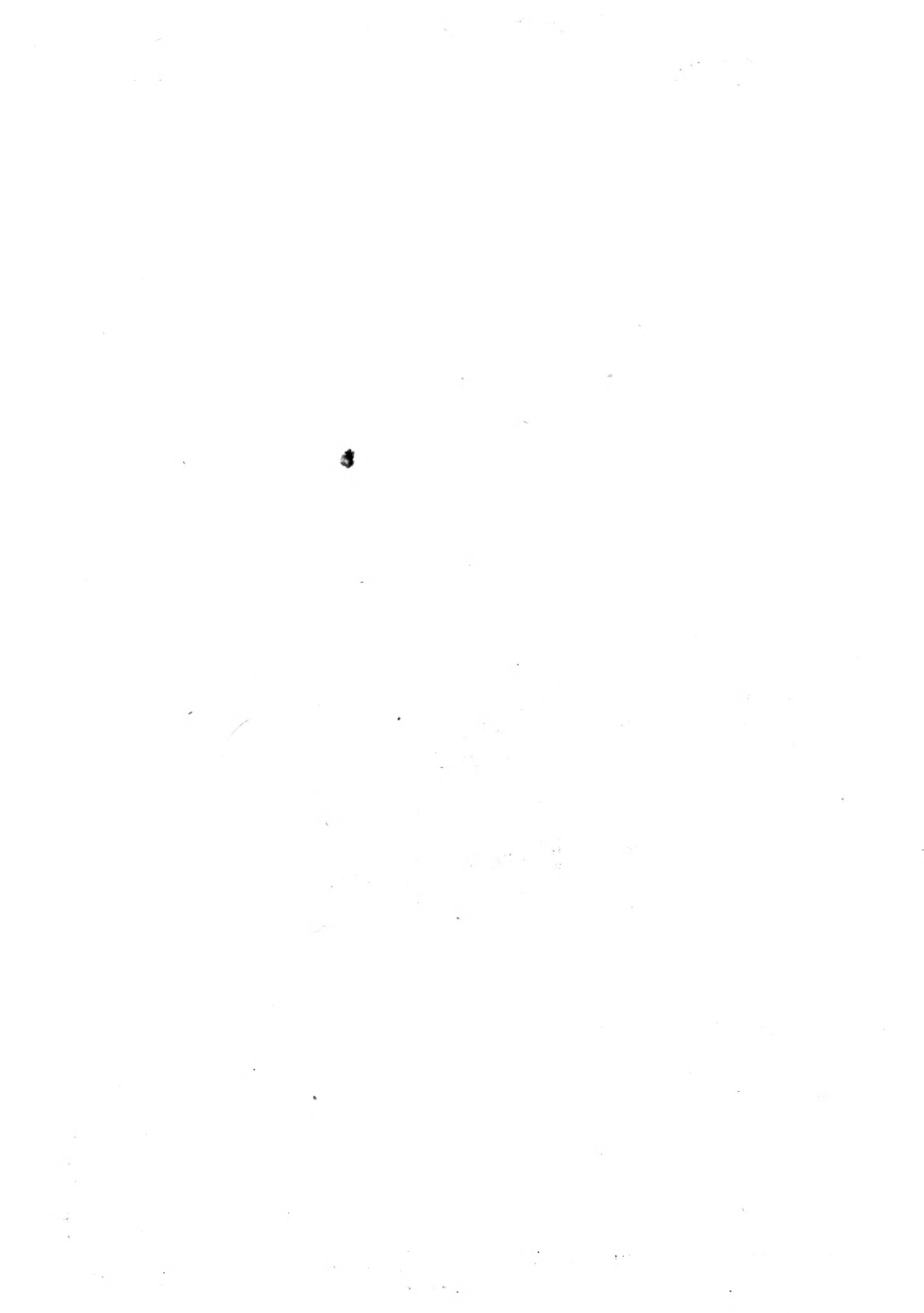


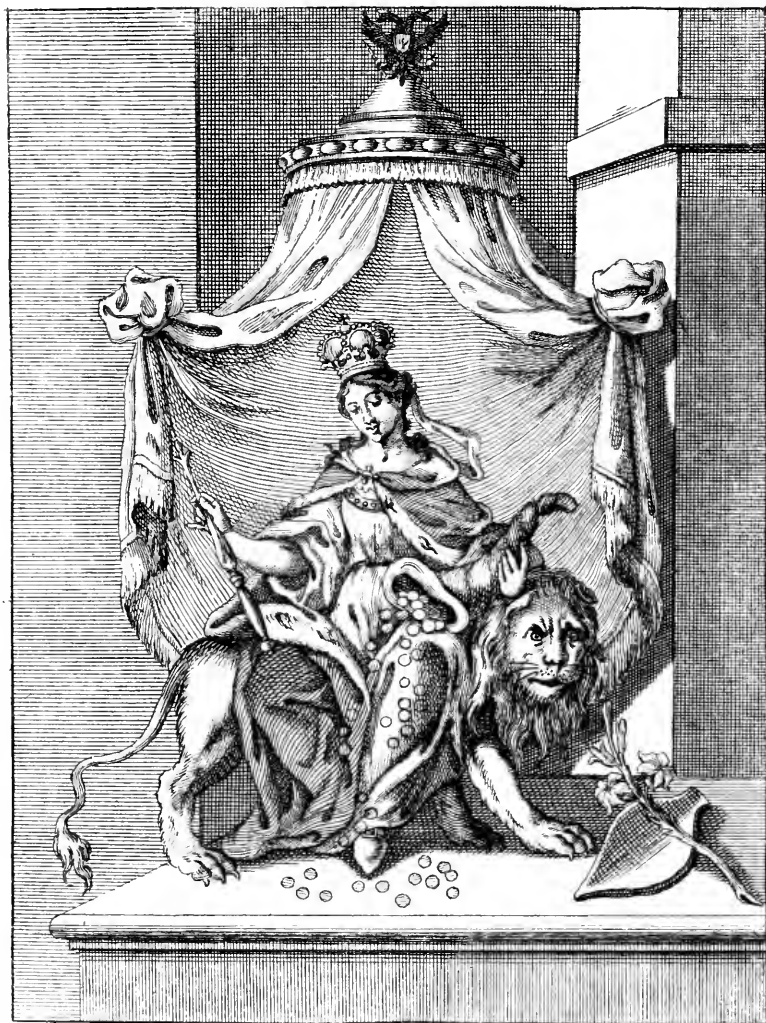


Lautæ mensæ pulpamenta
certa sunt inquinamenta
spiritalis animæ;
nam dum membra faginantur,
nostræ mentis aggravantur
semper vires intimæ.
Große Tafeln, gute Speisen
nur den Weg zur Bosheit weisen,
und verföhren unsre Seel;
wenn der Mensch die Glieder sicket,
wird die Kraft des Geists gedrückt,
aufgemacht der Sünd die Quell.

Unde virtus hæc matura,
incitata jam natura
abutendi moribus,
gulam potus, & ciborum
frænat, immo licitorum
impetum non usibus.
Soll sich die Natur entzünden,
wird die Strenghheit Mittel finden,
diesen Mißbrauch einzuzieh'n,
sie wird Maas und Schranken weisen,
im Getränk und auch in Speisen,
sogar, was erlaubt, zu stieh'n.

Panis frusto nam contenti,
quo vix erat indigenti
satisfactum stomacho,
Servi Dei permanserunt
semper fortes, & dixerunt,
hoc sat esse monacho.
Nur mit wenig Brod zufrieden,
so den Hunger nicht geschieden,
mancher Magen sich betrug;
so sind sie auch fromm geblieben,
die zur Lehre vorgeschrieben:
wenig sey dem Mönch genug.





Contemplare mente pia
lector in analogia

hic expressi symboli,
cuncta signant potestatem,
magnam cordis voluntatem
magnæ laudis æmuli.

Alles, was man hier erblicket,
sich aut auf die Tugend schicket;
so uns dieses Bild vorhält;
alles will dir Macht anzeigen,
auch des Herz und Will in neigen,
der sich großes Lob erwählt.

Ut Regina, cum corona
large fundit sua dona,
& leoni infidet,
per quæ nobis indicatur,
quod ad magna stimulat,
qui cor magnum possidet.

Auf dem Löwen mit der Krone
große Gaben giebt zum Lohne
dieses hochgebietend Weib;
hiemit wird uns angedeutet,
daß in Großen sey bereitet,
der ein großes Herz im Leib.

Sola magna tunc pro Deo
operatur, velut leo,

folis magnis pascitur,
non ut magna consequatur,
sed coronam mereatur.

hinc & magna patitur.
Keine Dinge sind nur Schatten,
solche wollen große Thaten
wie ein Löw für Gott vollziehn,
nicht daß sie in Herrschaft grünen,
sondern eim die Kron verdienen,
denn in Leid mit Großmuth blühen.



Inter fructus charitatis
 nota semper fuit satis
 virtus patientiæ,
 sine cujus fundamento
 homo caret incremento
 operum, & gratiæ.
 Aus den Früchten reiner Liebe
 glänzt sehr hell im Unmuthstrübe
 jene Tugend der Geduld,
 ohne dessen Grund und Schimmer
 wächst eine Seele nimmer
 in der Gnad und Gottes Huld.

Pati qui scit ut Vir fortis,
 non formidat ictum mortis,
 nec amara vincula;
 fractus orbis illabatur,
 nullis malis perturbatur,
 durent & per sæcula.
 Wer im Leiden männlich siehet,
 der dem Tod entgegen gehet,
 fürchtet weder Strick, noch Band;
 sollte auch die Welt einfließen,
 wird kein Unheil ihn verkürzen,
 nähms auch lange überhand.

Sæpe manet derelictus,
 inhonorus, & afflictus
 inter cætus hominum;
 sed in cælis honoratur,
 æqua mente dum sectatur
 patientem Dominum.
 Oft wird man ihn ganz verlassen,
 ohne Ehr verworfen haßen
 als ein Eufensal aller Welt;
 dort die Ehren auf ihn warten,
 weil er sich im Dornengarten
 an die Dörner Christi hält.

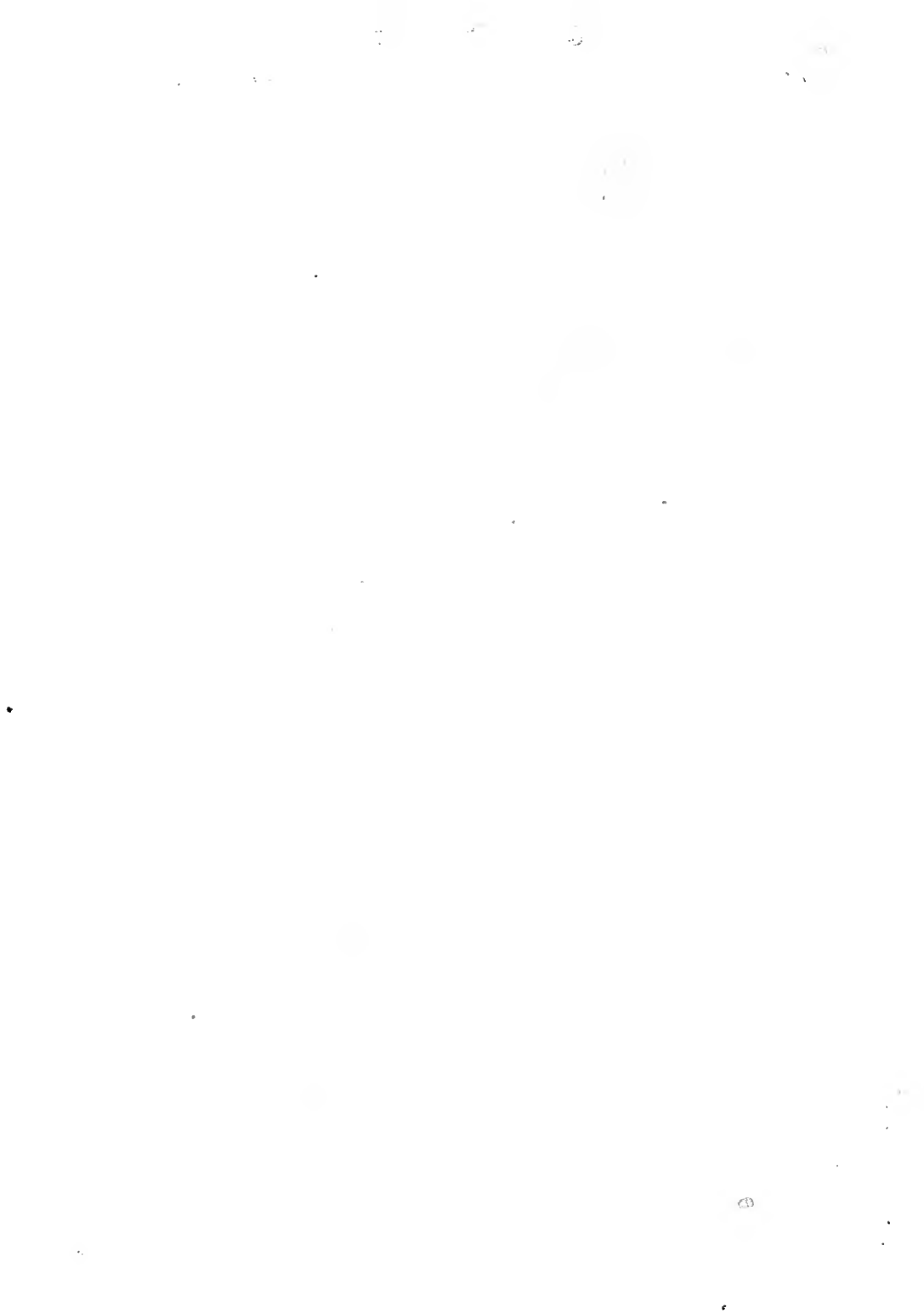




Casta virtus hæc affectat
 sensum tactus, dum delectat,
 sibi fræno subdere;
 sed & carnis blandimentis,
 esculentis, poculentis,
 modum jubet ponere.
 Diese schöne, keusche Tugend
 zeigt der böß gereizten Juaend
 zu bezähmen das Gefühl,
 und des Fleisches arge Locken,
 gures Trank, und fette Brocken
 je zu halten in dem Ziel.

Homo cibos appetendo,
 æquo plus & indulgendo
 carnis suæ gustibus,
 ut jumentum infordeſcit,
 totus intus & ardeſcit
 fordidis affectibus.
 Wenn der Mensch in Lüſten ſchwimmt,
 viel Getränk und Speißen nimmert,
 allzeit ſeinem Fleiſch nachgiebt,
 wird er einem Thiere gleichen,
 alles Gute wird von ihm weichen,
 weiß er nur, was unrein, liebt.

Illinc palma ſoli datur,
 qui ſeipſum moderatur,
 & ſcit plene vincere,
 omnes valens concupitus,
 & carnales appetitus
 velut fræno ducere.
 Dort der Sieg wird zuerkennet,
 dem, der ſich hier mäßig nennet,
 und ſich zu beſiegen weiß;
 der in Zaum hält ſeine Lüſten,
 und ſie nicht ins Herz läßt niſten,
 dem gebühret dort der Preis.





Hoc insigne firmitatis
demonstratum complicatis
anchorarum nexibus,
dedicatur modestorum
oculorum, & membrorum
providis custodibus.

Anker, die zusam̄m gewunden,
und fest auf das Haupt gebunden,
zeigen die Beständigkeit:
diese Zeichen jenem taugen,
der in Gliedern und in Augen
liebt die Eingezogenheit.

Supra spem cor hic quiescit,
unde cunctis innotescit,
quod stet mens firmissima,
& internæ probitatis,
ac externæ gravitatis
index sit clarissima.

Auf der Hoffnung ruht das Herze,
wo die Seel von keinem Schmerze
je verwirret werden kan;
Seelen, welche fromm von innen,
ernsthaft in den äußern Mienen,
zeigt diese Bildniß an.

Habet virtus hæc quid gratum
nam cum illi sit innatum,
quod sit semper stabilis,
per aspectum sui sacrum,
ut formosum simulacrum
cunctis est amabilis.

Diese Tugend reizt die Sinnen,
denn sie schimmert je von innen
standhaft mit der alten Fierd;
wer sie immer nur erblicket,
von dem schönsten Glanz erquicket,
und zur Lieb gezogen wird.





Timor, Verecundia, Honestas.

Die Furcht, Züchtigkeit, Ehrbarkeit.



Partes velut integrantes,
temperatum & ornantes
specta sub his symbolis,
honestatem, seu decorem,
verecundum & timorem,
probæ signum indolis.
Unter diesen Bildern schaue,
was zur Fierde dient dem Baue
einer wahren Mäßigkeit:
ehrbar, schambast soll man leben,
und der Züchtigkeit ergeben,
sorgsam in dem Sündenstreit.

Talos habet hic alatos,
quia timet inquinatos
actus indecentiæ;
probra fugit peccatorum,
sicut lepus venatorum
artes fraudulentæ.
Flügel hat die Furcht an Füßen,
daß sie werde nicht gerissen
hin zu dem, was sündhaft ist;
höchstens fürchtet sie die Sünde,
fliehet wie ein Haas geschwinde
des verschlagenen Jägers List.

Hinc negat hic aspectum
verecundum per affectum
cedens turpitudini;
sed honestas speciosa,
Deo ne sit odiosa,
vultum celat lumini.
Weit von aller Schand zu fliehen,
sich von Unehr zu entziehen,
eilt die wahre Züchtigkeit;
nur was ehrbar, diese wählet,
daß vor Gott das Aug nicht fehlet,
allen Fürwig blind verschent.





Hic clarescit mens fidelis,
alta luce, sine velis,
per donorum habitus,
quibus jam non rationis,
sed sectatur motionis

ductum Sancti Spiritus.
Hier glänzt eine Seel im Schimmer,
die durch Gottes Gaben immer
leuchtet hell mit höhern Licht;
dem Geist Gottes, der sie führt,
innerlich das Herz verlehret,
solet sie, und sonst keinem nicht.

Modo capit revelata,
tota vivit illustrata
ex divino lumine,
quo divina comprehendit,
& scribendo se transcendit,
duce sacro flamine.

Klar erkennt die Seel von innen,
ganz vom Himmelsstrahl durchschienen,
was Gott hat geoffenbart;
hier das Göttlich sich ihr zeigt,
und ihr Feder höher steigt
auf ein geistgeheime Art.

Ex his donis'producuntur
dulces actus, qui dicuntur
fructus Sancti Spiritus,
qui sapore ter amando,
totum cor indulcorando,
illud replent funditus.

Uebungen aus diesen Gaben
stießen, die den Namen haben,
daß sie Frucht des heil'gen Geists;
was sie wirken im Gemüthe,
und wie lieblich ihre Güte,
nur, wer es empfindet, weiß.



Ut pacata jam oliva,
 regno pacis insitiva
 scandit mens superius,
 ubi ducat Angelorum,
 inchoatam & Sanctorum
 vitam nunc interius.
 Hier empor steigt das Gemüthe
 wie ein frische Delbaumbüthe
 im gewünschten Friedensreich,
 wo es sich zu Gott erhebe,
 schier gleich denen Engeln lebe,
 und den Himmelsbürgern gleich.

Dum hoc modo quis beatus,
 gustus, quibus delectatur,
 tanto fructus superant,
 ut tunc status viatorum,
 & in cælis jam divorum,
 vix, aut parum differant.
 Wem so seligs Leben füget,
 wird im Geiz so hoch begnügter,
 daß es überrißt die Frucht,
 so daß dieser Wanderstande
 schier den Himmel reicht die Hände,
 wenig weicht, oder nicht.

Illum Christus exaltavit,
 dum octonam prædicavit
 beatorum speciem.
 quorum actus via recta
 illos ducunt, & perfecta
 ad divinam faciem.
 Christo als acht Seligkeiten
 dort beliebte anzuwenden,
 hat er diesen Stand erhebt;
 sie sind die gebahnte Straßen,
 Gott vollkommen zu umfassen,
 wer nach ihrer Regel lebt.



Paupertas spiritus: im beatitudo.

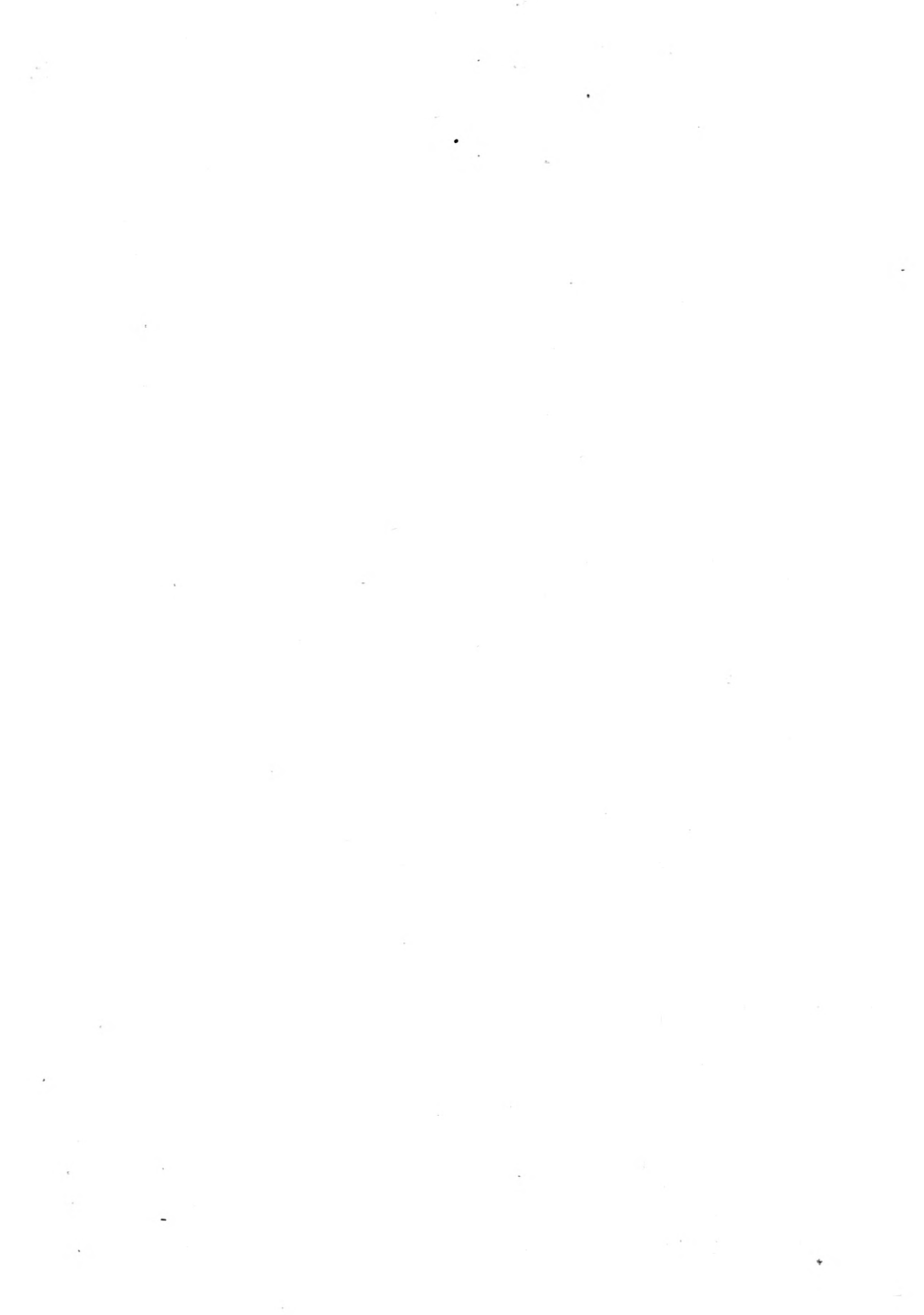
Die Armuth des Geistes: erste Seligkeit.



Sicut suum principatum
merebatur ob peccatum
primus dæmon perdere,
dum in montem testamenti
supra astra firmamenti
præsumebat scandere;
Wie die Herrschaft hat verlohren,
als er zu der Sünd geschworen
jener erste Hoffartsgeist,
da er wollte höher steigen,
und gesietend sich zu neigen
nicht mit wahrer Demuth weis;

Sic econtra nunc despecto,
non superbo, sed subjecto
paupertate spiritus
licet cælum comparare,
& in terra se beare
vita data cælitus.
Also wer sich selbst verachtet,
nie sich zu erheben trachtet,
lebt in Armuth unterthan,
selig lebt er schon auf Erden,
und alldorten wird ihm werden,
was ihn höchst erfreuen kann.

Omnes ergo properate
opulenti paupertate,
& contemptu simili,
Dei regnum æternale
vobis datum est venale
mente solum humili.
Mithin sollen alle eilen,
reich an Armuth nicht verweilen
allzeit hier veracht zu seyn;
diese können Freuden hoffen,
denn der Himmel sicher offen
armer Demuth nur allein.





*Beati milites, quoniam ipsi
possidebunt terram.
Selig sind die Sanftmüthige,
denn sie werden das Erbreich
besitzen.*

Semper signum mititatis
fuit agnus, cum pacatis
symbolizans cordibus;
ex hoc illi comparari
cupiebat mente pari
virtus in moralibus.

Milheit führt das Lamm im Schilde
milder Sanftmuth wahres Bilde,
so ein friedlichs Herze zeigt;
Christus wolt hiervon nicht weichen,
war sich selbst in vergleichen
einem sanften Lamm geneigt.

Mites autem eminente
hoc magistro prædicente,
vivunt beatissimi;
sunt cælorum candidati,
& in terra declarati
Domini ditissimi.

Aber dieser große Lehrer
lobt die Sanfte noch viel mehrer,
und ihr Leben selig spricht;
ihnen ist verkündt auf Erden,
daß sie Himmelsrben werden,
wenn der Lebensfaden bricht.

Und semper hic gaudebunt
nam cor suum possidebunt
pace in plenissima,
& in terra beatorum
cernent Regem sæculorum
luce in clarissima.

Diese hier im Freuden leben,
weil dem Heren ist gegeben
alles Friedens Ueberfluß;
dort im Land der Himmelswohner
wird Gott selbst ihr Belohner,
der sich giebet zum Genuß.





Si felici velis frui
Jesu Salvatoris tui
post hanc vitam patria,
hic oportet te plorare,
& frequenter suspirare
ad coelorum atria.

Willst du jenen Weg auch kommen,
den dein Heiland hat genommen
in das obre Vaterland,
so mußt du mit heißen Zähren,
und mit Seufzen oft begehren
nach dem höchst beglückten Stand.

Suffer libens, quod gravamen,
dolor, labor, & certamen
mundi te mortificent;
ut transacta tristi vita
te coelorum infinita
festa post lætificent.

Du mußt gerne hier gedulden,
wenn dich ohne all Verschulden
Schmerz u. Müh, u. Streit anfallt;
denn alldort nach diesem Leben,
das dir nichts als Trauer geben,
Gott mit Freuden ewig zählt.

Erit tuus Consolator
Paracletus coeli, dator
liberalis munerum;
cujus dono præsens luctus
sempiternos parit fructus
omnem supra numerum.

Jener Geber aller Gaben
wird dich in dem Himmel laben,
und dein bester Tröster seyn;
dort wirst du die Frucht genießen,
und die Freud wird dir versüßen
alle Trauer, Qual und Pein.



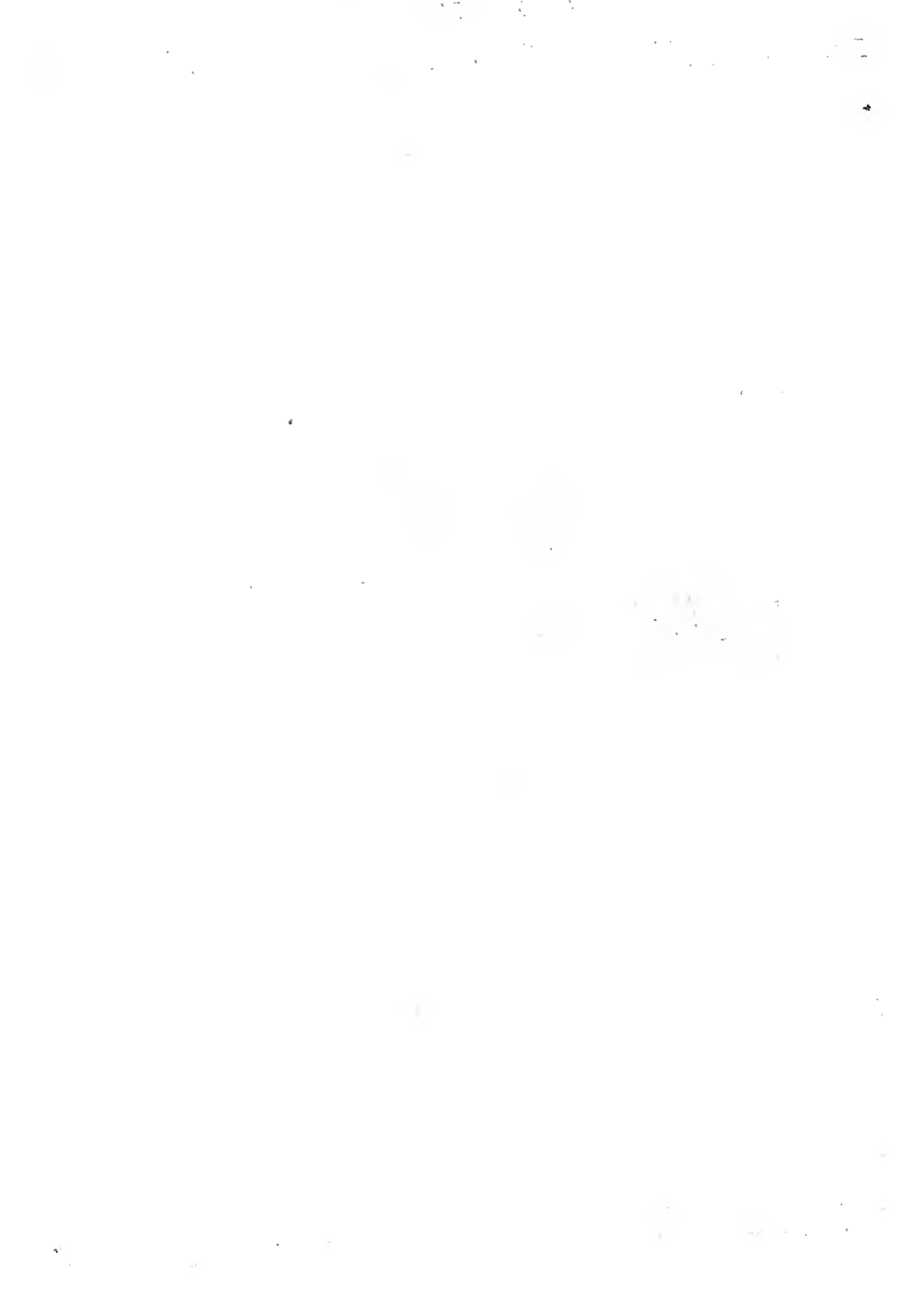
Fames & Sitis Iustitiæ: 4ta beatitudo. Hunger und Durst nach Gerechtigkeit.



Justa bilanx æquitatem,
ensis hic iniquitatem
percitam significat;
& quod justum derelictum
post malignum jam devictum
Deus hic magnificat.
Diese Waag die Mitte schaffet,
und dieß Schwert die Laster sträfet
nach dem Maas der Billigkeit;
Gott wird alleit den Gerechten
wider seine Feind verfechten,
und ihn Fröhen nach dem Streit.

Ille quoque sitiēti,
sive cibum appetenti
integræ iustitiæ,
donat panem saturantem,
famem sed post integrantem
haustu cum lætitiæ.
Gott sich stäts zu jenem neiget,
welcher Durst und Hunger zeiget
zum Tisch der Gerechtigkeit;
diesen wird er Brod beschreien,
das ihm wird den Hunger mehren,
mit dem Trunk der höchsten Freud.

Nam promisit nobis potum
non Davidis juxta votum
ex cisterna Bethlehem,
verum aquæ salientis,
& in fonte permanentis
superæ Jerusalem.
Gott will solchen Seelen eben
auch dereinst zu trinken geben
nicht aus Bethlems tiefer Quell;
sondern Wasser, die entspringen
in dem Himmel, und durchdringen
mit der größten Lust die Seel.





Iram Dei vis placare?
sed & fidem comprobare?
miserere proximo;
crede: legem implevisti,
si pro Deo subvenisti
egenorum minimo.

Willst du Gottes Zorn versöhnen,
und auch deinen Glauben krönen,
übe nur Barmherzigkeit;
du wirst das Gesetz erfüllen,
wenn dein Hand um Gottes willen
je zu helfen ist bereit.

Hinc beatos, miserentes
dixit Christus, cum egentes
in hoc mundo sublevant,
& paterno cum affectu,
non tam verbis, quam effectu
artus ejus adjuvant.

Darum Christus selig sprache
den, der Arme, Kranke, Schwache
mit behender Hülfe labt,
väterlich mit Liebeswerken
sucht die Dürftige zu stärken,
und mit Mitleid oft begabt.

Ex hoc ista Deo grata,
egenorum miserata,
stipem donat parvulis,
ejus ut reminiscatur
Deus, & misereatur
in futuris sæculis.

Hier kannst du das Beispiel sehen,
wie den Armen beizustehen,
wie man willig helfen soll;
daß sich unser Gott erbarme,
und dereinst als wahre Arme
in den Himmel führen woll.



Mundi corde sunt beati,
quia mundo Jesu grati,
fordida despiciunt,
& gementes ex profundo
mundi sui cordis fundo
loqui sic incipiunt:
Keine Herzen sind auch selig,
denn sie sind Gott sehr gefällig,
da sie hassen, was nicht rein,
da sie aus dem Grund der Seele,
reinem Herz, und lauter Achse,
stets zu Christo also schreyen:

Quid est nobis in hoc mundo,
tot mundanis perjucundo,
coelum dum aspicimus?
& favore salutari,
mundis corde singulari,
& nunc Deum cernimus?
Wenn das Aug betrach't den Himmel,
graut uns ab dem Weltgetümmel,
so die eitle Menschen freut;
unser Blick nach Gott abzielet,
weilen er sich nie verhüllet,
dem, der lebt in Reinigkeit.

Non intrabit cor immundum,
intra fit, vel extra mundum
Dei sapientia;
nam divinæ puritati
sola cordis defecati
placet conscientia.
Wie wird Gottes Weisheit steigen
in ein Herz, das sich will neigen
zu dem Urath dieser Welt;
nur ein reines Herz vor allen
kann den reinen Gott gefallen,
sonst ist es weit gefehlt.



Est oliva speciosa,
pacis index gratiosa
partem post victoriam;
de qua Deo mens gratatur,
quod jam victrix mereatur
triumphalem gloriam.

Hier der grüne Delzweig deutet,
daß der Frieden inderheit
dein, so tapfer hat geübt;
wo die Seel Gott siegreich danket,
daß sie nicht im Streit gewanket,
wo das Fleisch nun unterliegt.

Fregit arcum, ensem, scutum,
hastam, bellum, nam actum
abiit discordia;
pax in parte sensitiva,
affectiva, noscitiva,
undique concordia.

Sie hat Schwert u. Schild zerbrochen,
Bogen, Speiß und Krieg gerochen,
nun ist aller Unfried hin;
Fried herrscht in allen Theilen,
dieser kann die Wunden heilen,
Fried belebet alle Sinn.

Est pax plena beatorum,
sed, pacati sic coelorum
pacis sunt finitimi.
unde Christus hos vocavit,
dum in monte praedicavit
filios Altissimi.

Dort bey Gott ist aller Frieden,
der auch jenen ist beschieden,
welche hier im Frieden stehn;
uns dem Zweifel zu entreißen,
hat sie Christus selbst geheissen
nur des Allerhöchsten Söhn.



*Sicut socii passionum gl'io, sic eritis
et consolationis.
Uleichwie ihr mitgenossen des Lei-
dens seht, also werdet ihr des Trostes
theilhaftig seyn. 2. Cor 1. v. 9.*

*Ecce membra trucidata,
laniata, mutilata*

*summa cum sœvitia;
sunt crudelem passa sortem,
rotas, ignes, enses, mortem,
Dei pro iustitia.*

*Diese Glieder konnten siegen,
ob sie schon gestümmelt liegen,
wider die Verfolgungswuth;
Räder, Schwerter, Tod u. Flammen,
alles Mordgeräth zusammen
schwächte nie der Helden Muth.*

*Hæc est via nunc iustorum,
sicut fuit & Sanctorum
in hoc mundo deprimi,
infamari, contristari,
viuipendi, cruciari,
& a multis opprimi.*

*Dies ist der Gerechten Straffe,
daß man sich hier drücken lasse,
unbekannt, verachtet lebt,
nur von Kreuz und Leiden wisse,
Spott und Hohn, u. Schmach küsse,
nie ein bitter Klag erhebt.*

*Sed qui Jesu Passionis
est sodalis, & agonis
valle hac miseræ,
post a Jesu consolatur,
& in celo delectatur,
consors Jesu gloriæ.*

*Doch wer hier mit Jesu leidet,
sich von seiner Angst nicht scheidet
in dem armen Jammerthal,
dem wird er das Leid versüßen,
daß er soll mit ihm genießen
bächste Freud im Himmelsaal*





Duplex Dei nos videntis,
& nobiscum colloquentis
proditur præsentia;
una præstat, sed secunda
tibi forte plus sæcunda
est experientia.

Zweifach ist deß, der uns siehet,
und uns in Gesellschaft ziehet,
unserß Gottes Gegenwart;
eine höher, doch die zweite
müß oft mehr auf unsrer Seite,
wie der Mensch an sich erfahrt.

Prima fit per intellectum,
per quem mentis ad conspectum

Deus præsens sistitur;
sed secunda per figuras,
specierum & staturas,
prout libet, struitur.

Nur aus innern Geistesbildern
weis Verstand die erst zu schildern,
stellt sich Gott zugegen vor;
aber durch erschaffne Sachen
weis die zweit auch dieß zu machen,
schwingt das Herz zu Gott empor.

Si nunc tibi vis prodesse,
totus & perfectus esse,
coram Deo ambula;
illum semper te videntem
intus, foris & præsentem
specta mente sedula.

Willst du etwas hier gewinnen,
vollkommn bilden deine Sinnen,
wandle jederzeit vor Gott;
nie kannst du sein Flug entweichen,
dich mit ihm zu vergleichen,
seß bereitet bis in Tod.



Ecce pandit totum pectus
hæc amatrix per affectus
erga Dei Filium,
ut in corde flammis nato,
Jesu Christo dedicato,
paret domicilium.

Offen steht das ganze Herz,
daß es sich in Lieb und Schmerze
gieße aus zu Gottes Sohn,
reine Flammen sich entzündend,
wo sich Jesus selbst läßt finden,
und die Herberg nimmt zum Loth.

Nam in centro cordis sui
solo cupit Jesu frui
ex ardore spiritus,
sed dum ardor hic increfcit,
corde totus inflammeſcit
per amoris impetus.

In dem tiefften Herzensgrunde
fühlt ein Seel die Liebeswunde,
die nur Jesus heilen kan;
wenn sich dieſer Brand erhitzt,
dort das Herz in Flammen ſetzt,
zündet ganze Brunnſten an.

Verus eſt Amator iſte,
qui te ſolum Jeſu Chriſte!
ex amore feligit,
& te ſuper cœli bona,
ſed non propter tua dona,
puro corde diligit.

Jener nur in Wahrheit liebet,
der in Lieb ſich allzeit über
gegen dir o Gott und Herr!
nicht aus Hoffnung Himmelsfreuden,
nicht aus Furcht die Hölle zu leiden,
wegen dir, und allzeit mehr.



Omnes agunt propter finem,
sed virtuti num confinem?

indicat intentio;

agunt boni, agunt mali,
sine sed dum inæquali,
dispar est contentio.

Alles hat sein Ziel und Ende,
ob sich Wer zur Tugend wende,
nur die gute Meynung zeigt;
alles Wirken, Thun und Handeln,
gut und böse sieht man wandeln,
wie sich ihre Absicht neigt.

Hæc in puro corde triplex
nominatur: recta, simplex,

Deiformis altera;

recta Deum propter Deum,
simplex vult unitum eum,
cui postponit cætera.

Dreifach diese Absicht gehet
von dem Herz, wo sie entsteht,
aufrecht, einfach, Gottgemäß;
nur in Gott die erste dringet,
und die zweite sich erschwinget
über alles Weltgefaß.

Sed voluntas (mente tota
in amore jam absorpta
sui finis ultimi)

Deiformi transformatur,
tota & Deificatur,
vi affectus intimi.

Doch weit höher zielt die dritte,
wo sich aus des Herzens Mitte
nichts, drun reinste Lieb ergießt,
und mit tausend Schritt behende
in dem letzten Ziel und Ende
gleich dem schnellen Adler schießt.



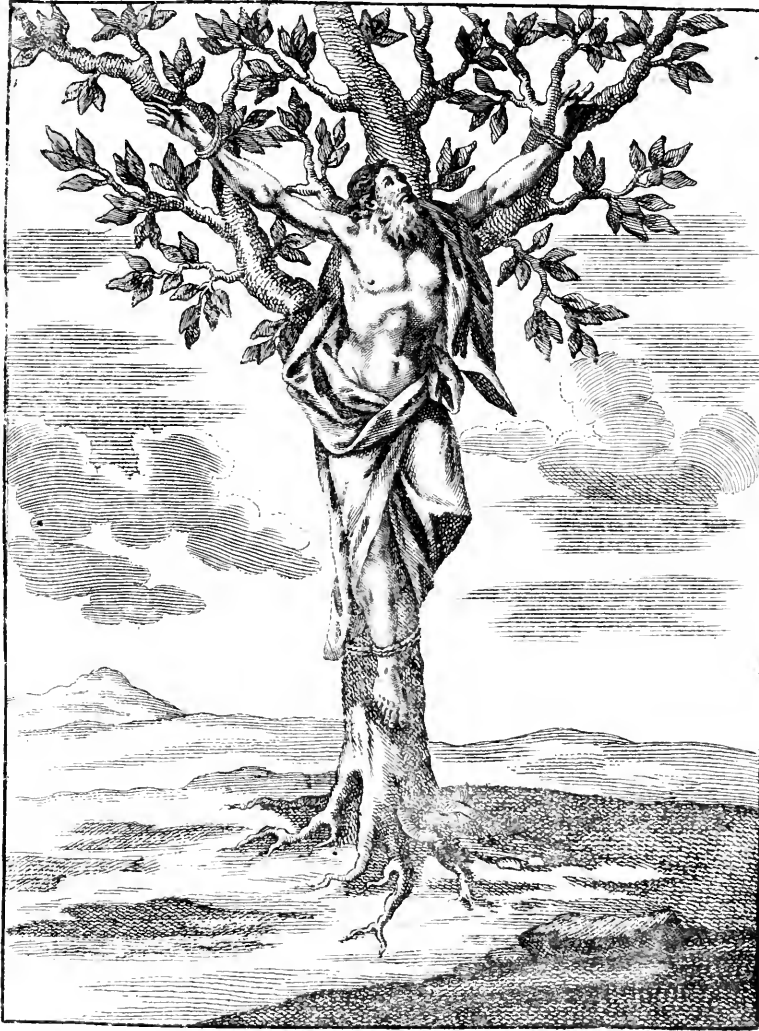


Hæc est virgo vere prudens,
 quæ virtutum tota studens
 variarum fructibus,
 hos lucratur uno actu,
 nam intendit uno tractu
 plurimarum finibus.
 Jene Jungfrau Klugheit zeigt,
 die ihr Herze gänzlich neiget
 auf die schönste Tugendfrucht,
 all will sie auf einmal g'winnen,
 da sie Herz und jede Sinnen
 hat auf aller Ziel gericht.

Larvas odit, quas detexit,
 dum supernæ se conspexit
 his lucernæ radiis;
 hinc jam tota vult sincere
 soli Deo complacere,
 in virtutum stadiis.
 Alle Larven läßt sie sehen,
 da sie sich selbst eingesehen
 durch des Himmels Licht und Gnad;
 nur alleinig, und vor allen
 will sie gänzlich Gott gefallen
 auf dem sichern Tugendpfad.

Præter illum nil intendit,
 nec in mundo quid prætendit,
 agit dum aut patitur
 nisi Deum plus amare,
 & ubique collaudare,
 sic ad astra graditur.
 Neben Ihm sie nichts verlangt,
 und nie an der Erden hanget,
 was sie immer leid't und thut,
 Gott allein will sie nur lieben,
 sich in seinem Dienste üben,
 so geht sie zum höchsten Gut.





*Victrix laurus ut frondente
semper peritat & virente
coma naturaliter,
sic ex puro Dei dono
perseverat quis in bono
obit & finaliter.*

Wie der Lorber allzeit blühet,
grün geschmücket überziehet,
was an seinen Aesten schwebt;
so sind es nur Gottes Gaben,
zuzeit fromme Sitten haben,
bis der Mensch hat ausgelebt.

*Prout virtus per constantes,
diuturnum superantes,
actus hic acquiritur,
sed ex Dei voluntate,
ejus sola bonitate,
donum ut conceditur.*

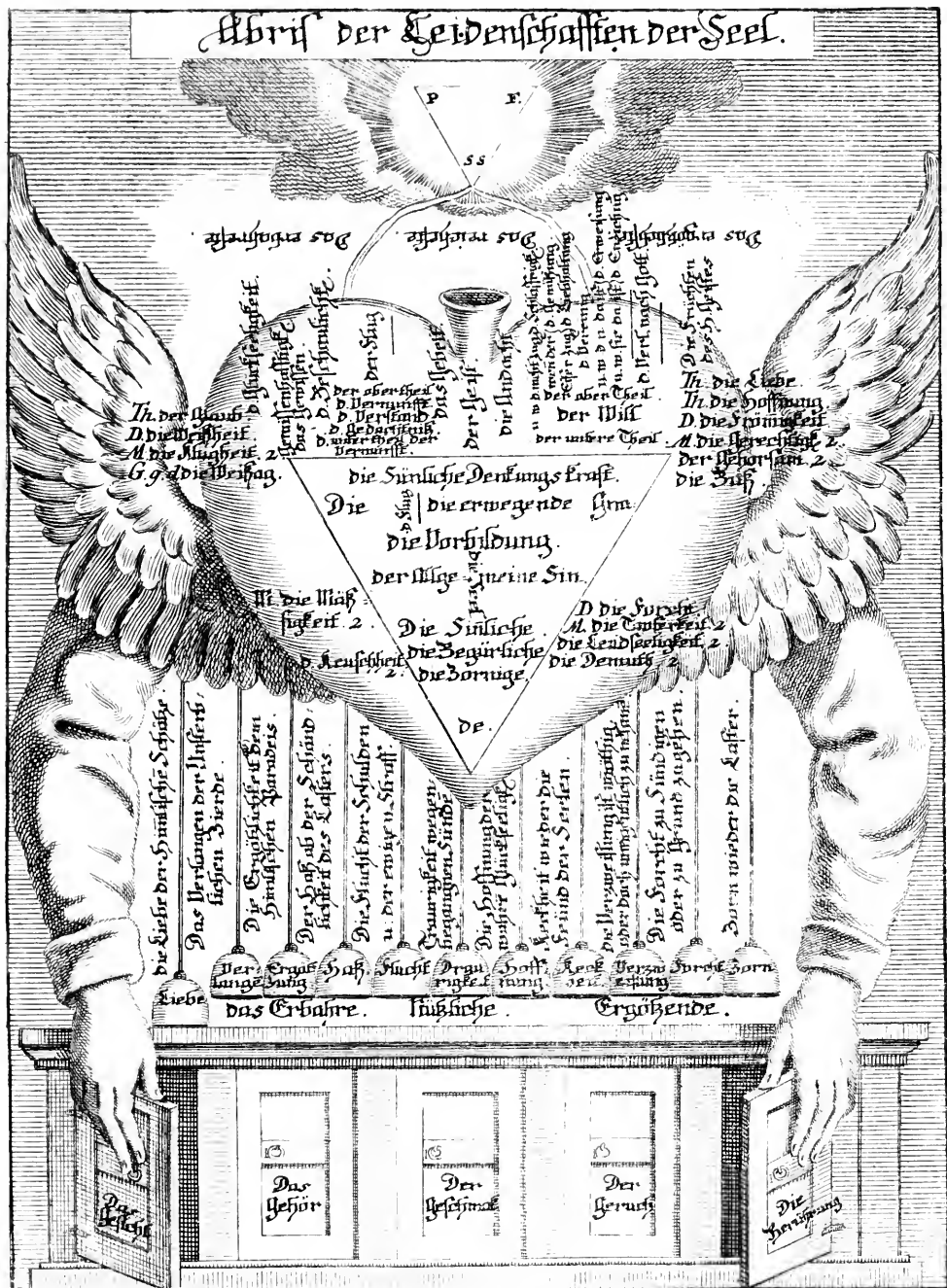
Jene man beharrlich uennet,
welche langes Kämpfen krönet,
später Sieg die Tugend zielt;
aber nur auf Gottes Güte
diese Tugend dem Gemüthe
als ein Gab verliehen wird.

*Sancti plures inceperunt,
sanctiores & vixerunt
in progressu plurimi,
sed qui morte post deslenda
perierunt & horrenda
ultimo miserrimi.*

Viel, die heilig angefangen,
und mit Eifer fortgegangen
auf der harten Tugendbahn,
haben sich noch umgewendet,
und ihr Leben bds geendet,
nun ist es um sie gethan.

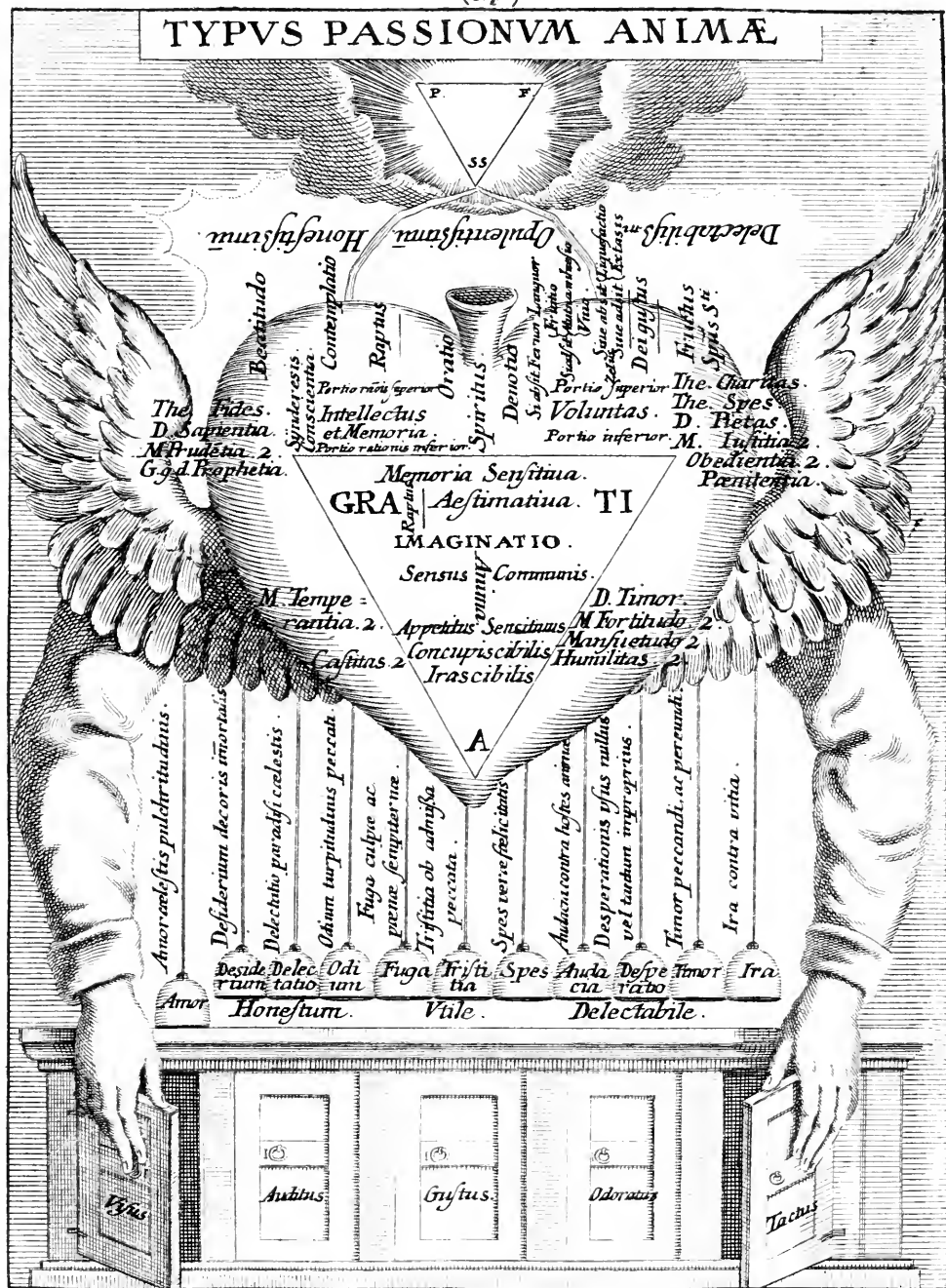


Abriß der Leidenschaften der Seel.



H. Bernundus über die Gefängnis Rede 81.
 Wohlan gehen wir auf die Erklärung dessen, daß um so viel mehr die
 Seel ihren Ursprung erkelet, je mehr sie sich schämen solle ein böses Leben zu führen.

TYPVS PASSIONVM ANIMÆ



D. Bernardus super Cant. Serm. 81.
Age jam intendamus declarationi huic. ut quò Anima plenius suam-
agnouerit Originem, eò amplius erubescat vitam habere degenerem.



Hoc secretum, atque suave
Dei notum est conclave,
ad quod pulsata anima,
ecce cordis quo fervore,
qui se prodit ex vapore
velut flamma maxima.
An dieß heimlich Gotteszimmer
klopfen fromme Seelen immer,
daß er ihnen öffnen soll;
sehe nur, mit was für Hitze,
der sich zeigt durch Dampf und Blitze,
flammt das Herz von Liebe voll.

Vult hanc portam introire,
hinc se totam præmunire
Christi cruce didicit,
frustra sciens hunc pulsare,
qui recusat hanc portare,
nam hic clavem despicit.
Wer durch diese Thür will gehen,
muß vorher die Kunst verstehen,
sich zu schützen mit dem Kreuz;
wer nicht weiß das Kreuz zu tragen,
wird umsonst an d'Porten schlagen,
legt den Schlüssel weit beyseits.

Ergo si quis huc intrare,
& devote vult orare
Dei in præsentia,
curet mentem expurgare,
cruci semper & adstare
pura conscientia
Wer nun da hinein will kommen,
eifrig bethen mit den Frommen,
stehu in Gottes Gegenwart,
der muß rein seyn im Gewissen,
und des Kreuzes stäts beflissen,
fall es ihm auch noch so hart.





Fuge procul hinc Amica!
quid hic spectas inimica,
aves, naves, flumina?
modo tempus est orandi,
& cum Deo conversandi,
claude tua lumina.
Fliehe Seel! ach fieh von weiten,
was will dieser Blick bedeuten
auf die Vögel, Schiff u. Fluß?
jezt sollst im Gebeth dich laben,
und mit Gott Gemeinschaft haben,
offnes Aug macht Hindernuß.

Pietatis quis radice
caret, cum alterna vice
nunc cum Deo loquitur,
& post vagns, uti ventis,
extra se distractæ mentis,
lubens, volens rapitur.
Keine Gottsforcht jenen führet,
der stäts hin und wieder irret;
bald in seinem Gott sich lenkt;
bald gleich denen leichten Winden
sich zerstreuet läſſet finden,
und auf eitle Sachen denkt.

Sed cum Deo scit tractare,
pia mente qui vacare
soli Deo studuit,
& qui totus introversus,
sibi nunquam est diversus,
& seipsum domuit.
Jener weiß mit Gott zu handeln,
der mit Forcht vor ihm zu wandeln
sich aus gänzem Herz beſteigt,
der in sich versammelt lebet,
sein Gemüth in Gott erhebet,
und sich aller Welt entceiſt.





Vis sentire sublevamen
dum invicem per certamen
turbat te meus varia?
Deum nosce tunc præsentem,
vel efformet assistentem
vis imaginaria.

Willst du die Beschwerden lindern,
und dir deinen Kampf vermindern,
wenn Zerstreuung dich verwirrt;
denk, Gott setze gegenwärtig,
dir zu helfen allzeit fertig,
wann er angerufen wird.

Bonum est & Jesum natum,
vel in cruce desolatum
extra se non querere,
sed in sui cordis fundo
hunc affectu ter profundo
intra se conspiciere.

Du sollst auch sehr nützlich achten,
deinen Heiland zu betrachten
recht, lebendig, Klein und groß;
öfters dich zu ihm geselle,
lieblich seinen dir vorstelle
innerst in der Herzens Schoos,

Et dum Christum meditando
vel amanter compellando,
se voluntas explicat,
solum tunc aspectu vivo,
simplo, sed non discursivo
hæc affectum duplicat.

Da der Will auf Christum denket,
sich in seine Arme senket,
und sich gegen ihm ergießt,
will Gespräch sich gar nicht scheiden,
lebhaft sollst du ihn anblicken,
hier die Freigung doppelt gießt,





Nunquam vere quis oravit,
mentem qui non præparavit
extime, nec proxime.
hinc externa distractiva,
& interne turbativa

sunt vitanda maxime.

Wer nicht sein Gemüthe leitet,
fern, und nahe zubereitet,
nie mit Wahrheit berhen wird;
was von außen und von innen
kann zerstreuen deine Sinnen,
dieß nur auf die Seite führt.

Ante Dei te conspectum
semper sternas ut abjectum,
tumidum, vilissimum,
& indignum propinquare,
sive vultum sublevare
Deum ad altissimum.

Als ein schlecht, verachteter Blinder,
als ein undankbarer Sünder
sieg vor Gottes Angesicht,
der zu selbst hinzugehen,
und den Höchsten anzusehen,
ist bey weitem würdig nicht.

Illud crede documentum
tibi dabit incrementum
oras dum mentaliter,
si sis velut publicanus,
ante Deum levans manus,
potes quam humiliter.

Willst dich innerlich bequemen,
in dem Geist sehr zunehmen,
nuzer dieses Lehrstück viel,
deine Hand zu Gott erheben
mit dem Publican ergeben
gänzlich auf das Demuthziel.





Pastus mentis præparatæ,
& a turbis segregatæ,
est attentata lectio,
quam dum orans recitabit,
hanc ut mandens ruminabit
sequens recollectio.

Das Gemüth wenn zubereitet,
vom Getümmel abgeleitet,
alsdann liese mit Bedacht;
diese Lesung kann dir weisen,
geistlich deine Seel zu speisen,
wenn sie die Betrachtung macht.

Sit hæc sancta, non sit vana,
ex objecto christiana,
tota necessaria,
ut a scopo meditandi
cor non ducat in vagandi
impetum per varia.

Nicht von eiteln Thun und Wesen,
soudern heilig sey das Lesen,
christlich, und was nöthig ist;
allzeit hat man wohl zu achten,
daß sie uns nicht von Betrachten
auf Zerstreung führt mit List.

Sit sedata, sit perpenſa,
opportuna, non extensa
ultra tempus debitum,
ut amore disſultante,
& affectum excitante
hæc inflammet spiritum.

Langsam, und zum überlegen,
nicht zu lang, und zum erwägen
seil die Lesung schicklich seyn,
daß die Liebe sich entzündet,
und der Willen Nahrung finde
in gewünschter Liebespein.





Meditatur, qui discurrit
intellectu, & percurrit
Dei beneficia,

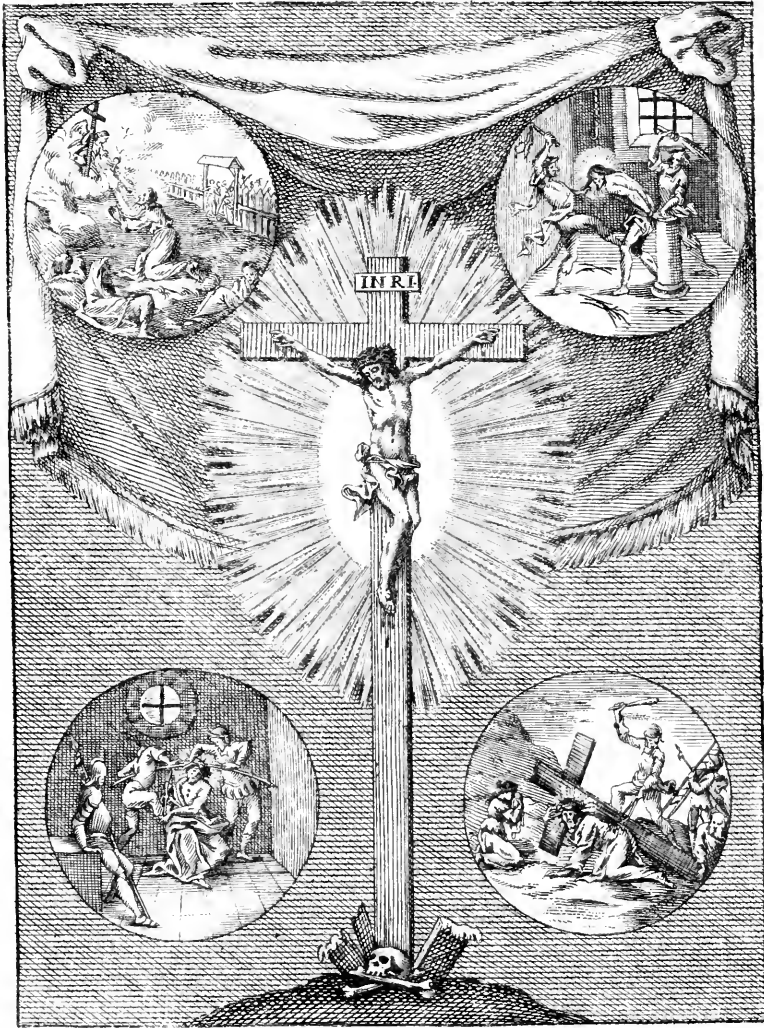
quibus intus moveatur,
ut virtutem amplectatur,
& declinet vitia.

Im Verstand wer discuriret,
in Gemüth die Gnaden führet,
dieser die Betrachtung stellt,
die ihn kräftig soll bewegen,
alle Laster hinzulegen,
da das Herz die Tugend wählet.

Sicut flamma suscitatur
ignis folle, dum sufflatur,
donec totus ardeat;
& ut igne flammescente,
nullus censet sana mente,
folle quod plus egeat,
Wie durch Blasen heiße Flammen
immer schlagen mehr zusammen,
bis aufs höchste steigt der Brand;
wie, wenn alles ist entzündet,
man nicht mehr ein Ursach findet,
anzuseuern mit der Hand;

Voluntatis sic affectus
per discursum intellectus
folle ut succenditur;
sed dum totus exardescit,
quoadusque deservescit,
frustra plus discurritur.
Eben so pflegt sich der Willen
durch Verstand mit Flam zu füllen,
der durch Gründe ihn erhitzt;
ist der Will im vollen brennen,
nust nicht des Verstands nachhinnen,
bis die Flamme wieder sitzt.





Rex æternus sæculorum,
tanquam latro, famulorum
jussu comprehenditur;
flagris lacer, atque spinis
coronatus, in divinis
membris crucifigitur.

Jener höchste Herr und König
wird den Dienern unterthänig,
wie ein Mörder eingefangt,
wird gezeißelt und gekrönet,
mit dem größten Spott verhöhnet,
endlich an das Kreuz gehängt.

Si te Christus non amasset,
putas tanta tolerasset,
aut fudisset sanguinem?
hunc amorem meditare,
fædam tuam contemplare
& ingratitude.

Hätt' sein Lieb sich nicht ergossen,
wår nicht soviel Blut geflossen,
weder litt' er solchen Schmerz;
diese Liebe est bedenke,
und dich schamroth tief versenke
in dein undankbares Herz.

Illam lava salutari
in amoris Jesu mari
exundante fluctibus,
qui de plagis salientes
mundant omnes pœnitentes
a culparum sordibus.
Wasche dich in jenen Brünnen,
die aus Jesu Wunden rinnen,
und dir bringen alles Heil,
siehe, wie sie stromweis fließen,
abzuwaschen, welche büssen
alle ihre Sünden/Beul.





Non Perfarum, nec Medorum
sed lex Regis est cœlorum,
per quam omnes morimur,
causa legis est peccatum
ab Adamo perpetratum,
in quo cuncti nascimur.
Selbst hat der Himmels-König
das Gesetz des Todes gestellt;
dessen Ursach ist die Sünde,
die ein jedes Adamskinde
mit sich bringet auf die Welt.

Est incerta quidem hora,
an pulsabit in aurora,
vel ætatis vespere;
at est certum, quod ut fulmen
non formidat regum culmen,
nec scit ulli parcere.
Angewiß ist zwar die Stunde,
ob die letzte Todeswunde
früh wird treffen oder spät;
doch gewiß ist, daß kein Vllge
fürchte nie der König Spitze,
der noch kein'n verschonet hat.

Quin nec magnos belli duces,
armis, & aspectu truces
horret ipsa trucior;
sed hanc spernit, cui thema
semper est hoc mortis schema,
nam fit illo tutior.
Weder Feldherrn, die mit Waffen
und mit Ansehn Furcht verschaffen,
fürchtet je der grimmig Tod,
doch den Tod auch selbst verachtet,
wer denselben oft betrachtet,
fürcht' nichts in der letzten Noth.





Quando Iudex est venturus,
quantus tremor est futurus
ejus ad præsentiam!
nam e iusto tribunali
forte dabit inæquali
ultimam sententiam.

Was Schrecken, Bittern, Qualen
werden unsre Seel befallen,
wenn der Richter kommen wird
auf gerechten Richtersthühlen
wenn er aus ungleichen Zielen
dort den letzten Ausspruch führt.

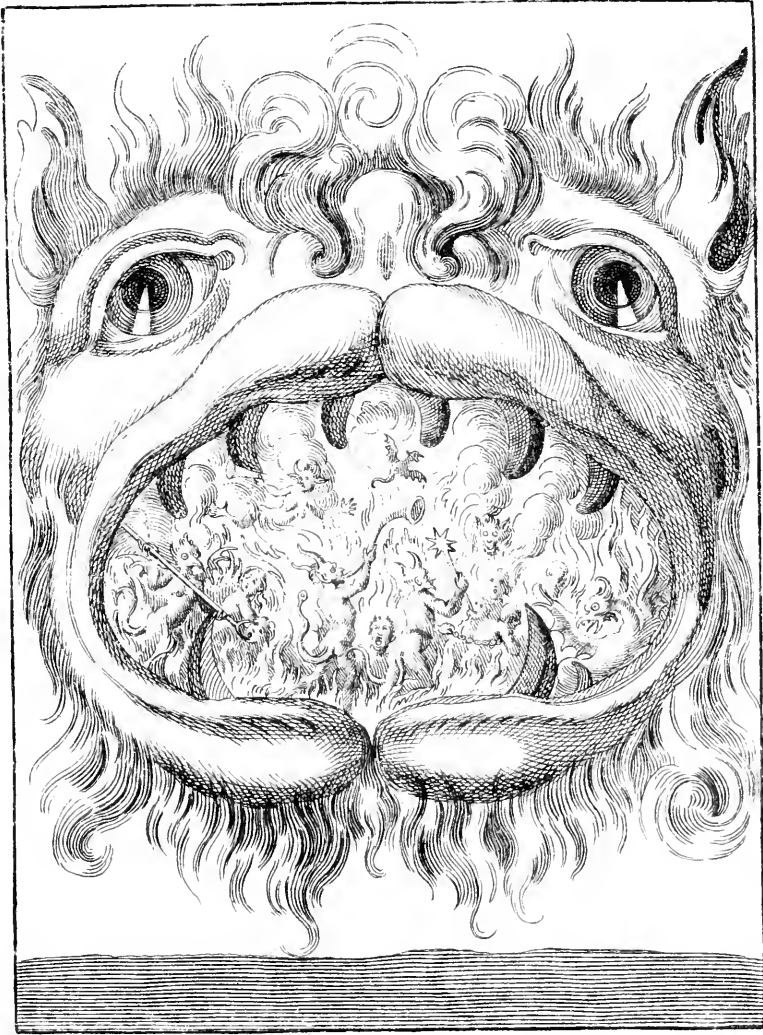
Ad clangentis tubæ sonum
comparebunt ante thronum
minimi & maximi,
& in vitam sempiternam,
pœnam ibunt vel æternam,
primi & novissimi.

Wenn die Alaposaun wird heulen,
werden zum Gericht hinein
Jung und Alte, Groß u. Klein;
Frommen wird der Himmel werden,
Böse hin in den Beschwerden
angewiesen in die Pein.

Ensis, fulmen reprobandos,
sed oliva præmiandos
indicat in gloria;
hæc sunt tibi meditanda,
& in corde ruminanda
crebra pro memoria.

Die Verdammniß, Bliß und Eifen,
und der Deltzweig will uns weisen
dort den Lohn in Herrlichkeit;
dieses sollst du oft erwägen,
und im Herzen überlegen,
da noch fließt die Gnadenzeit.

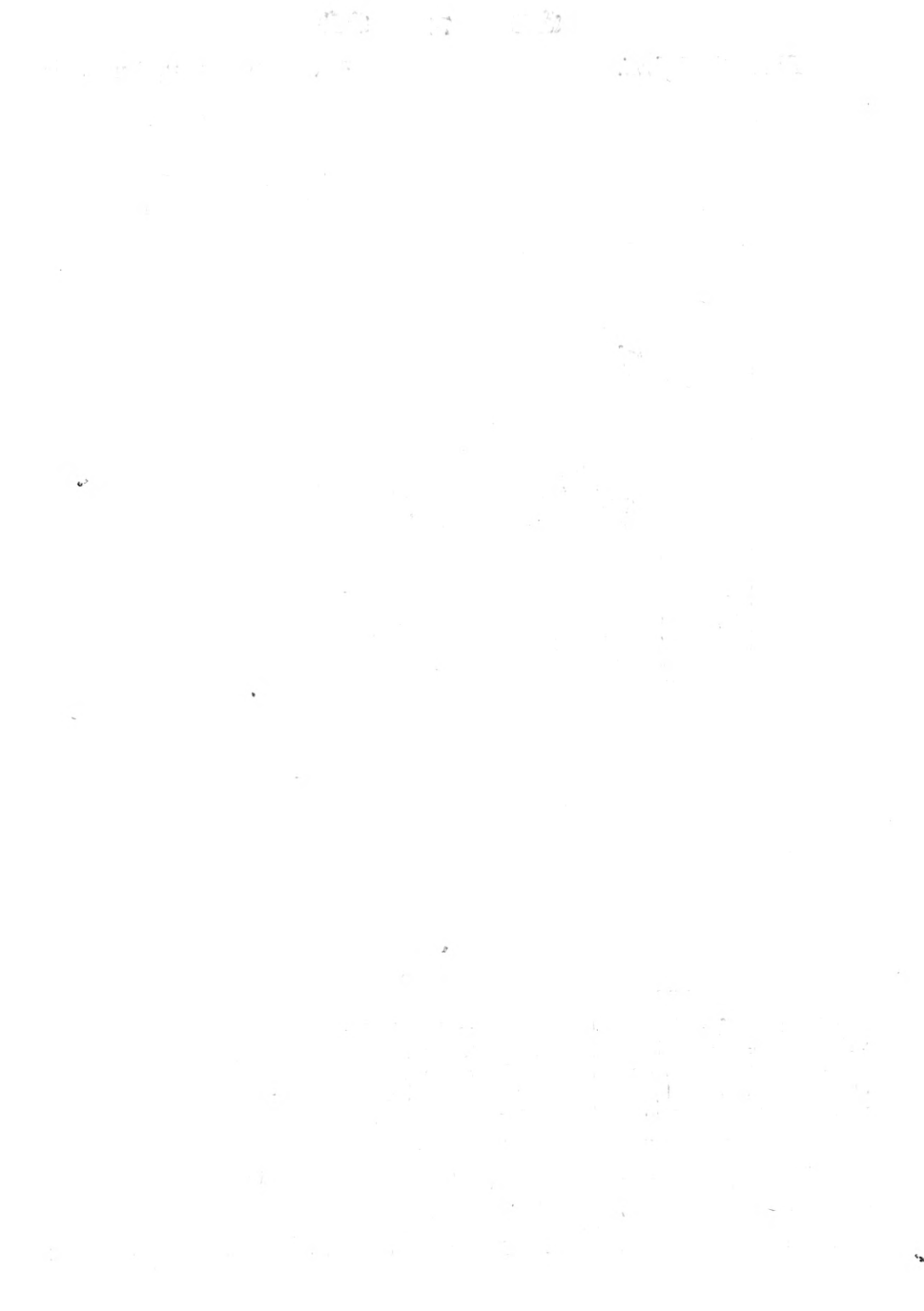




Quod hic alte specularis,
vel profunde demiraris
sub inferni schemate;
umbram credas, vel figuram
te videre, seu picturam
solo sub ænigmate.
Was in diesen Bild zu sehen,
kann uns tief zu Herzen gehen,
da man an die Hölle denkt;
doch ist dieses nur ein Schatten,
eh man wird dorthin gerathen,
und in ihren Pfuhl versenkt.

Nam dolores barathrales
quanti sint, & quot, & quales,
est indemonstrabile;
quid sit damni cruciatus,
damnatorum ululatus,
est impenetrabile.
Dann wie groß die Hölleweinen,
und wie viel, wie bitteres Weinen,
niemand gnug entdecken kan;
was für Herten, Qual und Straffen
des Verlustes Pein wird schaffen,
kein Verstand wird zeigen an.

Sed æternum hoc horrendum,
nullis ævis finiendum,
super hæc rememora;
nam hæc ponderata,
& persæpe cogitata,
sunt peccati remora.
Daß all dieser Schmerz und Trauern
noch darzu wird ewig dauern,
dies bedenke wohl, o Geß!
solches reißt nach oft ertragen,
und im Herzen überlegen,
stopfet aller Sünd die Quell.





Nullus unquam intellexit,
nec audivit, aut aspexit,
sed nec corde credidit,
quanta Deus perdilectis,
cruci semper & affectis
gaudia recondidit.

Nie hat es ein Aug gesehen,
nie wird es ein Mensch verstehen,
nie hat es gehört ein Ohr,
was Gott seinen Auserwählten,
die sich hier zum Kreuze stellten,
in dem Himmel halt bevor.

Læti palmis & coronis
hic gaudebunt musæ sonis
omnium concentuum,
ludent chely, lyra, chordis,
consonantis semper cordis
choris cum cœlituum.

Frohe Palmen, schönste Kronen,
borten ihre Dienst belohnen,
und der Musik liebste Klang,
Lehren, Juthern, Pfeif und Geigen
werden nichts, denn Jubel zeigen,
und der Herzen Lobgesang.

Hic videbunt, & amabunt
Deum nostrum, & laudabunt
per æterna sæcula;
felix, qui per viam crucis
sempiternæ tandem lucis
intra tabernacula.

Sehen Gott, und selbst lieben,
ihre Zung im Loblied üben,
wird erquickten Seel und Brust;
wer sich auf der Kreuzesstraßen
fähig macht, dieß Licht zu fassen,
wird dort fühlen Himmelslust.





Intellectus meditando
dum ascendit, in volando
Dei ad notitiam,
pari passu, vel mensura
sua movet ex natura
igneam potentiam.

Wenn die Seel sich will gewöhnen
durch Betrachtung Gott zu kennen,
wenn sie sich in ihm erschwinget,
wird der Will auch gleichermassen
ganz natürlich Hitze fassen,
da die Liebe ihn durchdringt.

Sed tunc cesset intellectus
voluntatis dum affectus
coepit exardescere;
nam peroptat mens instanter
non tam scire, quam flagranter
in amore crescere.

Der Verstand soll ruhig bleiben,
wenn die Neigung sucht zu treiben
den in Lieb eroizten Will;
das Gemüth verlangt zu lieben,
nicht im Wissen sich zu üben,
dort ist nur die Lieb das Ziel.

Hæc voluntas cum jam tota
est accensa, seu commota,
aqua non ostenditur;
sed doloris fonte grato,
& amoris flamma nato,
multo plus succenditur.

Wenn der Willen ganz entzündet,
niemand ist, so Wasser findet,
anzulöschen diesen Brand;
nur durch zarte Liebeschmerzen,
die entspringen von dem Herzen,
nimmt die Brunnst mehr überhand.





Mens interna motione,
& superna notione
illustrata funditus,
se devinctum Dei donis
recognoscit, & his bonis,
quæ recepit cælitus.

Wenn nun das Gemüth bewogen,
und vom Himmelsstrahl gezogen,
ganz von innen ist erleucht,
so erkennt es sich verbunden
für Geschenk und Liebeswunden,
die der Höchste hat gereicht.

Hinc pro cunctis anteaactis
Jesu Christi benefactis
mire multitudinis,
toto corde dilatato
incalescit ex innato
æstu gratitudinis.

Was von Christo hergestossen,
und die Seel hat Guts genossen,
alle Gaben ohne Zahl,
dieß sie dankbar anerkennt,
Gott den besten Vater nennet,
und ihm danket allezeit.

Ut ut cor sit plene gratum,
optat suum sociatum
infinitis cordibus;
ut eum suo tot unitis
repleatur infinitis
grati cordis laudibus.

Diese Dankbarkeit zu zeigen,
ihre Wünsche höher steigen,
wünscht unablässig viele Herz,
daß sie in dem Geist erhoben
Gott aus allen möge loben,
und verringern ihren Schmerz.



Qui se novit debitorem
erga Deum Creatorem,
grates vult rependere;
sed non valens per effectus,
totus transit in affectus,
ut has possit reddere.

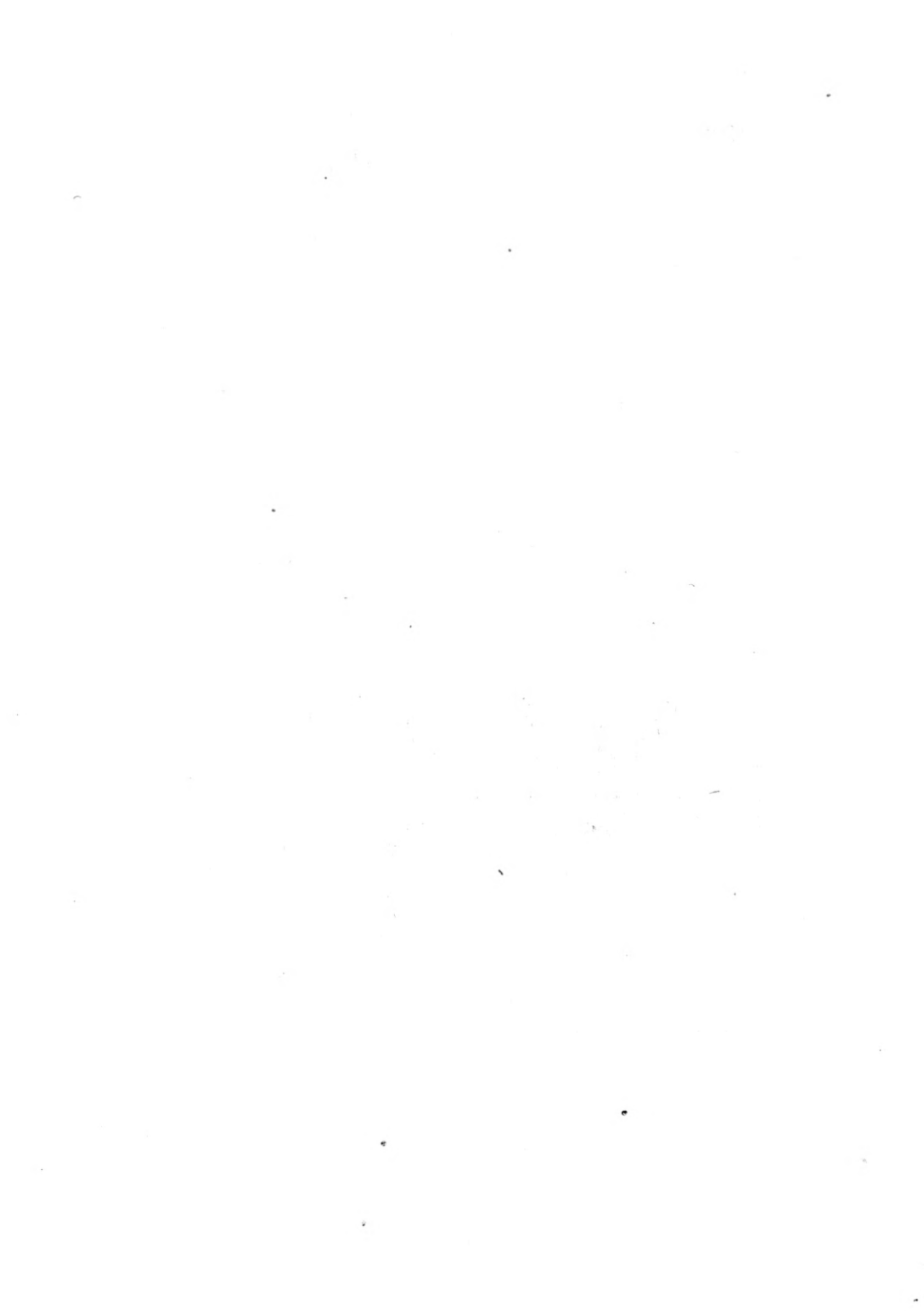
Da die Seel so viel empfangen,
sehst auch ihr ganz Verlangen
dankzusagen ihren Gott;
doch da sie nicht kann im Werke,
sucht sie in dem Willen Stärke,
ihr zu helfen aus der Noth.

Unde Deo vivo, vero
offert corde perlincero
ad solvenda debita,
Jesu Christi morientis,
& Mariae condolentis
infinita merita.

Ihre Schulden abzuführen,
laßt die Seel die Rettung sehn,
und ermuntert Herz und Sinn,
opfert Gott von ganzem Herzen,
der betrübten Mutter Schmerzen,
und des Sohns Verdienste hin.

Offert secum, quod beatum
fuit, est, & erit gratum
supra, vel sub nubibus;
pro commissis jam peccatis,
pro acceptis, & speratis
desuper muneribus.

Was im Himmel und auf Erden,
Gott genehm ist, und kann werden,
reicht sie zum Opfer dar,
die begangne Sünd zu büßen,
und das Gute einzuschließen,
das von Gott gekostet war.





*Nam aliam Domine,
nisi te ipsum,
Crucis antheri, Herr
als dich selbst.*

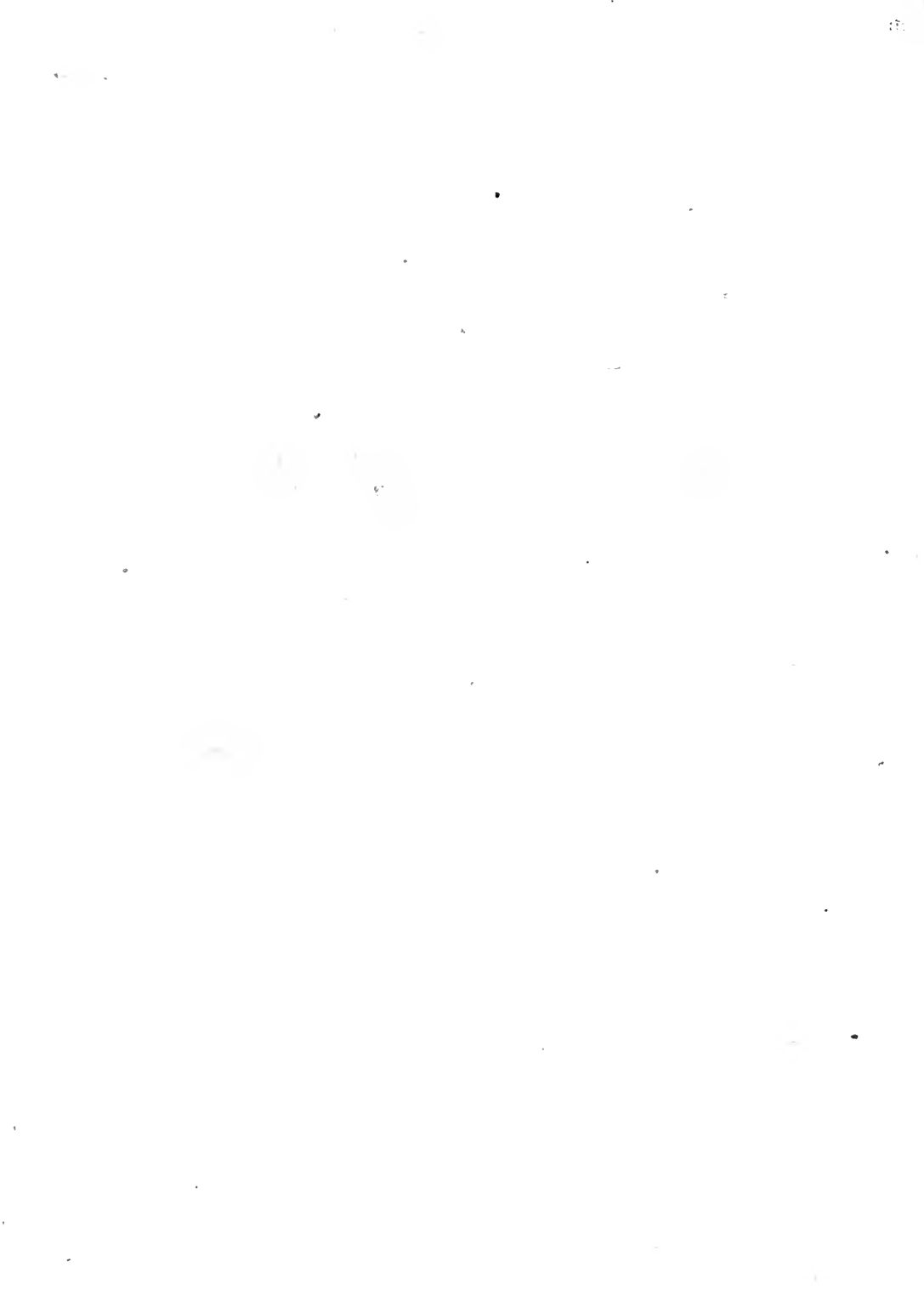
*Deus, mercedem accipe
Ihu, nisi tu pro me moreris.*

Omnis orans tunc perorat,
Deum ipsum & honorat,
dum scit grata petere;
bene prius sed reflectat,
quis, a quo, vel quid expectat,
possit ut accipere.

Jener auch Gott selbst ehret,
welcher eifrig dies begehret,
daß er weiß, was Gott gefällt,
doch zu merken ist die Bitte,
Wer, von Wem, und Was er bitte,
daß er es von Gott erhalt.

Nam qui petit, exaudiri
non meretur, nec potiri,
petat hinc humiliter;
a quo petit est Deorum
Deus, & Rex sæculorum,
petat ut serviliter,
Nichts verdienet, der begehret,
noch wird seiner Bitt gewähret,
der die Demuth fest hintan;
weder jener, der nicht denket,
daß sein Bitt zu Gott sich lenket,
welchem er ist unterthan.

Dei laudem, & honorem,
Christi petat & favorem,
sed fiducialiter;
& tunc viva fides dabit
cuncta, quæ sic postulabit,
petat si stabiliter.
Bitten soll er im Vertrauen,
daß auf ihn wohl Christus schauen,
um Lob Gottes und sein Ehr;
und ein wahrer Glaub wird geben;
um was er sich will bestreben,
doch beharrlich seye er.





Hæc est cibus perfectorum,
quo selectæ viatorum
solidantur animæ;
quorum corda dum suspirant,
præter flammam nil expirant
charitatis intimæ.

Dies ist der Vollkommenen Speise,
so auf ihrer Pilgerreise
höchsten ihre Seelen stärkt;
wenn man hört die Herzensstimmen,
nichts denn reine Flammen glimmen,
nichts als Liebe wird bemerkt.

Nihil amant extra Deum,
solum ipsum propter eum,
sui non intuitu;
orbi carnis servitute,
semper agunt in virtute,
& Eliæ spiritu.

Diese außer Gott nichts lieben,
und dies wollen sie nur üben
nur alleinig wegen ihm;
alles Fleisch ist abgelegt,
nur die Tugend sie beweget
mit Eliä Geist und Stimm.

Hinc non solum est mentalis,
sed & supernaturalis
horum est oratio;
quæ non illam est volentis,
sed quæ Dei miserentis
est mera donatio.

Nicht alleinig kommt von innen,
über die Natur und Sinnen
ist auch dieser ihr Geeth;
diesen hohen Geist und Gaben
im Gemüth und Herz zu haben,
nur beyn höchsten Geber steht.





Recollectus ad interna,
non attendit ad externa,
neque visibilia;
nam est totus introversus,
prorsus & ab his aversus
quæ sunt sensibilia.

Nicht, was in der Welt geschieht,
nicht, was seine Sinne ziehet,
siehet, wer ist versammelt, acht;
er hat sich in sich geschlossen,
alles von sich weggestossen,
was noch ein Empfindung macht.

Fatigatur intellectus,
Jesus nobis cum dilectus
extra nos inquitur;
sola viva fide duce,
clariori semper luce
intra nos inspicitur.

Der Verstand wird nur gezwungen,
wenn man Gott mit Herz und Zungen
suchen wollte außer sich;
willst du Christum klärer sehen,
muß dein Glaube lebhaft gehen,
ihn zu schauen inner dich.

Sic se foris occludente,
intus orat Deum mente,
qui seipsum colligit;
sed a Deo recollectus,
supra semet est erectus,
ex se tunc non dirigit.

So, der ganzen Welt versperret,
im Gebeth nach Gott begehret,
wer sich selbst versammeln will;
doch nur Gott hat ihm gegeben,
sich selbst über sich zu heben,
über der Natur ihr Ziel.



Contemplatur quis divina,
non humana disciplina,
sed ex vi notitiæ,
quam serenat sacrum flamen,
cordis aufert dum velamen
dono sapientiæ.

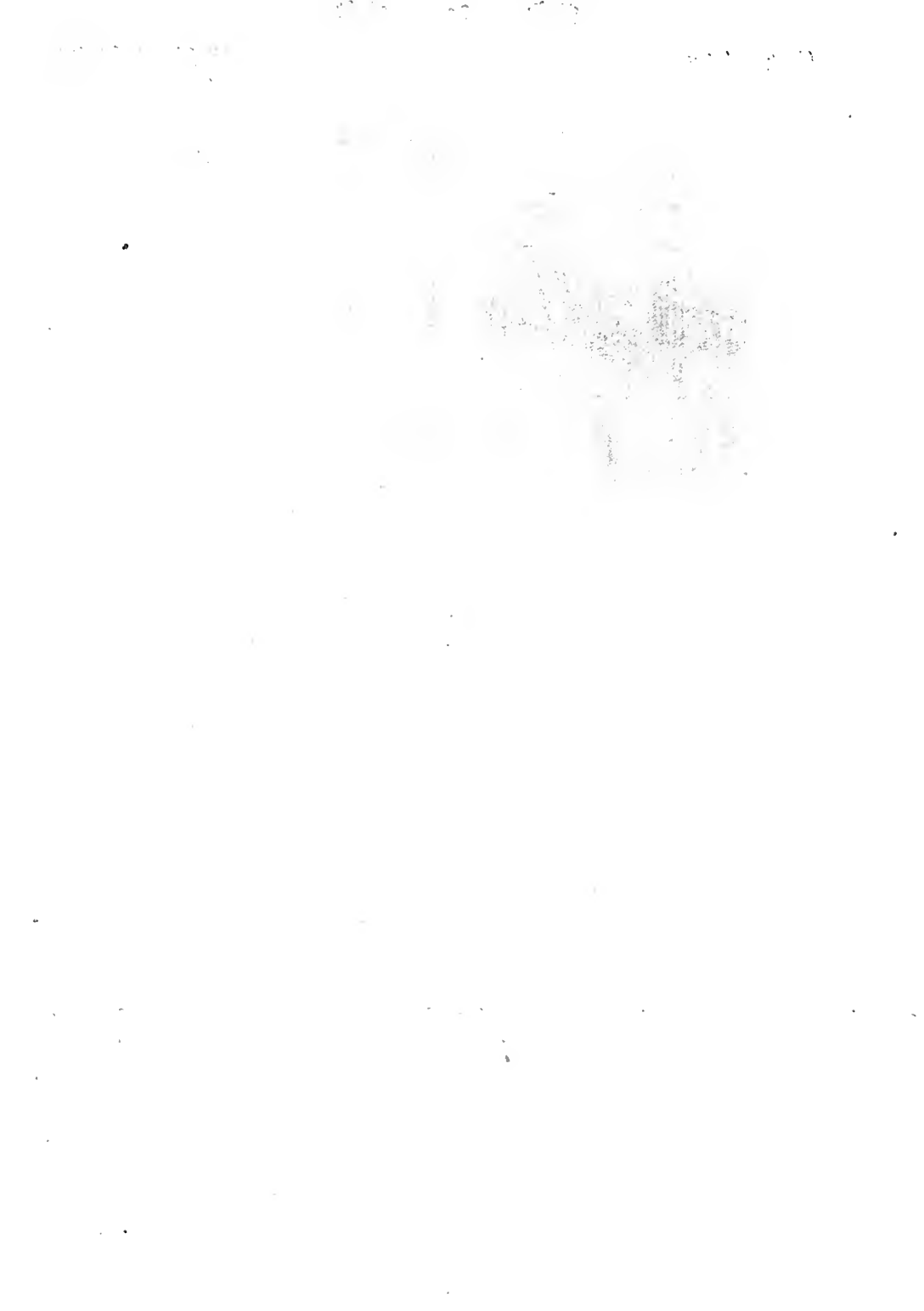
Wer Gott selbst will beschaun,
darf auf Menschenlehre nicht bauen,
nur Erkenntnis ist die Bahn,
die der heilig Geist uns geben,
und des Herzens Führlang heben
durch die Gab der Weisheit kan.

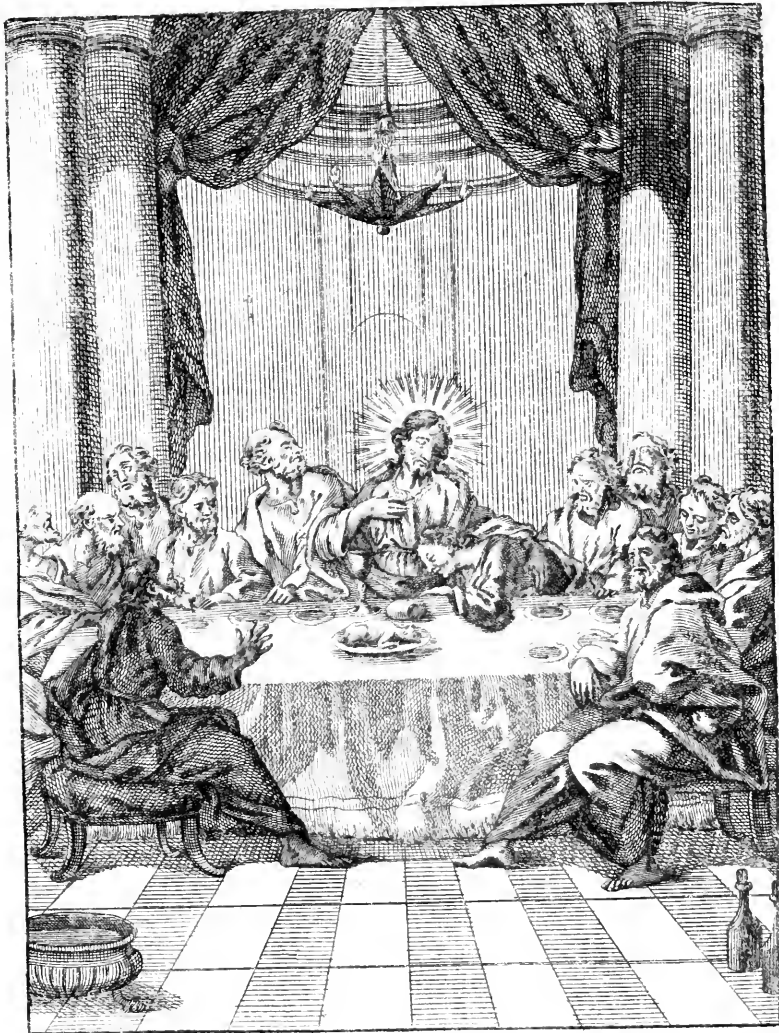
Hæc cælestis est fulgoris,
æstuantis & amoris
superum scientia,
nam illustrat intellectum,
sed inflamat & affectum
plus experientia.

Diese voll von Liebeshize,
und der Himmelsstralen Sitze,
ist die göttlich Wissenschaft;
der Verstand wird aufkläret,
und der Will in Lieb bewähret,
die Erfahrung giebet Kraft.

Hocce dono non fruentes,
erunt sancti, connitentes
cum divina gratia;
Martha non contemplatur,
sancta tamen celebratur,
dicit ut Theresia.

Wer nicht diese Gab empfangen,
kann doch durch die Gnad gelangen
zu dem Sitz der Heiligkeit;
nicht beschaulich Martha lebte,
doch sie Gott sehr hoch erhebre
in der höchsten Himmelsfreund.

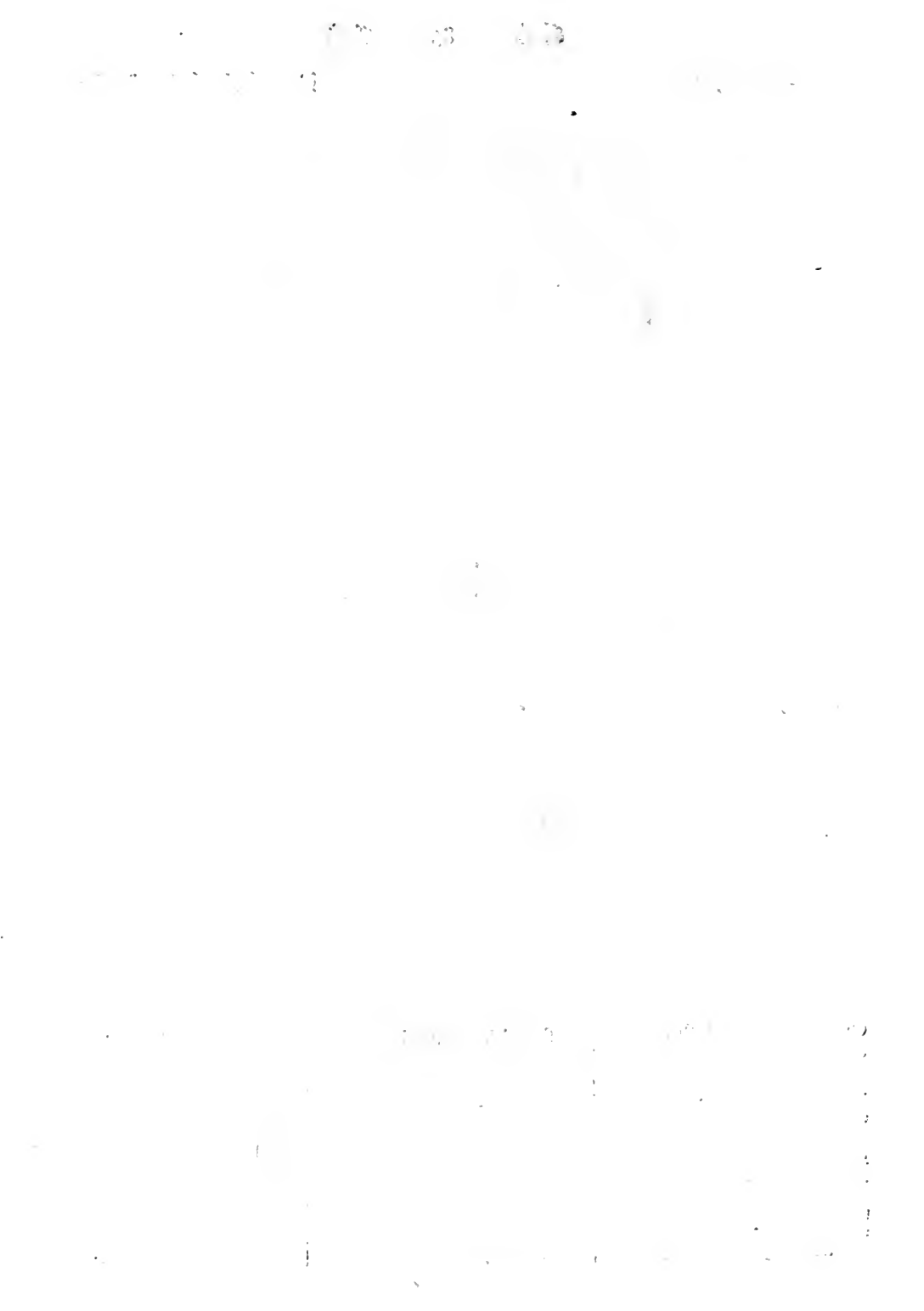


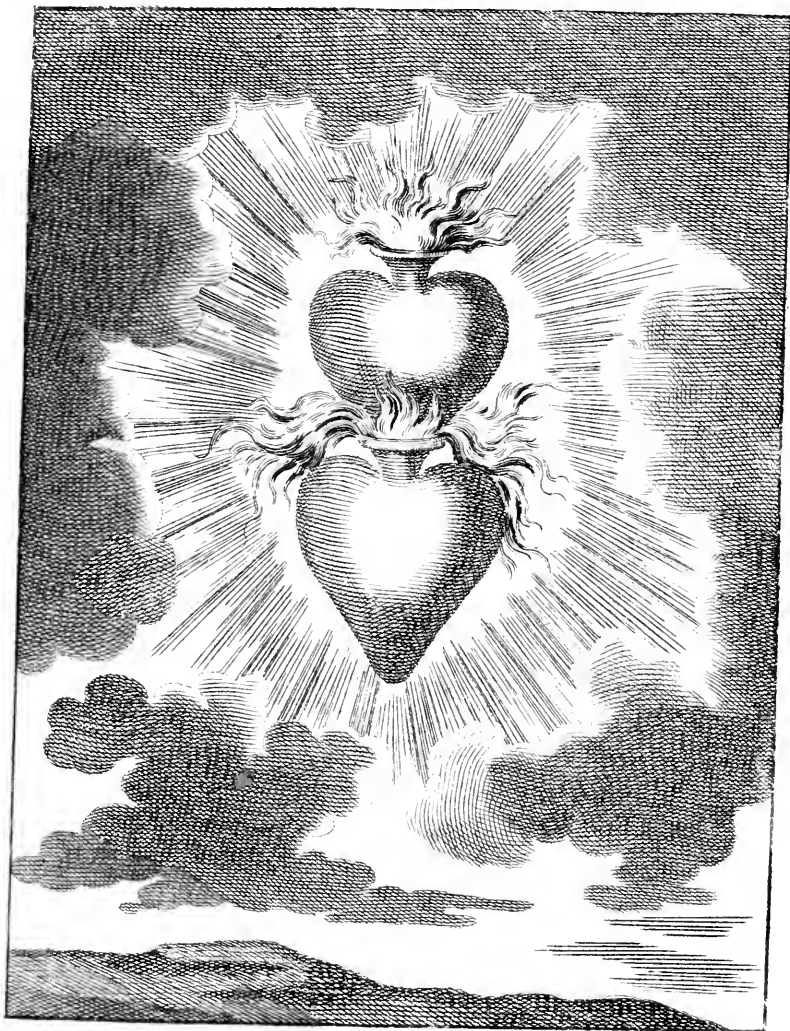


Quam amanter delitescit,
& secure requiescit
in hoc sinu anima;
nescit, unde delectatur,
tota tamen satiatur
voluptate maxima.
O wie lieblich liegt verborgen,
und wie sicher ohne Sorgen
ruht die Seel in dieser Schooß!
sie weiß nicht, was sie ergebe,
und sie an die Brüste sese,
wo die Freuden übergroß.

Gustus hic tranquillitatis
inest centro voluntatis,
quæ ligata dicitur,
vires tamen noscitivæ
sunt solutæ, non captivæ,
fatis quod discernitur.
Dieser süßen Ruh empfunden,
kaunst im Grund des Willen finden,
der allein gebunden ist;
aber die Erkenntniß-Kräften
kann noch dieß Gebeth nicht heften
an die jarte Liebesbrüst.

Sibi Numen hic divinum
miro modo tam vicinum
intellectu comperit,
quod ad ejus unionem,
per conatus auctionem
pervenire poterit.
Daß Gott hier sehr nahe sese
einer Seel ohn viel Geschreye,
saget des Verstandes Zung,
und wenn sie sich will bemühen,
wird die Lieb mit stätem Blüthen
kommen zur Vereinigung.





Ex amore inflammato,
flammis & reciprocato
grata surgit unio,
quæ non semper est totalis,
datur quippe partialis
Deo cum communio.

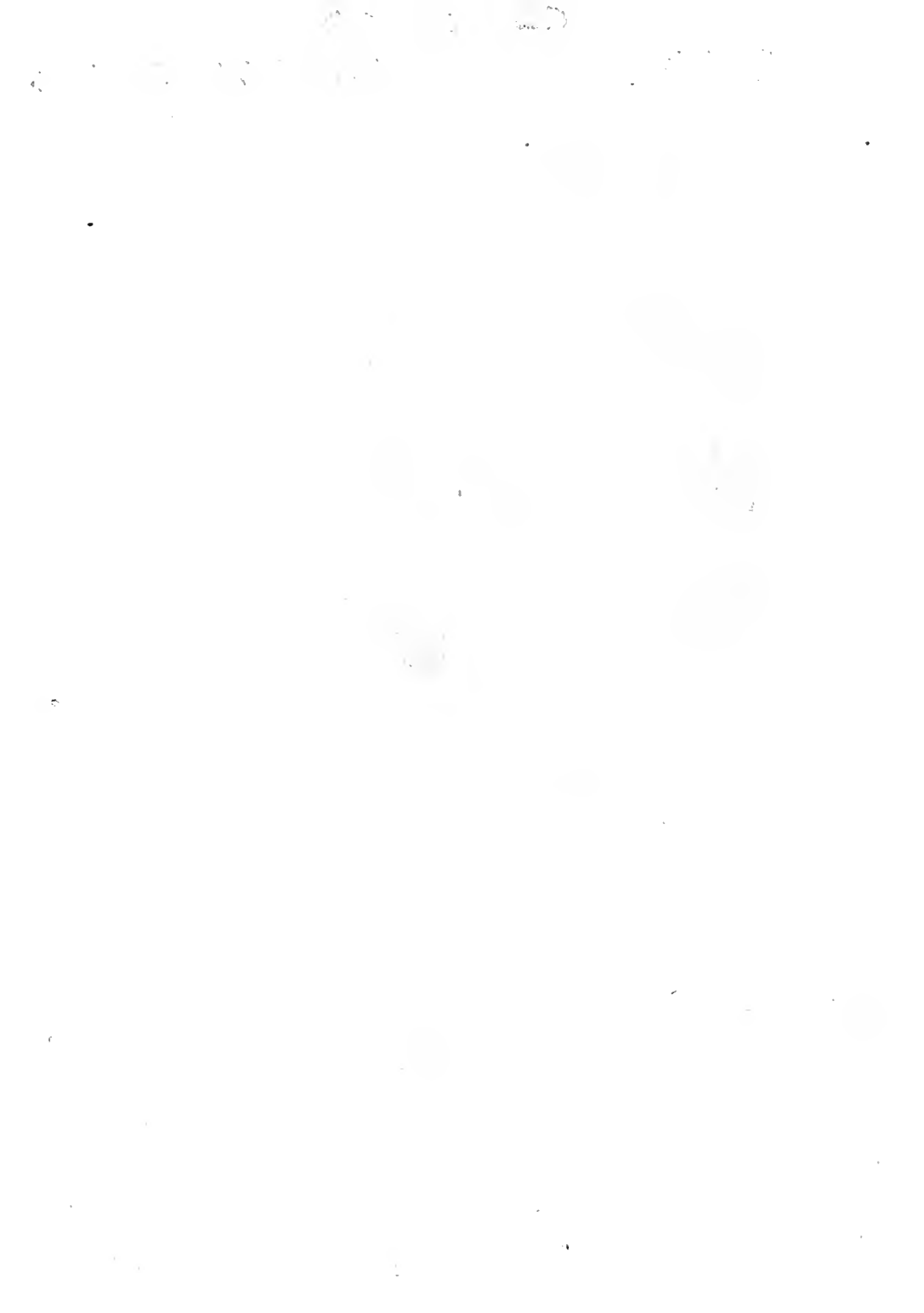
Aus entflammten Liebesschimmer,
wo die Flammen wechseln immer,
steiget die Vereinigung;
kann die Lieb nicht alles ziehen,
bringt sie doch durch ihr Bemühen,
wenigst einen Theil im Schwung.

Nam voluntas sæpe sola
in amoris hujus schola
intima percipitur;
sed dum vis, quæ contemplatur
adest, & quæ memoratur,
unio perficitur.

Sehr oft nur allein den Willen
pflegt der Höchste zu erfüllen,
setzt ihm auf den Liebeskranz;
wenn Gedächtniß und Verstande
fühlen auch die Liebesbände,
ist die Seel vereinigt ganz.

Tunc voluntas plus amando
gaudet Deo, quam spectando
intellectus mytica,
& est vis memorativa,
ex virtute fruitiva
in Deo pacifica.

Mehr wird hier der Will erquicket
durch die Lieb, als da erblicket
der Verstand geheime Ding;
das Gedächtniß wird erhebet,
daß sie in dem Frieden schwebet,
und zu Gott durch Liebe bring.





Mens jam Deo suo plena,
& a semet aliena
ad superna trahitur,
& affectu violento
sublevata in momento
ad divina rapitur.

Wenn die Seel von Gott erfüllt,
gleichsam vor sich selbst verhüllet,
solche hohe Ding erblickt,
wird sie gäh und ohne Wissen
mit Gewalt dahingearissen,
und zu ihren Gott entzückt.

Luce, tactu, sive flamma,
sic abstracta mens vi summa
juxta nutum Domini;
audit verba clandestina,
sola luce quæ divina
innotescunt homini.

Licht, Berührung oder Flammen,
wie Gott schöpfen will den Namen,
wenn entzückte Seelen sehn,
hören sie geheime Sachen,
die nur Gottes Strahl kann machen,
daß der Mensch sie kan verstehn.

Raptus hic in voluntate
nunquam fit, nam voluptate
hæc ad bonum trahitur;
sed vis omnis noscitiva
motione non nativa

verum raptum patitur.
Niemand der verliebte Willen
die Entzückung pflegt zu fühlen,
ihn zieht nur des Guts Genuß;
nur alleine der Verstande,
wenn die Lieb nimmt überhande,
die Entzückung leiden muß.





A Theresä declaratur,
quod volatus hic vocatur
raptus in substantia,
sed in modo concitato
per volatum indicato
insit differentia.

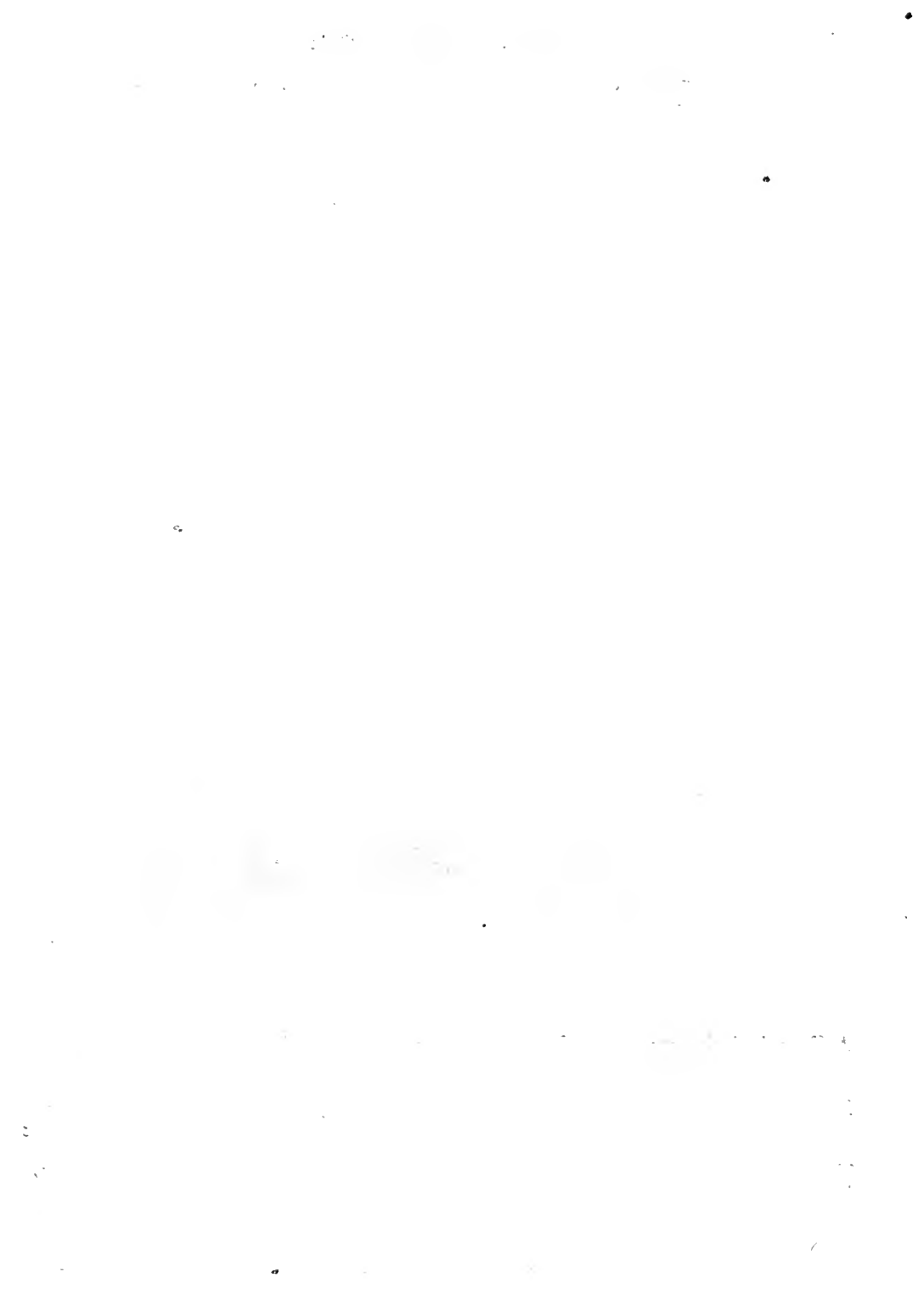
Wie wir bey Theresä lesen,
hat Entzückung gleiches Wesen
mit dem schnellen Flug des Geists;
nur verschieden sind die Arten,
weil der Flug nicht weis zu warten,
sondern schnell die Seel hinreißt.

Fit dum motu repentino,
non humano, sed divino,
tota mens corripitur,
& ut globus e tormento,
sic volatu violento

ad superna rapitur
Nur sich dort ein Flug erregt,
wenn die ganze Seel bewegt,
und von Gott entzückt wird;
doch so schnell kein Kugel fahret,
als der Geist mit Gott sich paaret,
und zu ihm wird hingeführt.

Menti Deo tunc adstanti
revelantur in instanti
supera magnalia,
quæ tunc prius intellexit,
nam tot ante non perspexit
supernaturalia.

Da so eng mit Gott verbunden,
hat die Seel in ihm gefunden,
und steht allerhöchste Ding;
die sie suchte zu verstehen,
doch was sie vorhergesehen,
schätz sie alles für gering.





Inflammatum cor amore,
totum fervens ex ardore,
justo plus distenditur;
hinc dum amor invalescit,
& hic ardor sic accrescit,
temulentum dicitur.

Ein Herz, so in Liebe glühet,
aus der Flamme stäts Hitze nimmet,
wird auch mehrers ausgedehnt;
wenn das Herz in Liebe steigt,
und stäts mehrer Hitze zeigt,
solches man betrunken nennt.

Et ut in ebrietate
vinum præ nimietate
sæpius evomitur;
temulentus sic amore,
voluptatis præ sapore
jubilare cogitur.

Wie, wenn jemand ist betrunken,
angeht von Weinesfunken
wieder giebet den Genuss;
so ein Seele, die von Lieben
ist betrunken, sich nur üben
in der Freud und Jubel muß.

Est hoc donum singulare,
quo se Christo immolare
ardet hæc satietas;
æstu nam ferventiori
semper vult in cruce mori
mentis hæc ebrietas.

Diese Gab ist zu bedenken,
denn sich Christo ganz zu schenken,
brennet diese Sättigkeit;
sich stäts um die Lieb bewerben,
stäts will sie am Kreuze sterben,
diese geistlich Trunkenheit.



Felix pectus, quod amoris
incremento sanctioris
pondus ferat, non sufficit,
sola placet medicina
clara, simplex, & divina,
sed hæc adhuc deficit.

Seligs Herze! das die Liebe
und die zarten Himmelstriche
nicht mehr übertragen kann;
jenes, was die Pein versüßen,
und nur soll vom Himmel fließen,
strömt noch nicht auf ihrer Bahn.

Hinc affectus inflammati,
& assultus incitati
solent cor impetere,
quia Deum tam amatum,
& tot votis exoptatum
nondum licet cernere.
Starke Antrieb, heiße Qualen
im Gemüth und Herze wallen,
stürmen auf die Seele ein;
weil sie Gott, den sie verlanger,
und mit tausend Herz umfangen,
sehen will, und kann nicht sehn.

Ardet sibi, sed hanc amat,
solum fitis hæc inclamat
Domini præsentiam,
qui dum adhuc delitescit,
fitis semper plus increscit
ejus per absentiam,
Durst sie leidet, und ihn liebet,
doch der Durst sie sehr betrübet,
weil sie ihren Gott nicht sieht,
welcher, da er sich verborgen,
wächst der Durst und ihre Sorgen,
weil er ihre Augen sieht.



Mens a Deo penetratur,
ad interna dum vocatur,
ut Dilectum audiat,
fit hoc intus leni sono,
vel acutiori tono,

ut hunc coram sentiat.

Gott alsdann die Seel durchdringet,
wenn er sie in sich erschwinget,
daß sie hör des Liebsten Stimm,
leis, und mit geschärften Worten
klopft er an die Geistesporten,
zeiget, daß sie sey bey ihm.

Est impulsus delicatus,
quo se menti tunc amatus
adfit quod, insinuat,
ut hæc tantum ad favorem,
cor illius in amorem
plus urgere statuat.

Dieser Antrieb sehr ergethet,
wo sich der Geliebte setzet
innerst ins verliebte Herz,
daß es hohe Gnust genieße,
sich in Liebe mehr ergieße,
fühle mehr den süßen Schmerz.

Deum juxta se sentire,
nec videre, sed audire,
de quo mens non ambigit,
& subtilis valde præna,
sed condito melle plena,
quam idcirco diligit.

Gott so neben sich verstehen,
zwar wohl hören, doch nicht sehen,
wie die Seel nicht zweifeln kan,
ist ein Pfeil, der zärtlich schneidet,
denn die Seel doch gerne leidet,
dann es klebt viel süßig dran.





Alter modus excitandi,
& se menti declarandi
summo cum delicio,
per odores est cœlestes
tunc præsents Dei testes
statim ab initio.

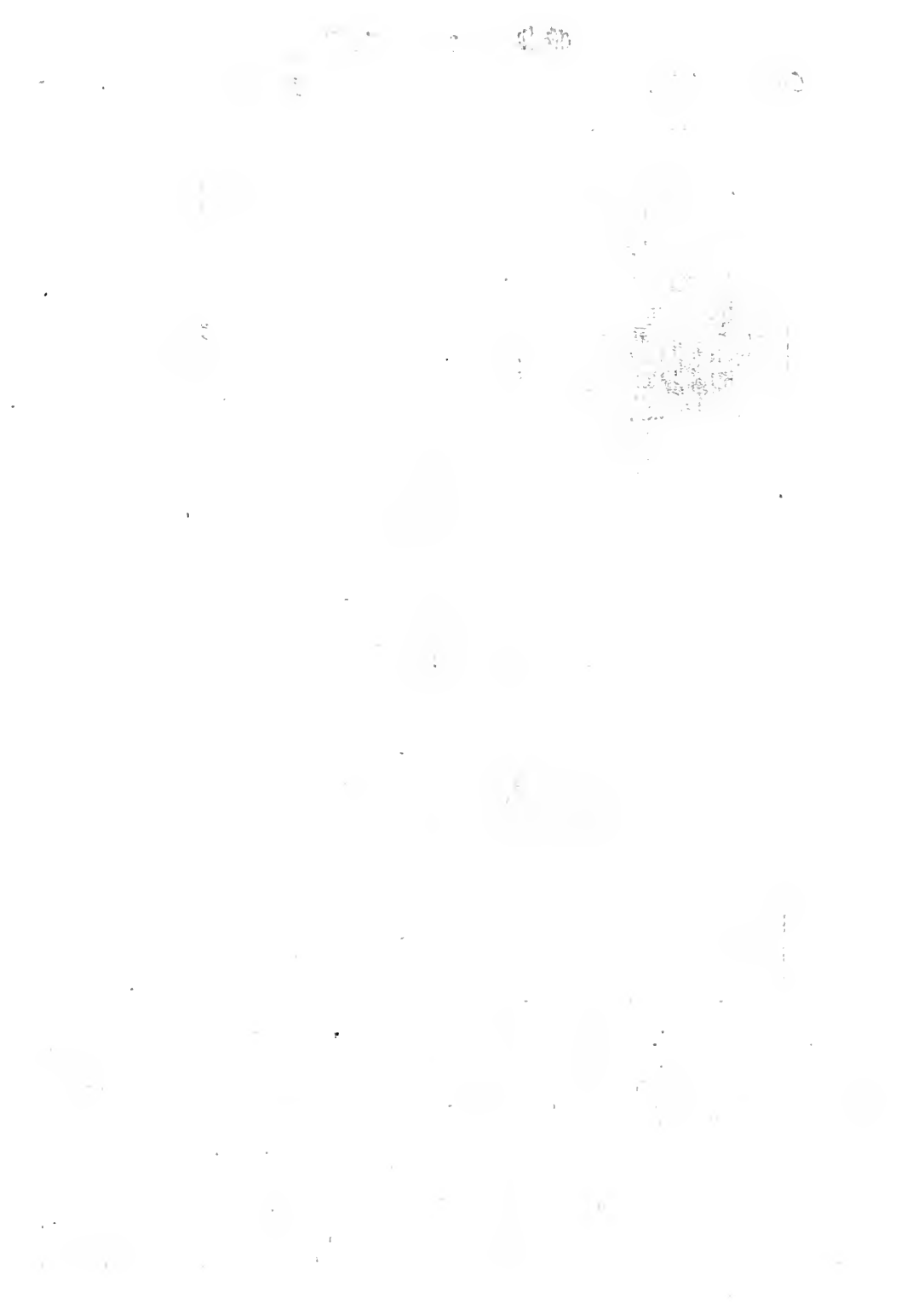
Noch ein Art die Seel zu wecken,
und dem Geist sich zu entdecken
ohne allen Widerspruch,
wo sich zeigt Gott zugegen,
sie an seine Brust zu legen,
ist der himmlische Geruch.

Odor rosæ speciosæ,
non est hic natura rosæ,
rosæ sed notitia.
sed odores hi selecti,
non sunt Deus, sed dilecti
præsents indicia.

Wer den Hauch der Rosen spürt,
in Erkenntniß wird geführt,
daß die Rosen blühe frey;
Geistgeruch ist auch ingleichen
war nicht Gott, doch giebt er Zeichen,
daß er selbst zugegen sey.

Illic Deum plus cognoscit,
& amplecti mens exposcit
Dilectum ardentius,
sunt jam tamen ejus vota
non pœnosa, quamvis tota
ardeant ferventius.

Hier wird Gott noch mehr erkennen,
nach dem sich das Herze sehnet,
und ihn zu umfassen sucht,
wenn schon ihre Wünsche scheinen,
voller Hitz, doch ohne Peinen
g'nießt sie lieblich diese Frucht.

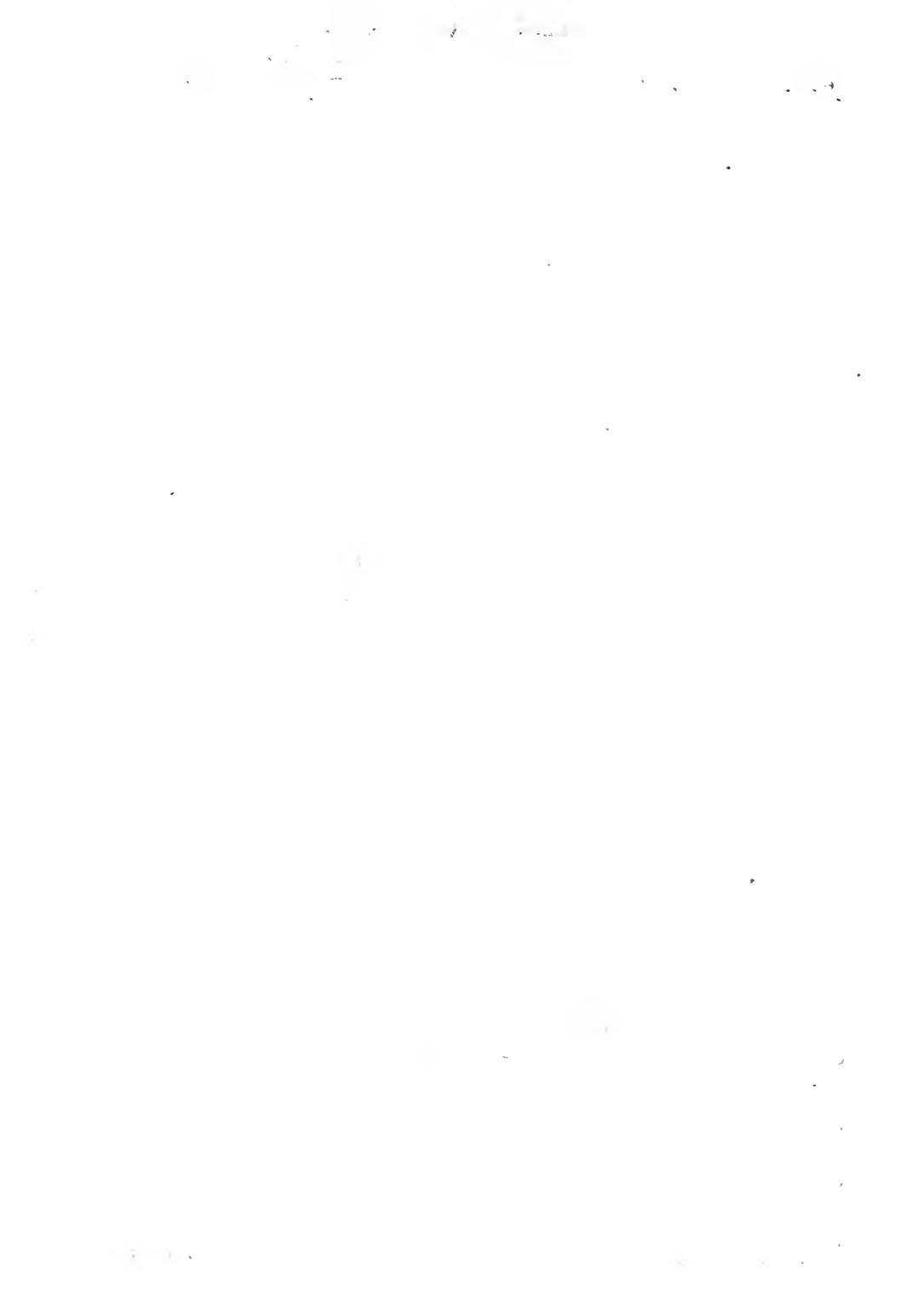




Deus mentem contristantem
& amore suspirantem
folet sursum rapere,
& festivis beatorum
instrumentis angelorum
ad se plus attrahere.
Wenn oft das Gemüth betrübet,
Gott mit Seufzen ächzend liebet,
reißt er es zu sich dahin,
sie von Himmel zu erquickten,
schönste Musik zuzuschicken,
zu erfreuen Geist und Sinn.

Hac cœlesti symphonia
seu concentus harmonia,
corpus atque anima
hic interdum recreantur,
& interne sublevantur
voluptate maxima.
Diese Musik von dem Himmel
stillt alles Weltgerümmel,
und vergnügt Leib und Seel;
so zu Zeiten Gott ergetzt,
seine Freund in Frieden setzet,
und voll Freuden fließt die Quell.

Hujus cuncta mundi vana
cogit mentem, & profana
hoc solamen spernere,
Deum semper plus amare
semet a se separare
supra se & tollere.
Alles, dem die Welt nachtrachtet,
dieser Trost allein verachtet,
da die Seel in Gott nur lebt,
und ihn immer mehr will lieben,
in Verlängung sich stets üben,
und sich über sich erhebt.





Est sagitta hæc amoris,
amoroli & doloris,
cordi dum intigitur,
qua voluntas non natio,
sed affectu impulsivo
fese supergreditur.

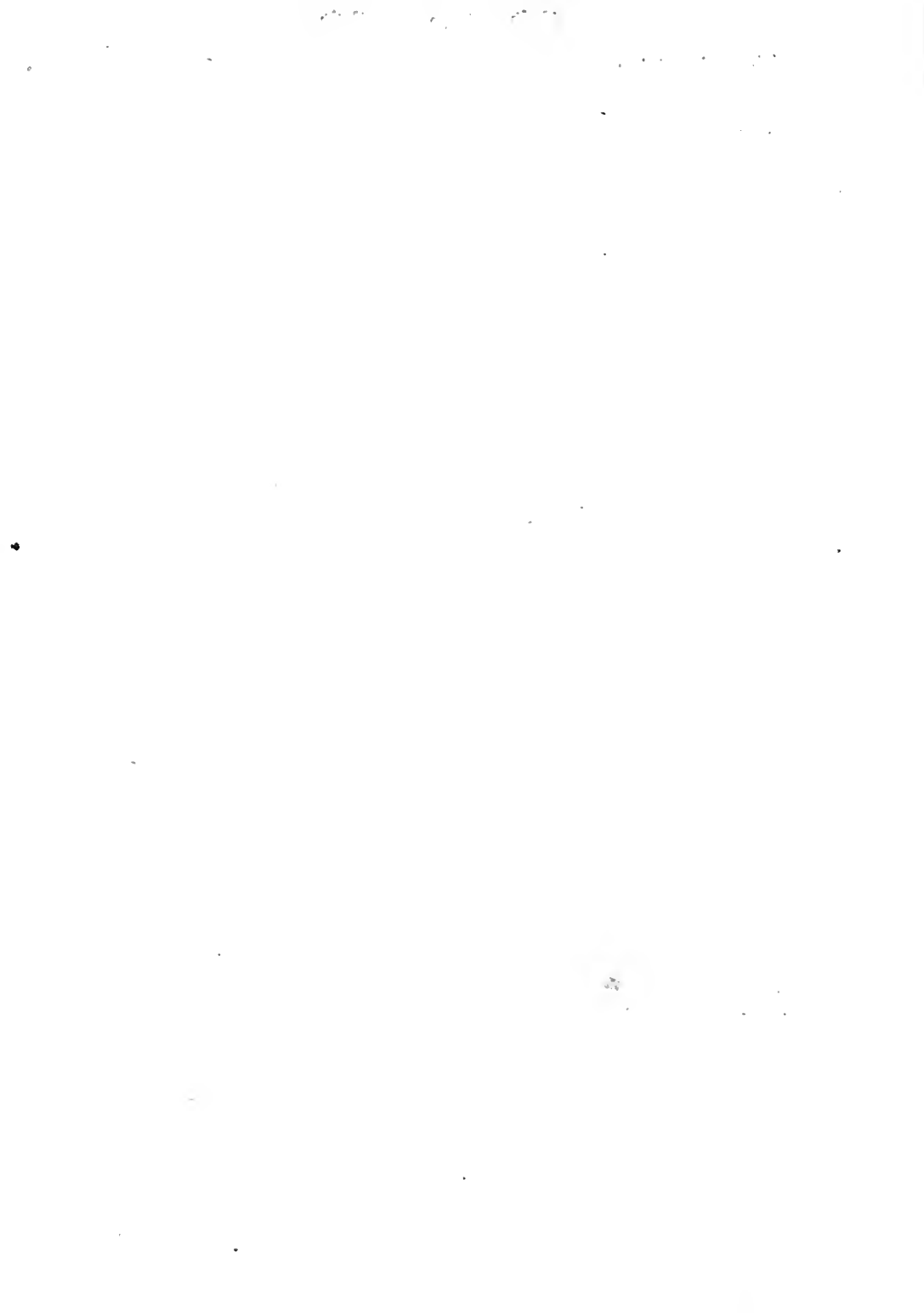
Dieser Pfeil bringt Liebeschmerzen,
da er dem verliebten Herzen
mit Gewalt wird eingedrückt,
wo der Will von Gott bewogen,
immer höher wird gezogen,
und in Liebe fortgerückt.

Dum Theresam sagittabat,
& cor ejus vulnerabat
Seraphinus Spiritus,
ex amore fatiscēbat,
& dolore se credebāt
interire penitus.

Als Theresä an Gott hienge,
und ihr Herz die Wund empfinge
von der Hand des Seraphin;
wachte höchste Lieb im Herzen,
und der größte Liebeschmerzen
überwiegte alle Sinn.

Non est dolor corporalis,
sed ut vaide spiritalis
spiritum transverberat;
est acerbus, & acutus,
sed quod melle sit imbutus,
illum cor deliderat.

Diese bittere süße Wunden
werden nicht am Leib empfunden,
geistlich ist im Geist die Pein;
ist ein herb und scharfes Leiden,
doch verjüßt mit Himmelsfreuden,
ohn sie will die Seel nicht sehn.





Habet amor velut artus,
nam producit multos partus
mira cum potentia;
sed est fœtus principalis,
(hic interdum est lethalis)
vulneris præsentia.

Fruchtbar ist die schöne Liebe,
sie erzeugt viele Triebe,
und erzeugt sie wunderbar;
als die erste Frucht aus allen,
die dem Leib kann tödtlich fallen,
steht sich Seelenschwäche dar.

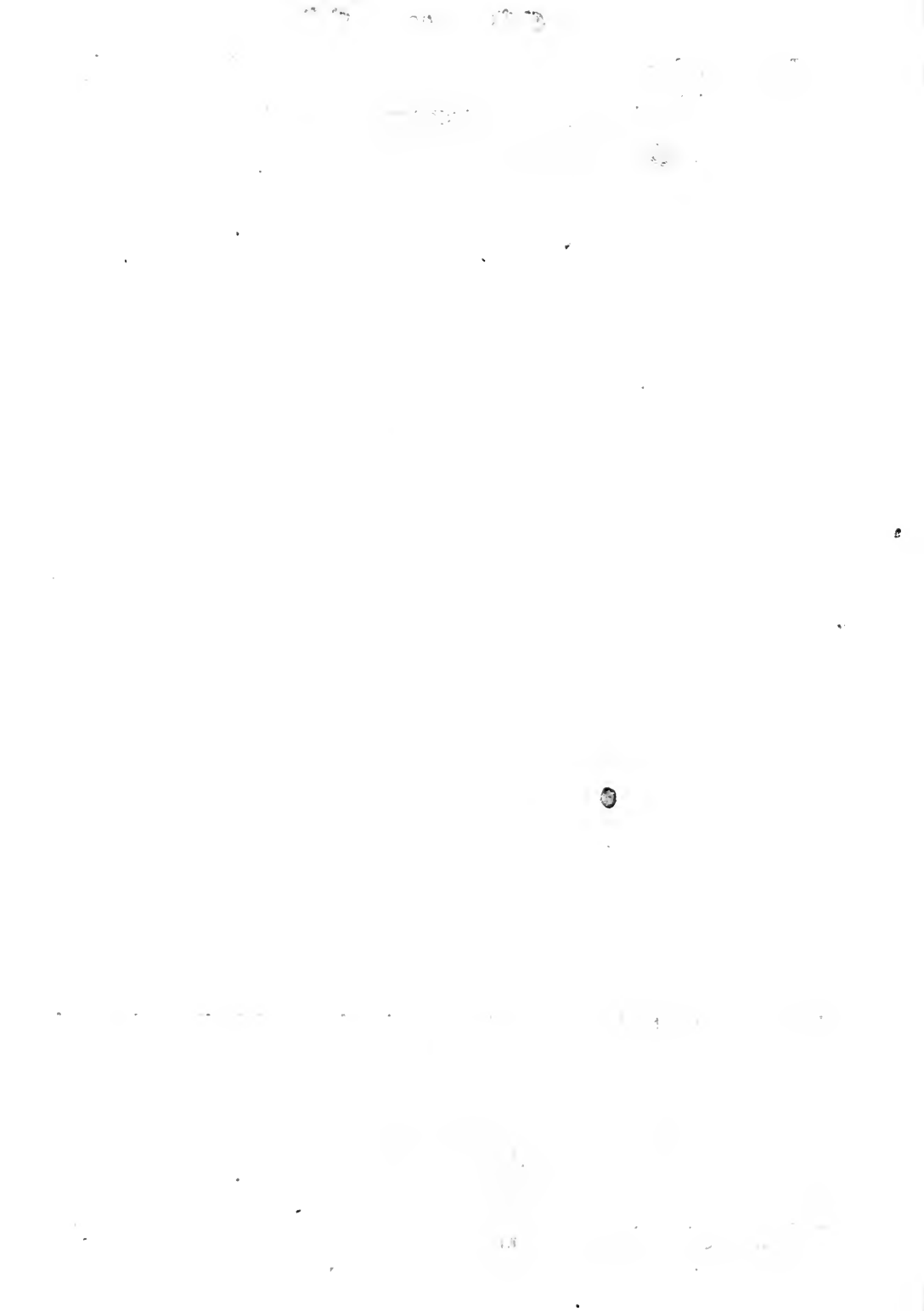
Fit, dum mens jam fauciata,
& amore dilatata

Numine non fruitur;
nam tunc corde contabescit,
& dum fervor invalescit,
languet, & consumitur.

Wer von Himmelspfeil geschossen,
nun das Herz in Lieb zerflossen,
Gott sich doch verbirgt vor ihr;
sinkt die Seel in größte Qualen,
und wenn die Begierden wallen,
wird sie schwach und stirbet schier.

Est affectus summe suavis,
sed naturæ nimis gravis;
fausta hinc memoria
causa Marianæ mortis,
paris & Theresæ sortis
fuit in historia.

Süß war dieser Schmerzen quäler,
doch fast die Natur entseeler,
wie dann die Geschichte erwähnt,
daß Maria so gestorben,
und Theresä auch erworben
eben so ein seligs End.





Post favores tot divinos,
& ardores seraphinos,
mirum nil, quod anima
Deo frui concupiscat,
tota & ad hunc dehiscat
siti cordis intima.

Da die Seel so hohe Gunsten
und so süße Liebesbrunnen
überkommt von Gottes Hand,
einmal doch Gott zu genießen,
sehnlich die Begierden schießen,
und der Durst nach jenem Stand.

Sed ad hoc non pervenitur,
nisi postquam aperitur
charitatis veritas;
in hunc finem tribulatur,
velut aurum comprobatur
sponsæ hic fidelitas.

Doch dahin kann sie nicht kommen,
bis die Prüfung eingenommen,
ob die Liebe aufrecht sey?
drum mit Qualen wird verwirret,
gleich dem Gold auf Prob geführt
der verliebten Seelen Treu.

Movent plures tunc mortales,
& lictores infernales
tempestates horridas;
sed pressuras, & dolores,
omnes vincit & agones
per virtutes solidas.

Arge Menschen, böse Geister,
spielen über sie den Meister,
und erregen größte Streit;
aber alle Angst und Qualen
sie durch ihre Tugendstralen
überwindet jederzeit.



Cum dilectam tribulatam,
& jam satis exploratam,
Deus fidam judicat;
tunc qui prius iatescebat,
colluctantem sed videbat,
rursum hanc lætificat.

Wenn nun Gott die Seel probiret,
und genugsam hat verspüret,
daß die Treue unverlezt;
alsdann der ehvot verborgen,
sahc ihre Müß und Sorgen,
endlich seine Braut ergebt.

Adfunt cœlorum favores,
qui dicuntur visiones,
vel imaginariæ,
quibus menti Deus adstat,
& secreta manifestat
Trinitatis curiæ.

Hier nun einer Seel zur Hande
in der Bildung und Verstande
himmlische Gesichte sehn,
läßt sie oft in dem Gemüthe
jenen Abgrund seiner Güte,
und geheimste Dinge sehn.

A a

Sic supernis his figuris
edocemur de futuris,
dum cœlesti lumine
intellectus contemplatur,
& voluntas inflammatur
velut ignis flamine.

Wenn Gott solche Sachen zeigt,
und die Seel zu sehen neiget,
künftig und verborgne Ding,
der Verstand dort Gott beschaunet,
und der Willen wird getrauet
mit dem reinsten Liebesring.





Non per solas visiones,
sed divinos & sermones,
intus mens instruitur,
quando verbis auri datis.
vel interne susurratis

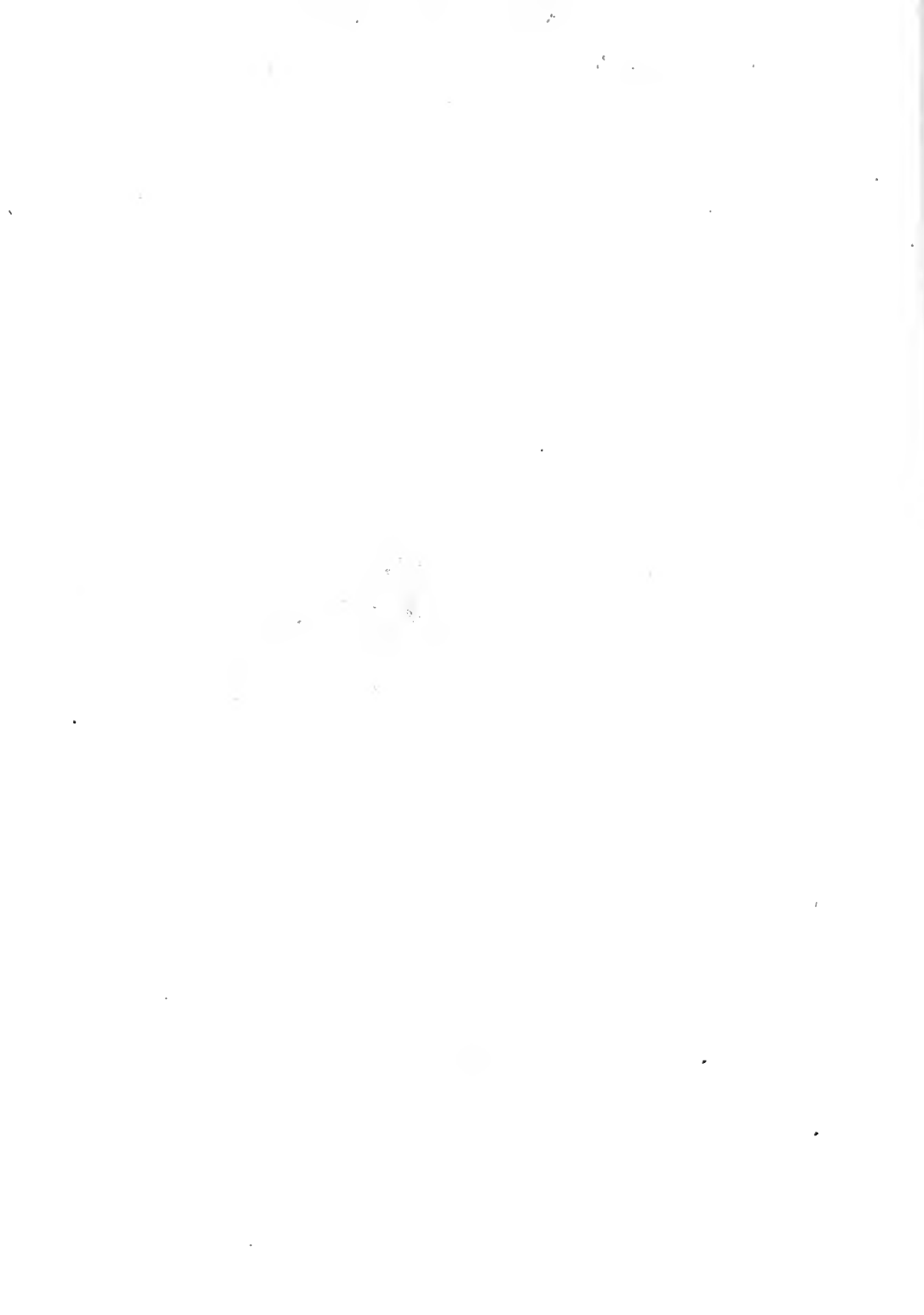
Deus hanc alloquitur.
Nicht alleine durch das Sehen,
sondern auch durch Wort verstehen
wird in sich die Seel belehrt,
da Gott ihr in allen beeden,
in Gesichte und in Reden
sein Erkenntnis stets vermehrt.

Hæc vocantur successiva,
vel interdum substantiva,
sæpius formalia,
sunt ex mentis fundo nata,
summa parte vel prolata,
sed non sunt æqualia.

Eine nacheinander fließen,
andere Reden förmlich schließen,
wesentlich man andere nennt;
werden in dem Grund der Seelen,
oder höchsten Theile quälen,
ungleich doch man sie erkennt.

Sola verba substantiva
vehementer sunt activa,
nam virtute maxima
hoc produciunt, quod tunc sonant,
in momento lucem donant,
pacem & in anima.

Wesentlich wenn seynd die Worte,
sind sie von der besten Sorte,
wirken heftig in der Seel;
denn sie wirken, was sie sagen,
Licht, Erkenntnis mit sich tragen,
öffnen allem Fried die Quell.





Quæ prætendit desponsari,
post amore conjugari

Deo cum Altissimo,
prius adhuc expurgatur,
undecunque dum tentatur
impetu gravissimo.

Willst du dich mit Gott verbinden,
oder zur Vermählung finden,
nach verliebter Herzen Art,
mußt du vor gereinigt werden,
Leiden, Kreuz und viel Beschwerden,
fallen sie auch noch so hart.

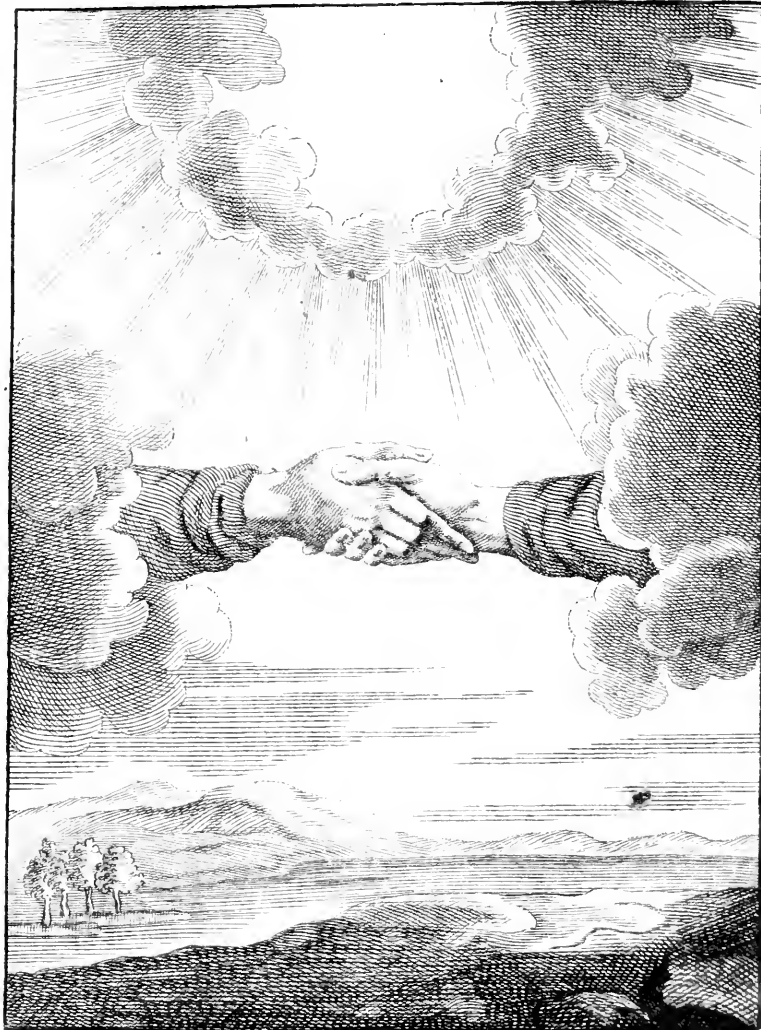
Contra fidem, castitatem,
spem, & Dei bonitatem
suprà modum quatitur;
immo dire verberata,
a malignis & luxata,
intus, foris patitur.

Wider Glauben, Hoffnung, Liebe,
wider Keuschheit kommen Triebe,
heftig wird die Seel versucht;
von den Teufeln Schlag u. Schmeißen
muß sie leiden in dem Herzen,
gleich als wäre sie verflucht.

Sic descendit ad inferna,
ascensura mox superna,
ut dilecto placeat;
sic dilecta præparatur,
tota, quanta cum mundatur
ut & tota niteat.

Gleichsam sich zur Hölle neiget,
doch bald in die Höhe steigt,
daß sie Gott allein gefall;
also wird sie zubereitet,
und gereinigt, da sie streitet,
daß sie glänze überall.





Dum in mundo facultates,
& per cordis voluntates,
cuncta sunt æqualia;
tunc sponsandi se spectando,
sibi manus, fidem dando,
contrahunt sponsalia.

Wenn auf dieser Welt die Güter,
und nicht minder die Gemüther
alles im Vergleich gebracht,
die Gesponsen sich gesehen,
Hände geben, treu gesehen,
das Versprechen wird gemacht.

Sic dilecta Deo grata,
ut sit coram informata
de Dilecti dotibus,
per transennam hic apparet,
& hæc statim tota paret
Sponsi sui Nutibus.

Wenn ein Seele Gott gefaller,
er mit Licht sie überstraler,
seiner Kenntniß sie empfängt,
läßt sich aah, doch klar erblicken,
und die Braut sich gleich an schicken,
will, was der Gespons verlangt.

Per hanc autem visionem
facta jam ad sponlionem
Deo suo dignior,
cum Dilecto desponsatur,
amor & reciprocatur
sponsæ jam divinior.

Durch dieß hohe Gottes Sehen
das Versprechen einzugethen,
sich die Braut nun würdig macht,
wird versprochen durch das Lieben,
das sie wechselseitig üben,
das sie hat zu Gott gebracht.





Sponsa tandem est vocata,
& amanter invitata
sacrum ad connubium;
arrha Sponsi sponsæ datur,
inter ipsos celebratur
mysticum conjugium.

Endlich wird die Braut gerufen,
in bestiegen jenen Stufen,
den man die Vermählung nennt;
und der Brautring wird ihr geben,
durch die Lieb in Gott zu leben,
der sie nun als sein erkennt.

Hic amores uniuntur,
& ardores sopiuntur,
dum in centro animæ
se jam Deus manifestat,
& prægustum cœli præstat
sponsæ dilectissimæ.

Hier die Herzen sich verbinden,
und die Antriebe nicht mehr finden
in verliebten Seelen Plaz;
denn Gott selbst zu ihr sich neiget,
sich ihr selbst, und etwas zeigt
von dem Himmelsfreuden Schaz.

Per hanc sanctam unionem,
& amoris unctionem
fiunt unus Spiritus;
& est Sponsus sponsæ vita
sponsa nam est insignita

Sponsi forma penitus.
Die Vereinigung dieser Triebe,
durch die Salbung dieser Liebe
werden sie zu einem Geist,
der Sponsus der Braut ihr Leben,
der ihr sein Gestalt hat geben,
und ihr ganzes Alles heist.





Felix ad hunc sponsa statum
jam evecta ter beatum,
vivit in caligine;
a figuris denudatur,
& ut solis obscuratur
perstringente lumine.

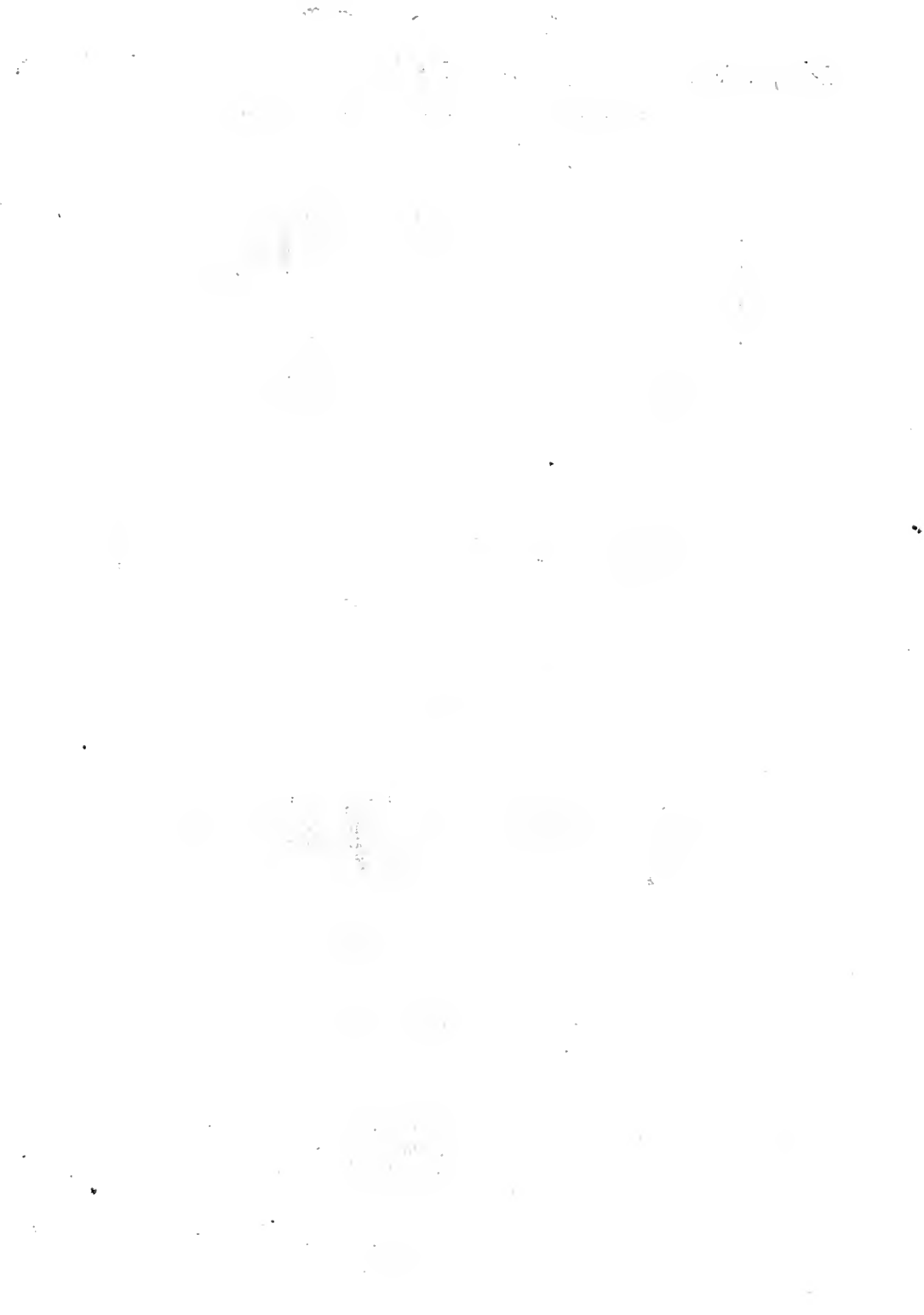
Da die Braut so hoch erhoben,
Gott in diesem Stand kann loben,
lebt sie in der Dunkelheit;
wird von Bildern ganz entbloßt,
helles Licht ihr eingelöset,
das ihr bringet Finsternis.

Quid sit Deus, intellectus
totus Deo circumtectus,
nescit mirabiliter;
sed sic Deum ignorare,
est hoc Deum perlustrare,
scire & sublimiter.

Der Verstand von Gott umgeben
wunderbar fängt an zu leben,
kann nicht sagen, was Gott sey;
auf die Weis Gott nicht versprechen,
heißet seinen klärer sehn,
die Erkenntnis ist ganz nem.

Est caligo perlucescens,
sed præ luce tenebrescens,
in qua Deum anima
plus accedit diligendo,
quam hunc mente cognoscendo,
pace cordis intima.

Diese Finstre wie Kartunkel
schwimmt zwar, doch macht sie dunkel
deren Strale helle Quell;
hier pflegt man sich mehr im Lieben,
als mit dem Verstand zu üben,
höchster Fried berebt die Seel.





Hujus culmen superavit
Moyſes poſtquam caligavit
ſex dierum ſpatio;
nam poſt mente ſerenatus,
ſtetit totus illuſtratus
Dei in coſortio.

Dieſen Gipfel hat beſtiegen
Moyſes, da im Dunkeln ſiegen
er vor nunſte ohne Licht;
hernach dort in vollem Schimmer
ſtunde ſein Gemüthe immer
dort vor Gottes Angeſicht.

Sic per dies ſex purgata,
intus & illuminata,
ſponſa die ſeptimo
unionē fruitiva,
guſtu gaudet & feſtiva
Superum finitimo.

Wenn die Rein'gung vorgegangen,
wird auch nach ſechs Tag erlangen
Licht und Stralen eine Seel,
ſie wird ihres Gott's genießen,
und die Freuden werden fließen
von ergößner Himmelsquell.

In hoc monte permanebit,
inde Deum & videbit,
ſemper, at per ſpeciem,
vita donec in futura
clare Deum ſit viſura
facie ad faciem.

Sie wird auf dem Berge ſehen,
allzeit Gott hier anzuſehen,
doch im Dunkeln ohne Licht;
biß ihr in dem andern Leben
Gott ſich wird zu ſehen geben,
aber klar von Angeſicht.

THEOSOPHIÆ MYSTICÆ CANDIDATIS RELIGIOSIS COETIBUS UTRIUSQUE SEXUS

ut plurimum huic Scientiæ Sanctorum
vi Vocationis vacantibus
in tricupiti ad Perfectionem Via ne deficiant:

Appendicis loco
propinata melliflua Confortatio.

Ex Promptuario Claravallensi
longe instructissimo deprompta,

& in cujuslibet

Hominis Religiosi, arctam Salutis Viam perambulantis solamen
metricè collecta

ab

Alumno Carmeli Bavari Eliano-Theresiani.

Denen
der

Geistgeheimen Gottes-Wissenschaft
beflissenen geistlichen Gemeinden
beyderley Geschlechtes,

welche ohnehin vermög ihres Berufes etwas mehrers dieser Wissenschaft
der Heiligen obliegen, damit sie auf dem dreysachen Wege zur
Vollkommenheit nicht verschmachten,

Statt eines Anhanges
nachstehende

Hönigtriesende Herzs Stärkung
aus dem reichlich versehenen Vorrath von Claravall
abgeborget,

und zum Trost einer jeden geistlichen Person, welche auf dem engen Weg des
Heils fortschreitet,
in gebundener Rede vorgetragen

von einem

Barfüßigen Carmeliter Baierscher Provinz.

*Theosophiæ Mysticæ Exercitatio ter felix Occupatio
ad Vitam, Mortem, & Æternitatem bene ordinandam accommodatissima.*

Dem beschaulichen Leben obliegen, ist eine höchst beglückte Beschäftigung, das Leben, den Tod und die Ewigkeit gut einzurichten, bestermassen geordnet.



O felix Occupatio !

I.

Pura, sine labe nata
Christo es amabilis,
foli Deo consecrata,
Orco sis terribilis:
in qua veræ sanctitatis
jaciuntur semina,
& servandæ puritatis
mille sunt remedia.

2.

Pretiosa margarita,
pro qua dare omnia
obligamur in hac vita
vanitatis somnia;
nam peccata hæc excludit,
Paradisum referat,
& dum noxæ vim retrudit,
a gehenna liberat.

3.

Arcte Christo colligata
certo privilegio,
& a mundo elongata
thoro digna regio:
hinc qui prius male vixit
animæ incurius,
in hac, ut Bernardus dixit,
homo vivit purius.

O glückselige Beschäftigung!

I.




Mein, und ohne allen Flecken
kommest her aus Christi Schoos,
Gott geheiligt gehst mit Schrecken
auf die Höllefeinde los:
In dir grünen schönste Pflanzen
aller wahren Heiligkeit,
in dir stehen feste Schanzen
zu Schutzwehr der Reinigkeit.

2.

Du ein Perlein hochzuachten,
kostbar, aller Schätzen voll,
jede Seel dir nachzutrachten
alles Eitle fliehen soll:
da der Sünd das Thor geschlossen,
öffnet sich das Himmelreich:
wo von Unheil keine Sprossen,
ist man frey vom Hölle-Reich.

3.

Aus besondern Freyheits-Gnaden
hangeſt du an Christo fest,
da du dich der Welt entladen,
wartet dort auf dich das best:
wer mithin eh war verkehrt,
und in Sündenwuſt verflebt,
dieſer, wie Bernardus lehret,
hier nur deſto reiner lebt.



O felix Occupatio!

4.

Via Paradisi certa,
 & angusta femita,
cui porta stat aperta
 pro cœlesti patria:
non sunt fures, non latrones,
 quid in via charius?
nec lænæ, nec leones,
 homo cadit rarius.

5.

Scala Jacob es erecta
 cœli in fastigio,
de qua si non mente recta
 perſido veſtigio
quisquam ſemel, aut bis cadit,
 colligit ſe ocylus,
neque in profundum vadit;
 ſurgit nam velocius.

6.

Tu æternitatis portus
 tutus ab interitu,
tu concludus ille hortus
 hoſtem vetans aditu;
unde homo, qui in mundo
 converſatus lautius,
ne mergatur & ſecundo,
 hic incedit cautius.

Die glückſelige Beſchäftigung!

4.

Du biſt die gebahnte Straßen
 zum gewünſchten Wolluſtsort,
durch den engen Pfad gelassen
 hieber kommuſt in Himmelsport:
weder Mörder, weder Diebe
 lauren in dem Hinterhalt,
nichts verhindert hier die Liebe,
 drum der Menſch auch ſeltner fällt.

5.

Du biſt jene Jacobs-Leiter,
 ſo bis an den Himmel reicht;
wer nicht emſig ſteiget weiter,
 fehlet von der Sproſſe leicht,
kann bald hier, bald dort anſtoßen;
 doch nicht ganz verfehlt den Lauf:
ja! ob er ſchon fehl geſchoſſen,
 hier geſchwind er ſtehet auf.

6.

Du gleichſt einem wohl verwahrten
 Freuden-Port der Ewigkeit,
einem wohl verſchloſſnen Garten,
 wo der Feind ſich findet weit:
daß mithin, wer in den Lüſten
 dieſer Welt verſunken ſchier,
nicht mehr ſcheitert an den Küſten,
 mehr behutſam wandelt hier.



O felix Occupatio!

7.

Cœlum sudum, & ferenum
 favos stillans gratiæ,
 reddens lætum, & amœnum
 mœrens cor, & humile;
 dum mens orat, contemplatur
 paulo diligentius,
 dumque fervet; *irroratur*
desuper frequentius.

8.

Sola tu beatitudo,
 mea sola requies,
 tu beata solitudo,
 bene cella cœlum es;
 in qua ludit, colliquefcit
 cum Dilecto purius
 Sponsa sancta, & *quiescit*
dulciter securius.

9.

Limem, finis atque meta
 vitæ & victoriæ,
 rofas carpens, post spineta,
 præparatæ gloriæ:
 in qua mens sæcunda recti
 cœlum sperat tutius:
 nec ad malum prona flecti
moritur fiducia.

O glückselige Beschäftigung!

7.

Du ein Himmel voll der Güter,
 voll des heitern Gnaden-Licht,
 du erquickest die Gemüther,
 daß sie hier verschmachten nicht:
 da man bethet und betrachtet,
 nach Gott senkzet mit Begierd,
 da der Mensch sich selbst schlachtet,
 öfters er betrauert wird!

8.

Weit von allem Weltgetümmel
 blüht mein Ruh, mein Seligkeit;
 meine Zell ist mir ein Himmel
 in gewünschter Einsamkeit:
 wo die Braut bey Christi Füßen
 schmelzt in reiner Liebesglut,
 wo die Aengsten weichen müssen,
 sie gewiß weit sicherer ruht.

9.

Wann die Lebensgeister fliehen,
 endest sieghaft unsern Streit;
 nach den Dörnern Rosen blühen
 der bestimmten Herrlichkeit:
 da man hier mit guten Werken
 Lohn, Verdienst, und Kron erwirbt,
 wider Sünden uns verstärken,
 man auch voll Vertrauen stirbt.



O felix Occupatio!

10.

Super aurum pretiosa
ob præclara merita,
dona Dei gratiosa,
preces sacrificia:
propter pia tot memento
Deus est propitius
mortuo in monumento;
nam purgatur citius.

11.

Vere merces magna nimis
ampla compensatio,
reddens centies imprimis
in hoc vitæ spatio
insuper æternam vitam;
nam qui fructuosius
vitam agit, post finitam
gaudet copiosius.

12.

Cumque cuncta hæc sint ita,
ut Bernardus asserit;
salve benedicta vita!
felix, qui te reperit:
cum MARIA qui te stringit,
parte gaudet optima,
ex statuto hic attingit
magna cœli gaudia.



O glückselige Beschäftigung!

10.

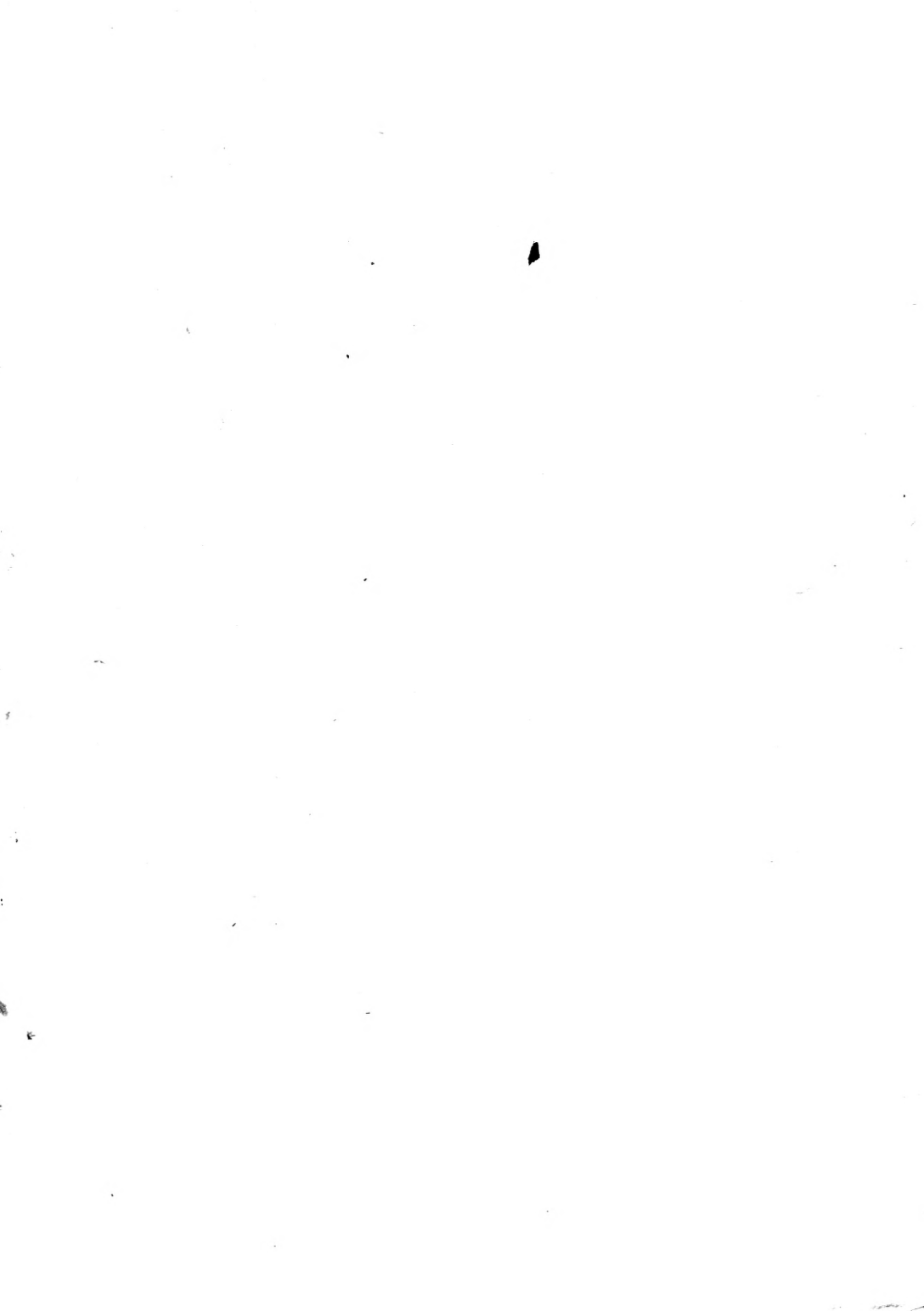
Ueber Gold durch deine Früchten
bist du kostbar in dem Tod,
da wir in der Meß entrichten
höchstes Opfer unserm Gott:
wann dieß Rauchwerk wir anzünden,
wird sein Vaterherz gerührt,
daß der Mensch von seinen Sünden
baldor dort gereinigt wird.

11.

Uebergroß, der uns wird geben,
was den Lohn alldort belangt,
da man auch in diesem Leben
Hundert noch für Eins empfängt:
dort erst was man Freuden spüret,
übertrifft alles weit:
wer hier frommers Leben führet,
wird auch mehrer dort erfreut.

12.

Da nun so viel Guts entspringet,
wie Bernardus uns verkündet;
seligs Leben sey begrüßet!
glücklich, wer dich immer findet:
wer dich mit Maria übet,
hat den besten Theil erwählt,
dieser wird von Gott geliebet,
sichern Lohn und Preis erhält.





SECRET

12/1

